

MOTORNI PREZRAČEVALNIK

VPS 290

Originalna navodila za uporabo



NAMEN UPORABE

Prezračevalnik trave je namenjen za domačo uporabo - npr. za uporabo na domačem vrtu. Valj prezračevalnika je zasnovan za odstranjevanje mahu in plevela ter za rahljanje zemlje. Po prezračevanju travniki bolje absorbirajo hranljive snovi in imajo lepšo trato. Priporočamo prezračevanje travnika spomladi in jeseni.

Upoštevajte priložena navodila za uporabo in jih shranite na varnem mestu skupaj z napravo. Navodila vsebujejo pomembne informacije o uporabi, vzdrževanju in popravljanju.



OPOZORILO! Zaradi povečane nevarnosti poškodb uporabnika naprave ne smete uporabljati za drobljenje vej ali ostankov žive meje. Naprave prav tako ne smete uporabljati kot kultivatorja za ravnanje trave ali odstranjevanje krtin.

Iz varnostnih razlogov prezračevalnika ne smete uporabljati kot pogonsko sredstvo za drugo opremo ali orodje, razen če je tako izrecno navedeno v navodilih proizvajalca.

Napravo uporabljajte samo za predpisan namen. Uporaba za druge namene ni dovoljena. Uporabnik je odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe.

Naprave ne smete uporabljati v industrijske, komercialne ali profesionalne namene. Če napravo uporabljate na nepravilen način ali v industrijske, komercialne ali profesionalne namene, se razveljavi garancija.

1. SIMBOLI NA NAPRAVI

 	Pred uporabo preberite ta navodila in jih shranite skupaj z napravo.
 	Nosite zaščitna očala in zaščito za sluh. Nosite čvrste čevlje
 	Osebe v bližini se morajo odmakniti iz delovnega območja.
 	Nevarnost amputacije prstov. Pred popravilanjem izklopite napravo in odstranite kabel s svečke.
 	Pozor – strupeni plini! Opozorilo! Ne uporabljajte naprave v zaprtih ali slabo prezračenih prostorih. Nevarnost vdihavanja strupenih plinov!
 	NEVARNOST! Rotirajoča rezila. Stopala in roke imejte stran od odprtih, dokler naprava deuje. Odstranite vse predmete, katere lahko rezila izvržejo.

	NEVARNOST! Med delovanjem naprave naj bodo vaše roke in noge (stopala) čimbolj daleč od odprtine.
	CE oznaka. Naprava je v skladu z veljavnimi standardi Evropske unije.
	Oznaka hrupa. Glasnost naprave ne presega 105 dB.

! **OPOZORILNI SIMBOL:** Opozorilni simboli označujejo možne nevarnosti in se lahko uporabljajo skupaj z drugimi simboli ali slikami.

2. SPLOŠNA VARNOSTNA OPOZORILA

! Pred uporabo preberite ta navodila in varnostna opozorila.

! Med delom upoštevajte varnostna opozorila in zmanjšajte nevarnost telesnih poškodb ali poškodb naprave. Upoštevajte tudi posebna varnostna opozorila za prezračevalnike. Prav tako se seznanite s pravilnim načinom uporabe in z opombami za bolj varno uporabo.

! **OPOZORILO!** Pri uporabi bencinskih naprav upoštevajte varnostna opozorila in zmanjšajte nevarnost telesnih poškodb in/ali poškodb naprave.

! **OPOZORILO!** Naprava proizvaja elektromagnetno polje. Elektromagnetno polje lahko vpliva na pasivne ali aktivne medicinske vsadke, kot so srčni spodbujevalniki. Osebe z medicinskimi vsadki se morajo pred uporabo naprave posvetovati s svojim zdravnikom.

USPOSABLJANJE

! Uporabnik mora pred delom opraviti praktično usposabljanje in se seznaniti z delovanjem, nastavitvami in z uporabo naprave ter opreme. Pred delom se mora uporabnik seznaniti tudi z napačnimi načini uporabe.

1. Pazljivo preberite vsa navodila. Seznajte se z delovanjem naprave in z upravljanjem s stikali. Pred vsako uporabo preglejte napravo.
2. Naprave ne smejo uporabljati otroci ali neusposobljene osebe, ki niso seznanjene s temi navodili. Lokalni predpisi lahko omejujejo najnižjo starost uporabnikov.
3. Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, psihičnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali neusposobljene osebe, razen če so pod nadzorom izkušene osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.
4. Naprave ne uporabljajte v bližini otrok, drugih oseb ali živali.
5. Zavedajte se, da je uporabnik ali lastnik naprave odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo tretjim osebam ali njihovi lastnini.

VARNOSTNA OPOZORILA ZA PREZRAČEVALNIKE

1. Ne vklopljajte motorja v zaprtih prostorih, kjer obstaja nevarnost nabiranja ogljikovega monoksida.
2. Napravo uporabljajte samo podnevi ali pri dobri svetlobi. Če je mogoče, ne uporabljajte naprave na mokri travi.
3. Pri delu na klancu bodite v ravnotežju.
4. Hodite, ne tecite.
5. Pri delu na klancu morate napravo vedno uporabljati prečno glede na klanec, nikoli v smeri navzdol-navzgor.
6. Pri menjavi smeri na klancu bodite še posebej previdni.
7. Naprave ne uporabljajte na klancih s prevelikim naklonom.
8. Pri menjavi smeri ali ko vlečete napravo proti sebi bodite še posebej previdni.
9. Pred prečkanjem ovir ali prenašanjem naprave na delovno mesto vedno izklopite motor.
10. Ne uporabljajte naprave s poškodovanimi ščitniki ali brez nameščenih zaščitnih sredstev, kot so ščitniki (odbojniki) in/ali zbiralnik za travo.
11. Ne spreminjajte nastavitvev motorja.
12. Pri vklopu motorja bodite previdni. Noge imejte dovolj odmaknjene od rezil.
13. Vključite motor. Naprave ni potrebno nagibati. Če morate med delom napravo nagniti, jo nagnite samo nazaj in toliko, kot je potrebno.
14. Z rokami in nogami ne posegajte proti rezilu. Ves čas bodite dovolj odmaknjeni od odprtine za izmet.
15. Nikoli ne dvigajte in prenašajte vklopljene naprave.

16. Izklopite motor in odstranite kabel s svečke:
 - Pred odstranjevanjem zataknenih delov (na rezilu ali v odprtini za izmet).
 - Pred odstranjevanjem zbiralnika ali pregledovanjem, čiščenjem ali drugim delu na napravi.
 - Po udarcu v trd predmet (preglejte napravo za poškodbe). Pred ponovno uporabo popravite ali zamenjajte poškodovane dele.
 - Če začne naprava neobičajno vibrirati. V tem primeru takoj preglejte napravo.
17. Izklopite motor:
 - Če puščate napravo brez nadzora.
 - Pred nalivanjem goriva.
18. Ko izklopite motor, mora biti stikalo na položaju za izklop (položaj OFF ali O). Zaprite dovod goriva (položaj OFF ali O).

VARNOST V DELOVNEM OBMOČJU

1. Delovno območje mora biti čisto in dobro razsvetljeno. Slabo osvetljena ali onesnažena območja povečajo nevarnost poškodb.
2. Pred delom preglejte delovno območje. Iz delovnega območja odstranite kamenje, igrače, žico, kosti, palice in druge trde predmete, ki jih lahko odnese z visoko hitrostjo.
3. Naprave ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Pri delu z napravo nastajajo iskre, ki lahko vnetljive snovi vnamejo.
4. Med uporabo se morajo otroci in opazovalci odmakniti iz območja dela. Motnje lahko povzročijo izgubo nadzora.

OSEBNA VARNOST

1. Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, psihičnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali neusposobljene osebe, razen če so pod nadzorom izkušene osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost.
2. Otroke je potrebno nadzirati, da se ne igrajo z napravo.
3. Ves čas bodite pozorni, glejte v območje dela in pri delu uporabljajte zdravo pamet.
4. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil. Trenutek nepazljivosti je lahko vzrok za težje telesne poškodbe.
5. Ne iztegujte naprave. Ves čas imejte dober oprijem s podlago in bodite v ravnotežju. To omogoča boljši nadzor nad napravo tudi v nepričakovanih situacijah.
6. Pred zagonom naprave vedno odstranite orodje in ključ za nastavitve/namestitev. Če na vrtečem se delu pozabite orodje ali ključ, obstaja nevarnost težjih telesnih poškodb.

7. Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zaščitna očala. Uporabljajte zaščitno opremo, ki zmanjša nevarnost poškodb pri vrsti dela, ki ga opravljate; protiprašna maska, zaščitni čevlji z nedrsečim podplatom, čelada, zaščita za obraz in ušesa.
8. Nosite ustrezno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice imejte odmaknjene od gibajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibajoče se dele.
9. Dolgotrajna uporaba lahko povzroči težave pretoka krvi – zaradi vibracij. Simptomi so še bolj pogosti pri uporabi naprave pri nizkih temperaturah in/ali pri premočnem stiskanju ročajev. Čas uporabe lahko podaljšate z uporabo ustreznih rokavic in z odmori med delom. Med delom imejte odmore in zmanjšajte dnevno izpostavljenost vibracijam.

UPORABA IN NEGA BENCINSKIH NAPRAV

⚠ OPOZORILO! Bencin je izjemno vnetljiv in eksploziven.

1. Gorivo shranjujte samo v preizkušenih posodah za shranjevanje goriva.
2. Gorivo nalivajte samo zunaj in med nalivanjem ne kadite.
3. Gorivo nalijte pred zagonom motorja. Nikoli ne odstranjujte pokrovčka in ne nalivajte goriva med delovanjem motorja ali dokler je motor še vroč.
4. V primeru razlitja goriva ne poskušajte vklopiti naprave, temveč jo odmaknite iz območja razlitja ter drugih virov vžiga, dokler bencinski hlapi ne izhlapijo.
5. Po nalivanju dobro namestite pokrovčke posod za gorivo.
6. Ne vklaplajte motorja v zaprtih prostorih, kjer obstaja nevarnost nabiranja ogljikovega monoksida.
7. Ne preobremenjujte naprave. Prezračevalnik uporabljajte samo za predpisane obremenitve. Napravo uporabljajte v skladu z močjo in zasnovo, saj samo to omogoča učinkovito delovanje in dolgo življenjsko dobo. Vedno uporabljajte ustrezno napravo za določeno vrsto dela.
8. Naprave ne uporabljajte, če stikalo naprave ne vklopi ali izklopi. Če stikalo ne deluje, naprave ne uporabljajte. Nesite napravo na servis, kjer Vam bodo stikalo popravili.
9. Pred nastavitvijo, menjavo pripomočkov ali shranjevanjem vedno izključite motor. Preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nevarnost poškodb zaradi nezaželenega vklopa naprave.
10. Naprave shranjujte izven dosega otrok. Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene z uporabo naprave ali s temi navodili za uporabo. Naprave v rokah neizkušenih uporabnikov so zelo nevarne.

11. Naprave vzdržujte. Preverjajte poravnanoost in zvijanje gibajočih se delov ter pregledujte napravo za poškodbe, ki lahko vplivajo na delovanje naprave. Če je naprava poškodovana, morate napravo pred uporabo popraviti. Veliko nesreč nastane zaradi slabo vzdrževanih naprav.
12. Napravo, pripomočke, nastavke, itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Poleg tega upoštevajte še delovne pogoje in vrsto dela, ki ga opravljate. Uporaba naprave za dela, ki niso opisana v teh navodilih, lahko povzroči nevarnost poškodb.

VARNOST UPORABNIKOV IN OSEB V BLIŽINI

⚠ Bodite pripravljeni! V bližini delovnega območja morate imeti spodaj navedeno opremo:

- Ustreden gasilni aparat za gašenje požara (s suhim prahom).
- Popolno opremo za prvo pomoč, ki mora biti lahko dostopna uporabniku in osebam v bližini. Prva pomoč mora vsebovati dovolj pribora za oskrbovanje težjih telesnih poškodb.
- Prenosni telefon ali druge naprave za hiter poziv reševalne službe.

⚠ Nikoli ne delajte sami. V bližini mora biti vedno še ena oseba, ki je seznanjena s postopkom prve pomoči.

⚠ Osebe v bližini se morajo odmakniti iz delovnega območja, vendar morajo ostati v vidnem polju! Napravo uporabljajte samo na krajih, kjer je mogoče hitro vzpostaviti stik z reševalno službo!

1. Vedno upoštevajte postopke prve pomoči v primeru nesreče.
2. V primeru ureznine obvežite rano s čistim povojem in jo trdno zategnite, da zaustavite krvavitev.
3. Pazite, da bencin ali olje ne prideta v stik s kožo. Bencin in olje morata biti dovolj oddaljena od oči. Če olje ali bencin prideta v stik z očmi, jih takoj izperite s čisto vodo in se posvetujte z zdravnikom.
4. Če so osebe s slabo prekrvritvijo pogosto izpostavljene prevelikim vibracijam, se lahko pojavijo poškodbe ožilja ali živčnega sistema. Vibracije lahko povzročijo tudi nekatere druge simptome: otrplost, srbenje, bolečina, mravljinčenje in sprememba barve kože. Če se pojavi katerikoli od teh simbolov, se takoj posvetujte z zdravnikom.

V primeru požara:

5. Če se motor vname ali se pojavi dim, takoj izklopite napravo in se odmaknite na varno mesto.
6. Za gašenje požara uporabite gasilni aparat s suhim prahom in preprečite širjenje požara.
7. NE USTVARJAJTE PANIKE. Panika lahko povzroči še večjo škodo.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

1. Preverite privitost vijakov in matic ter njihovo stanje.
2. Redno preverjajte stanje zbiralnika za travo. Če je obrabljen ali poškodovan, ga zamenjajte.
3. Pri delu z zobniško povezanimi deli se ob premikanju enega zobnika, premikajo tudi drugi povezani deli.
4. Pazite, da med pregledovanjem, popravljanjem ali vzdrževanjem ne zataknete prstov med gibljive dele ali zobnike.
5. Med vzdrževanjem zobnikov bodite pozorni. Zobniki se lahko premikajo, tudi ko je motor izklopljen.
6. Zamenjajte obrabljene in poškodovane dele. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in opremo.
7. Napravo in opremo shranjujte izven dosega otrok.
8. Nikoli ne shranjujte naprave z gorivom v posodi za gorivo v zaprtih prostorih, kjer lahko hlapi goriva pridejo v stik z odprtim ognjem ali iskrami.
9. Pred shranjevanjem naprave v zaprtih prostorih počakajte, da se motor ohladi.
10. Motor, izpuh in posoda za gorivo morajo biti čisti, brez trave, listja ali maščobe. S tem zmanjšajte nevarnost požara.
11. Če je potrebno izprazniti posodo za gorivo, jo morate izprazniti zunaj, ko je motor ohlajen. Odlito gorivo shranjujte v posebnih posodah za shranjevanje goriva ali ga reciklirajte v skladu s predpisi.

3. OZNAKA DELOV



1. Zgornji ročaj
2. Stikalo za upravljanje
3. Zagonska ročica
4. Zbiralnik za travo
5. Kolesa
6. Ročica za nastavitev višine
7. Blokirni gumb
8. Zavorna ročica

4. TEHNIČNI PODATKI

Tip motorja	Vodoraven
Delovna prostornina motorja	212 cm ³
Nazivna moč	4,0 kW
Št. vrtljajev	3400 o/min
Prostornina posode za gorivo	3,6 L
Prostornina posode za olje	0,6 L
Prostornina zbiralnika za travo	45 L
Delovna širina	400 mm
Neto masa	38,4 kg
Nastavitev višine	-5 +15 mm
Izmerjena stopnja glasnosti	L _{WA} = 101.2 dB(A) K=3.43 dB(A)
Zagotovljena stopnja glasnosti	L _{WA} = 105 dB(A)
Vibracije	a _h = 7.03 m/s ² K=1.5 m/s ²

5. SESTAVLJANJE

5.1 NAMESTITEV ROČAJA

1. Vstavite spodnji ročaj v nosilec na okvirju naprave in ga pritrdite z vijaki, podložkami in krilnimi maticami (Slika 2A/Slika 2B/Slika 2C).
2. Na spodnji ročaj namestite zgornji ročaj in ga pritrdite z vijaki, podložkami in krilnimi maticami (Slika 2D/Slika 2E/Slika 2F).
3. Na ročaj namestite sponko za kabel in vstavite kabel v sponko (Slika 2G).



Slika 2A



Slika 2B



Slika 2C



Slika 2D



Slika 2E



Slika 2F

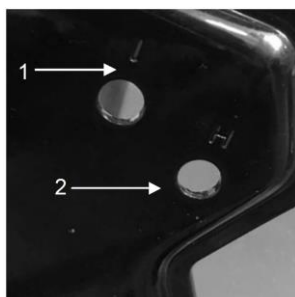


Slika 2G

5.2 NASTAVITEV NAKLONA

1. Odvijte krilno matico spodnjega ročaja (Slika 3A).
2. Premaknite spodnji ročaj navzdol ali navzgor in ga pritrдите na željeni višini. Izbirate lahko med dvema višinama. Na višini 2 je ročaj na spodnjem položaju, na višini 1 pa je ročaj na zgornjem položaju.
3. Nastavite ustrezno višino in pritrдите ročaj s krilnimi maticami.

! OPOZORILO! Leva in desna stran ročaja morata biti nastavljeni na isto višino.



Slika 3A

5.3 NAMESTITEV IN ODSTRANITEV ZBIRALNIKA ZA TRAVO

Namestitev: Dvignite zadnji pokrov in zatakните zbiralnik na nosilec na napravi (Slika 4A/Slika 4B/Slika 4C).

Odstranitev: Primite in dvignite zadnji pokrov ter odstranite zbiralnik z naprave.

! OPOZORILO! Pred namestitvijo ali odstranitvijo zbiralnika za travo morate izklopiti motor in počakati, da se vsi deli zaustavijo.



Slika 4A



Slika 4B



Slika 4C

5.4 ZAGONSKA ROČICA

Povlecite zagonsko ročico od motorja do vodila za pritrditev ročice in jo zatakните. (Slika 5).



Slika 5

5.5 GLOBINA PREZRAČEVANJA

Pritisnite ročico navzven in jo sprostite. Z vrtenjem v levo ali desno nastavite globino obdelave (Slika 6 in poglavje 6.4).



Slika 6

6. UPORABA

Motor z bencinom in oljem popravljajte v skladu s priloženimi navodili proizvajalca motorja.

 **OPOZORILO!** Bencin je izjemno vnetljiv.

Gorivo shranjujte samo v preizkušeni posodi za shranjevanje goriva.

Gorivo nalivajte samo zunaj in med nalivanjem ne kadite. Gorivo nalijte pred zagonom motorja. Nikoli ne odstranjujte pokrovčka in ne nalivajte goriva med delovanjem motorja ali dokler je motor še vroč. V primeru razlitja goriva ne poskušajte vklopiti naprave, temveč jo odmaknite iz območja razlitja ter drugih virov vžiga, dokler bencinski hlapi ne izhlapijo.

Po nalivanju dobro namestite pokrovčke posod za gorivo.

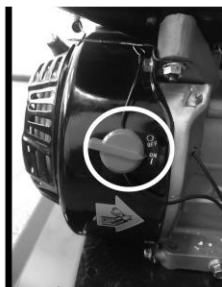
Pred nagibanjem naprave (za vzdrževanje rezila ali odlivanje olja) vedno izpraznite posodo za gorivo.

 **OPOZORILO!** Nikoli ne nalivajte goriva v zaprtih prostorih ali ko je motor vklopljen. Po uporabi počakajte vsaj 15 minut, da se motor ohladi in šele potem nalijte gorivo.

6.1 VKLOP MOTORJA

1. Pred vklopom motorja premaknite stikalo na položaj „ON“ (Slika 7A).
2. Pri vklopu hladnega motorja premaknite ročico uplinjača na položaj „ON“ (Slika 7B). Ročica za zapiranje dovoda zraka mora biti na položaju „OFF“ (Slika 7B).
3. Postavite se za zadnji del naprave, primite zavorno ročico in jo pritisnite ob ročaj (slika 7C).
4. Zadržite zavorno ročico, kot je prikazano na sliki 7C in primite zagonsko ročico, kot je prikazano na sliki 7D ter jo močno povlecite. Ko se motor vklopi, ročico počasi vrnite na začetni položaj.
5. Premaknite ročico za zapiranje dovoda zraka na položaj „ON“ (Slika 7E).

 **Opomba!** Ko je rezalno ohišje v stiku s tlemi, se lahko naprava premika.



Slika 7A



Slika 7B



Slika 7C



Slika 7D



Slika 7E

6.2 IZKLOP MOTORJA

⚠ POZOR: Rezilo se vrti še nekaj sekund po izklopu motorja.

1. Spustite zavorno ročico in motor se izklopi (Slika 8A).
2. Premaknite stikalo motorja na položaj „OFF“ (Slika 8B).



Slika 8A



Slika 8B

6.3 ZBIRALNIK ZA TRAVO

Ko je na napravi nameščen zbiralnik za travo, se ostanki nabirajo v zbiralniku. Ko se zbiralnik napolni, ga izpraznite in očistite.

1. Izklopite motor in počakajte, da se popolnoma zaustavi.
2. Dvignite pokrov in odstranite zbiralnik za travo (Slika 9).
3. Izpraznite ga.



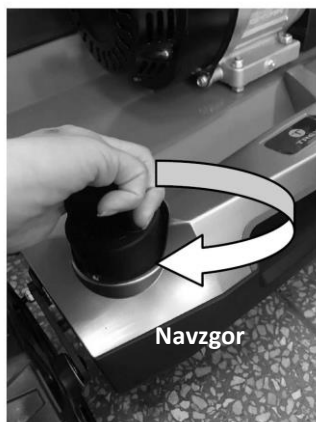
Slika 9

6.4 NASTAVITEV VIŠINE

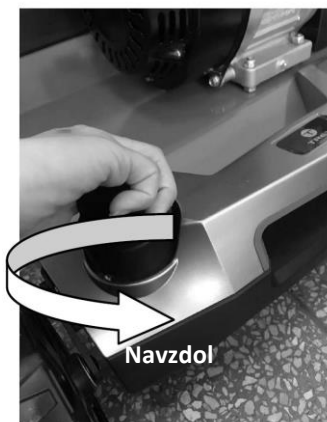
⚠ POZOR: Nikoli ne opravljajte nastavitve naprave, če je motor vklopljen. Vedno izklopite motor in počakajte, da se vsi deli zaustavijo ter potem opravljajte nastavitve ali vzdrževalna dela.

Prezračevalnik je opremljen z ročico za nastavitev višine, s katero lahko nastavljate poljubno višino.

1. Pred nastavitvijo višine vedno izklopite napravo in odstranite kabel s svečke.
2. Višino nastavljate z vrtenjem ročice v levo ali desno.
3. Premaknite ročaj za prenašanje na položaj za prenašanje in preprečite, da se rezalno ohišje po nastavitvi višine dotika tal.



Slika 10A



Slika 10B

7. MENJAVA VALJA

! OPOZORILO! Obvezno nosite zaščitne rokavice.

! POZOR: Uporabljajte samo originalne valje, ki so odobreni s strani proizvajalca. Na napravo lahko namestite valj z rezili ali z rezili za prezračevanje. Uporabljajte samo originalne valje, saj samo to omogoča učinkovito in varno delovanje.

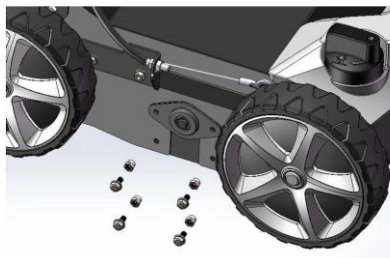
Pred menjavo valja:

1. Izklopite motor in počakajte, da se ohladi.
2. Odstranite kabel s svečke.
3. Odstranite zbiralnik za travo.
4. Rahlo dvignite napravo na sprednjem delu.

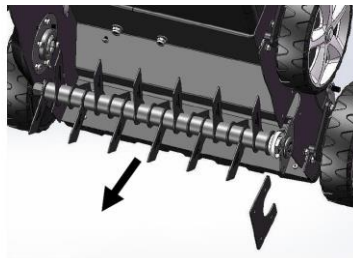
! OPOMBA: Naprave ne dvigajte premočno, saj lahko gorivo izteka iz posode. Po potrebi pred menjavo valja izpraznite posodo za gorivo.

Odstranjevanje valja

1. Odvijte štiri vijake (Slika 11A).
2. Dvignite valj in ga izvlecite v smeri puščice (Slika 11B).



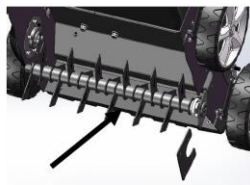
Slika 11A



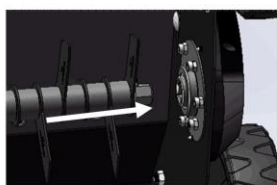
Slika 11B

Namestitev valja

1. Vstavite nov valj v smeri puščice. Vreteno vstavite v šestkotno odprtino in na drugi strani pritisnite valj v nosilec (Slika 11C/Slika 11D/Slika 11E).
2. Pritrdite valj z dvema vijakoma.
3. Preverite, če je valj pravilno nameščen.
4. Obe vrsti valjev namestite in odstranite na enak način (Slika 11F/Slika 11G/Slika 11H).



Slika 11C



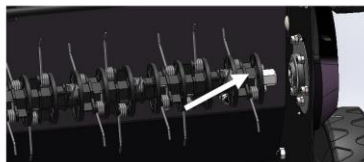
Slika 11D



Slika 11E



Slika 11F



Slika 11G



Slika 11H

8. OPIS DELOVANJA

Prezračevalnik z rokami potiskajte po delovnem območju. Rezila so povezana z motorjem in se med delom vrtijo. Višino obdelave nastavljate z eno ročico.

Odstranjevanje mahu in plevela

Rezalni valj se vrti in odstranjuje mehak zgodnji sloj zemlje (mah, plevel, lišaji) in odlaga ostanke v zbiralnik za travo ali na zemljo. Med delom rezila prodrejo v zemljo in omogočajo rahljanje zemlje ter s tem boljšo absorpcijo hranljivih snovi. Priporočamo obdelavo travnika spomladi (april/maj) in jeseni (oktober).

Prezračevanje

Rezalni valj se vrti in prezračuje travnik (odstranjuje manjše nanose mahov). Odstranjen mah se odlaga v zbiralnik za travo ali na zemljo. Po prezračevanju je zemlja razprskana, kar omogoča boljšo odvajanje vode in absorpcijo kisika. Priporočamo prezračevanje trave med celotno sezono, če je potrebno.

9. NAVODILA ZA VZDRŽEVANJE

SVEČKA

Uporabljajte samo originalne svečke. Za najboljše rezultate svečko zamenjajte po vsakih 100 urah uporabe.

ZAVORNE PLOŠČICE

Redno pregledujte in/ali zamenjajte zavorne ploščice. Zavorne ploščice lahko zamenjajo samo na pooblaščenih servisih. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

10. NAVODILA ZA PODMAZOVANJE

 **POZOR!** PRED POPRAVLJANJEM ODSTRANITE KABEL S SVEČKE TER SVEČKO.

1. KOLESA – Najmanj enkrat na sezono podmažite kroglične ležaje v vsakem kolesu z oljem.
2. MOTOR – Upoštevajte navodila za uporabo motorja.

11. ČIŠČENJE

! POZOR! Nikoli ne čistite naprave s cevjo za vodo. Voda lahko povzroči poškodbe motorja ali kontaminira gorivo.

1. Obrišite ohišje s suho krpo.
2. Spodnji del rezalnega ohišja očistite s cevjo za vodo. Naprava mora biti nagnjena, tako da je svečka ves čas obrnjena navzgor.

11.1 ZRAČNI FILTER NA MOTORJU

! POZOR! Pazite, da umazanija ali prah ne zamaši penastega elementa zračnega filtra.

Element zračnega filtra zamenjajte (ali očistite) po vsakih 25 urah običajne uporabe. Penasti element morate redno čistiti, če napravo uporabljate v suhem in prašnem okolju.

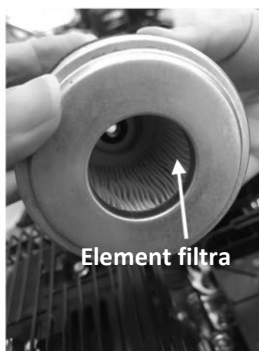
ČIŠČENJE ZRAČNEGA FILTRA

1. Odstranite pokrov (Slika 12A).
2. Odstranite prah z elementa (Slika 12B).
3. Na penasti filter nanesite nekaj kapljic olja SAE 30 in ga iztisnite ter odstranite odvečno olje.
4. Namestite filter.
5. Zaprite pokrov filtra.

! OPOMBA: Filter zamenjajte, če je obrabljen, poškodovan, zamašen ali ga ni mogoče očistiti.



Slika 12A



Slika 12B

11.2 MOTOR

Motor redno očistite s krpo ali krtačo. Hladilni sistem mora biti ves čas čist, saj samo to omogoča učinkovito kroženje zraka in hlajenje, ki je pomembno za dobro delovanje in dolgo življenjsko dobo motorja. Odstranite umazanijo in ostanke trave z območja okoli izpuha.

12. SHRANJEVANJE IN TRANSPORT

Shranjevanje

Priprava na shranjevanje:

1. Izpraznite posodo za gorivo.

a) Izpraznite posodo za gorivo s črpalko.

 **POZOR!** Bencina ne odlivajte v zaprtih prostorih ali v bližini odprtega ognja ali isker, itd. Ne kadite! Bencinski hlapi lahko povzročijo nevarnost eksplozije ali požara.

b) Vključite motor in ga pustite vklopljenega, da se porabi vse gorivo iz posode in uplinjača.

c) Odstranite svečko. V zgorevalno komoro nanesite okoli 20 ml olja. Z roko počasi povlecite zagonsko ročico, da se olje razporedi po valju. Na koncu ponovno namestite svečko.

2. Očistite in podmažite prezračevalnik v skladu s poglavjem „NAVODILA ZA PODMAZOVANJE“.

3. Podmažite rezila in preprečite korozijo.

4. Prezračevalnik shranjujte v suhem in čistem prostoru, kjer ne zmrzuje. Shranite ga izven dosega otrok in nepooblaščenih oseb.

 **POZOR!** Pred shranjevanjem počakajte, da se motor popolnoma ohladi.

 **OPOMBA:** Pri shranjevanju naprave in opreme v slabo prezračevanih zaprtih prostorih:

- Zaščitite napravo pred korozijo. Premažite napravo in opremo z oljem ali silikonskim premazom. Še posebej dobro podmažite kable in vse gibljive dele.
- Pazite, da ne zvijete kablov in jeklenic.
- Če se zagonska ročica sname iz nosilca na ročaju, odstranite kabel s svečke in ga ozemljite. Pritisnite zavorno ročico in počasi izvlecite zagonski ročaj od motorja ter ga zatakните v nosilec na ročaju.

Transport

1. Premaknite ročaj za prenašanje na položaj za transport.
2. Izklopite motor.

**NEVARNOST!**

Pred prenašanjem izklopite motor in počakajte, da se ohladi. Odstranite kabel s svečke. Naprava med transportom ne sme biti nagnjena. Prezračevalnik dobro pritrdite, da se ne more premikati.

Pred prenašanjem izpraznite posodo za gorivo. Pokrovček posode za gorivo mora biti dobro pritrjen.

13. NAPAKE IN ODPRAVLJANJE NAPAK PRI DELOVANJU

Problem	Možni vzrok	Odpravljanje napak
Motor se ne vklopi	Ročica za zapiranje dovoda zraka ni na ustreznem položaju	Premaknite ročico na ustrezen položaj
	Prazna posoda za gorivo	Napolnite posodo za gorivo. Glejte NAVODILA ZA UPORABO MOTORJA
	Onesnažen zračni filter	Očistite filter. Glejte NAVODILA ZA UPORABO MOTORJA
	Svečka ni dobro privita	Privijte svečko
	Kabel svečke ni dobro pritrjen	Pritrdite kabel na svečko
	Nepravilna oddaljenost med elektrodama svečke	Nastavite pravilno oddaljenost med elektrodama
	Poškodovana svečka	Namestite novo svečko s pravilno oddaljenostjo med elektrodama. Glejte NAVODILA ZA UPORABO MOTORJA
	Uplinjač je zalit z gorivom	Odstranite zračni filter in vlecite zagonsko ročico, dokler se uplinjač ne očisti ter ponovno namestite zračni filter
Hitrost motorja se znižuje	Poškodovan zaganjalnik	Posvetujte se s pooblaščenim serviserjem
	Prevelika globina obdelave	Nastavite manjšo globino obdelave
	Previsoka trava	Pokosite travo pred prezračevanjem
	Zamašena odprtina za izmet	Odstranite kabel s svečke in očistite odprtino za izmet
	Zamašen zračni filter	Očistite zračni filter. Glejte NAVODILA ZA

		UPORABO MOTORJA
Slaba učinkovitost delovanja	Prenizka globina obdelave	Nastavite večjo globino obdelave
	Obrabljena rezila	Zamenjajte rezila. Rezila lahko zamenjajo samo na pooblaščenih servisih
Zbiralnik za travo se ne polni	Poln/zamašen zbiralnik za travo	Izklopite napravo. Izpraznite zbiralnik za travo ali ga očistite
	Zamašena odprtina za izmet	Odstranite kabel s svečke in očistite odprtino za izmet
Neobičajen hrup	Odviti vijaki, matice ali drugi deli	Privijte
Vibracije	Rezilo ni dobro pritrjeno	Privijte
	Rezilo ni uravnoteženo	Uravnotežite

14. ODLAGANJE IN SKRB ZA OKOLJE

Po koncu dobe uporabnosti morate napravo ustrezno odlagati v skladu s predpisi. Naprave, pripomočkov in embalaže se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje naprav in je ne smete odlagati med ostale domače odpadke.

ES IZJAVA O SKLADNOSTI

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis naprave - stroja: **VPS 290**

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava - izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev
- Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji plinastih onesnaževal in delcev iz motorjev z notranjim izgorevanjem, namenjenih za vgradnjo v necestne premične stroje

ES tipaska odobritev motorja: e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0303*00

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 13684:2018

EN 14982:2009

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TUV SUD No. 70.403.18.1002.08 dat 20.12.2018.

izmerjena raven zvočne moči, LwA 101.2 dB(A)

zajamčena raven zvočne moči, LwA 105 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 10.05.2019.

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije
Zvonko Gavrilov

PETROL LAWN SCARIFIER AND AERATOR

VPS 290

Original manual instructions



INTENDED USE

The basic version of the equipment is a scarifier intended for private use, i.e. for use in home and gardening environments. The scarifier roller is designed for ripping moss and weeds out of the soil and for loosening the soil. As a result your lawn can absorb nutrients better and is cleaned. We recommend you to scarify your lawn in the spring and autumn.

The operating instructions as supplied by the manufacturer must be kept and referred to in order to ensure that the equipment is properly used and maintained. The instructions contain valuable information on operating, maintenance and servicing conditions.



WARNING! Due to the high risk of bodily injury to the user, the equipment may not be used to grind up branch or hedge clippings. Moreover, the equipment may not be used as a cultivator to level out high areas such as mole hills.

For safety reasons, the scarifier may not be used as a drive unit for other equipment or toolkits of any kind, unless specifically advised to do so by the manufacturer.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

1. SYMBOLS MARKED ON THE PRODUCT

 	Read this instruction book carefully before using the product and keep it in a safe place for future reference.
 	Use eyes and ears protection. Always wear firm footwear while operating the device.
 	Keep bystanders away.
 	Beware of cutting fingers or toes. Remove spark plug lead before performing any service on the machine.
 	Attention toxic fumes! Warning! Do not use the appliance in closed or poorly ventilated environment! Risk of breathing in toxic gases
 	Danger! Rotating blades. Keep hands and feet away from the orifice while the device is operating. Remove objects that could be thrown out of the compartment with blades

	CAUTION! Sharp cutting tool! Keep hands and feet away from the cutter bar!
	CE Marking. The product meets demands and regulations set by the European Community.
	Noise level marking. Your tool noise is not more than 105dB.

! **SAFETY ALERT SYMBOL:** Indicates caution or warning may be used in conjunction with other symbols or pictures.

2. GENERAL SAFETY RULES

! Before you put this machine into operation you have to read instructions in this manual.

! When using this machine, observe the following safety instructions to exclude the risk of personal injury or material damage. Please also observe the special safety instructions in the respective chapters. Where applicable, follow the legal directives or regulations for the prevention of accidents pertaining to the use of machine.

! **WARNING!** When using petrol tools, basic safety precautions, including the following, should always be followed to reduce the risk of serious personal injury and/or damage to the unit.

! **WARNING:** this machine produces an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this machine.

TRAINING

! The operators must receive proper training in the use, adjustment and operation of the machine, including prohibited operations.

1. Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and proper use of the equipment. Spend a few moments to familiarize yourself with your machine before each use.
2. Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations can restrict the age of the operator.
3. This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety.
4. Never work while people, especially children, or pets are nearby.
5. Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR WORKING WITH SCARIFIER

1. Do not leave engines running in closed rooms where dangerous carbon monoxide could cumulate.
2. Do the tilling at daylight or at good artificial lighting. If possible, do not use the tiller on wet grass.
3. Mind the good stability on slopes.
4. Conduct the unit walking.
5. With machines on wheels, it is necessary that you till across the slope, never up and down.
6. Be particularly careful if changing direction of travel on the slope.
7. Do not do tilling on steep slope.
8. Be particularly careful when you turn the tiller or when you pull towards you.
9. Stop the tiller blade if it is to be tilted for it to be carried out to travel across other areas and must be transferred to/from tilled areas.
10. Never use the tiller with a damaged protection facility or protection grids without any protection facility mounted on such as buffers and/or moss/grass collection basket.
11. Do not change the engine regulation set up and do not turn it over.
12. Carefully start the engine. Keep the sufficient distance of the feet from the tiller blade.
13. Start the engine, the tiller shall not be tilted, a not even when it is to be lifted in the process. Tilt in only as necessary, lift it on the user's reverse side only.

14. Never reach behind or under the rotating parts with hands or feet. Always keep a distance from the ejector.
15. Never lift the tiller up and do not carry it while the engine is on.
16. Switch the engine off and pull the spark plug connector out:
 - Before releasing the blocks or removal of blocked placed in the ejector.
 - Before removing collection bag or before check, cleaning or working on the tiller.
 - After bumping into an obstruction. Before restarting and work search for damage of the tiller and make the repairs as necessary. If the tiller starts vibrating unusually, it should be inspected immediately.
17. Switch the engine off:
 - If you remove from the tiller.
 - Before refueling.
18. When switching off the engine, ignition switch needs to be in position OFF (position OFF or O). Close the gasoline cock position OFF or O.

WORK AREA

1. Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
2. Check the landscape where the machine will be used and remove all objects such as stones, toys, sticks and wires, which could be caught and thrown away. Damage of the machine or operator's injury could be caused.
3. Do not operate this machine in explosive atmospheres, such as on the presence of flammable liquids, gases, or dust. Machine creates sparks which may ignite the dust or fumes.
4. Keep children and bystanders away while operating the machine. Distractions can cause you to lose control.

PERSONAL SAFETY

1. This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
3. Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating this machine.
4. Do not use this machine while you are tired, ill or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention while operating this machine can cause you to lose control and may result in series personal injury.

5. Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the tool in unexpected situations.
6. Remove any adjusting key or wrench before turning the machine on. A wrench or a key that is left attached to a rotating part of the machine may result in personal injury.
7. Use safety equipment. Always wear eye protection. Safety equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate condition will reduce personal injuries.
8. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
9. Prolonged use of the machine may lead to disorders of blood circulation in hands caused by vibration. These effects can be worsened by low ambient temperatures and/or by gripping the handgrips excessively tightly. Period of use you can extend with appropriate gloves or regular breaks. Take frequent work breaks. Limit the amount of exposure per day.

PETROL TOOL USE AND CARE

 **WARNING! Gasoline is highly flammable and explosive.**

1. Store fuel in containers specifically designed for this purpose.
2. Refuel outdoors only and do not smoke while refueling.
3. Add fuel before starting the engine. Never remove the cap of the tank or add petrol while the engine is running or when the engine is hot.
4. If petrol is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until petrol vapors have dissipated.
5. Replace all fuel tank and container caps securely.
6. Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide can collect.
7. Do not force the petrol tool. Use the correct petrol tool for your application. The correct petrol tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
8. Do not use the petrol tool if the main switch does not work. Any petrol tool that cannot be controlled with switch is dangerous and must be repaired.
9. Turn tool off completely before making any adjustments, changing accessories, or storing petrol tools. Such preventive safety measures reduce the risks of starting the petrol tool accidentally.

10. Store idle petrol tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the petrol tool or these instructions to operate the petrol tool. Petrol tools are dangerous in the hands of untrained users.
11. Maintain petrol tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the petrol tool's operation. If damaged, have the petrol tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained petrol tools.
12. Use the petrol tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of petrol tool, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the petrol tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.

PERSON PROTECTION

⚠ Be prepared! Have about following things:

- Suitable fire extinguisher (Dry Powder).
- Fully equipment first-aid kit, available easily for machine operator and accompanying person. It should contain enough pieces of bandage for lacerated/cutting wounds.
- Mobile phone or another device for quick calling of rescue service.

⚠ Don't work alone. There must be around another person who knows principles of the first aid.

⚠ The accompanying person must keep safe separation distance from your workplace, but he/she must be able to see you the whole time! Work only on such places where you are able to call the rescue service quickly!

1. In case of any injury always proceed in accordance with the principles of the first aid.
2. If someone is cut, cover the wound with a clean cloth and press hard to stop the flow of blood.
3. Do not let petrol or oil come in contact with your skin. Keep petrol and oil away from the eyes. If petrol or oil comes in contact with the eyes, wash them immediately with clean water. If irritation is still present, see a doctor immediately.

4. Individuals with poor circulation who are exposed to excessive vibration may experience injury to blood vessels or the nervous system. Vibration may cause the following symptoms to occur in the fingers, hands or wrists: “falling asleep” (numbness), tingling, pain, stabbing sensation, alteration of skin colour or of the skin. If any of these symptoms occur, see a physician.

Put safety first in the case of fire:

5. If fire comes from the engine or smoke appears from any other than the exhaust vent, first distance yourself from the product to ensure your physical safety.
6. Use dry powder fire extinguisher on the fire to prevent it from spreading.
7. A panicked reaction could result in the fire and other damage becoming more extensive.

MAINTENANCE AND STORAGE

1. Make sure that all nuts, bolts and screws are tightened securely and that the equipment is in a safe working condition.
2. Routinely check the catch basket for signs of wear and impaired functionality.
3. Remember that on equipments with teeth units, the movement of one teeth unit may result in the other teeth units starting to rotate.
4. While you are adjusting the equipment, take care not to jam your fingers between moving teeth and stationary parts of the equipment.
5. While you are carrying out maintenance work on the teeth, it is important to remember that the teeth can still be moved even if the drive has been switched off.
6. For your own safety, replace worn or damaged parts without delay. Use only original spare parts and original accessories.
7. Keep the equipment where it is out of children's reach.
8. Never store the machine with petrol in the tank inside a building where fumes can reach an open flame or spark.
9. Allow the engine to cool before storing in any enclosure.
10. To reduce the fire hazard, keep the engine, silencer, battery compartment and petrol storage area free of grass, thatch, moss, leaves or excessive grease.
11. If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors. The drained fuel should be stored in a container specifically designed for fuel storage or it should be disposed of carefully.

3. GENERAL IDENTIFICATION



1. Upper handle
2. Transport lever
3. Starter handle
4. Grass catcher
5. Wheel
6. Height adjustment Knob
7. Locking knob
8. Brake control handle

4. TECHNICAL DATA

Engine Type	Horizontal
Engine Displacement	212 cm ³
Nominal Power	4.0 kW
Rated Speed	3400 rpm
Fuel Tank Capacity	3.6 L
Oil Tank Capacity	0.6 L
Grass catcher capacity	45 L
Working Width	400 mm
Net Weight	38.4 kg
Height Adjustment	-5 +15 mm
Measured sound power level	L _{WA} = 101.2 dB(A) K=3.43 dB(A)
Guaranteed sound power level	L _{WA} = 105 dB(A)
Vibration	a _h = 7.03 m/s ² K=1.5 m/s ²

5. ASSEMBLY

a. FOLDING HANDLE

1. Fix the lower handlebar into the unit body with bolts, washers and locking knobs (Fig. 2A/Fig.2B/Fig.2C).
2. Connect the lower handlebar and upper handlebar with bolts, washers and locking knobs (Fig.2D/Fig.2E/Fig.2F)).
3. Attach the cable-clamps to the position shown and then attach the cable. (Fig.2G).



Fig 2A



Fig 2B



Fig 2C

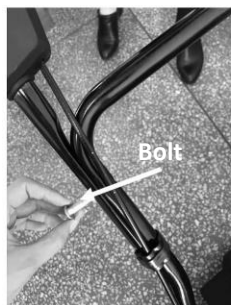


Fig 2D



Fig 2E

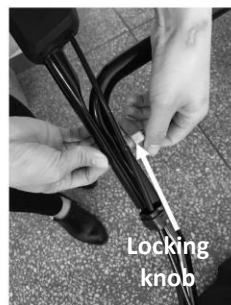


Fig 2F



Fig 2G

5.2 ADJUSTMENT FOR AN APPROPRIATE ANGLE

1. Screw out the locking knobs which fixed the lower handle. (Fig.3A).
2. Move the lower handle up or down, adjust it to the proper height. There are 2 adjusting height to be choose on this type lawn mower; at 2 height, lower handle to the ground is highest, 1 height is the lowest.
3. Adjusting to the proper height, then fix the lower handle by the locking knobs.

! WARNING: The left side and right side of lower handle must adjust to the same height.

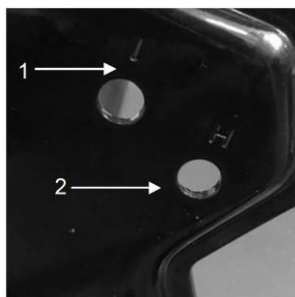


Fig 3A

5.3 MOUNTING AND DISMOUNTING THE GRASS CATCHER

To fit: Raise the rear cover and hitch the grass catcher on rear of mower. (Fig.4A/Fig.4B/Fig.4C).

To remove: Grasp and lift the rear cover, remove grass catcher.

! WARNING: Before you ever hook the grass catcher to the scarifier, you must ensure that the engine is stopped and the cutting unit is not rotating.



Fig 4A



Fig 4B



Fig 4C

5.4 STARTER HANDLE

Move the starter handle from the engine to the rope guide (Fig 5).



Fig 5

5.5 DEPTH OF CUT

Apply outward pressure to disengage lever from rack. Move lever forward or back to adjust height. (Fig. 6 and see clause 6.4).



Fig 6

6. OPERATING INSTRUCTIONS

Service the engine with gasoline and oil as instructed in the separate engine manual packed in your scarifier. Read instructions carefully.

 **WARNING! Petrol is highly flammable.**

Store fuel in containers specifically designed for this purpose.

Refuel outdoors only, before starting the engine and do not smoke while refueling or handling fuel. Never remove the cap of the fuel tank or add petrol while the engine is running or when the engine is hot. If petrol is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until petrol vapors have dissipated.

Replace all fuel tanks and container caps securely. Before tipping the scarifier to maintain the blade or drain oil, remove fuel from tank.

 **WARNING:** Never fill fuel tank indoors, with engine running or until the engine has been allowed to cool for at least 15 minutes after running.

6.1 TO START ENGINE

1. Before starting engine, please turn the engine switch to the “ON” position. (Fig.7A).
2. To start a cold engine, move the Carburetor lever to the “on” position (Fig. 7B). keep the choke lever stay To the “off” position (Fig. 7B).
3. Standing behind the unit, grasp the brake control handle and hold it against the Lower handle. (Fig. 7C).
4. Keep hold the brake lever as shown Fig.7C and Grasp the starter handle as shown Fig 7D pull up rapidly. Return it slowly to the rope guide bolt after engine starts.
5. Move the choke lever to the “on” position. (Fig.7E).

 **NOTE!** When the cutter deck is in contact with the ground, the unit can move.

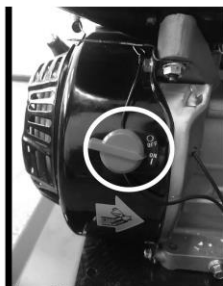


Fig 7A



Fig 7B

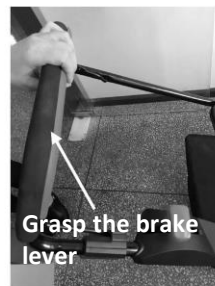


Fig 7C



Fig 7D



Fig 7E

6.2 TO STOP ENGINE

⚠ CAUTION: The blade continues to rotate for a few seconds after the engine is shut off.

1. Release the brake control handle to stop the engine and blade. (Fig. 8A).
2. Move the engine switch to "OFF" position. (Fig.8B).



Fig 8A



Fig 8B

6.3 GRASS CATCHER

When work with grass catcher, the cuttings are ejected to the grass catcher. If the grass catcher is full of cuttings, you will need to empty and clean the grass catcher.

1. Stop the engine and wait until it comes to a stop.
2. Lift the deflector flap and unhook the grass catcher (Fig.9).
3. Empty out the contents.



Fig 9

6.4 HEIGHT ADJUSTMENT INSTRUCTIONS

⚠ CAUTION: Do not at any time make any adjustment to scarifier without first stopping the engine.

Your scarifier is equipped with a depth adjustment lever offering a Unlimited working positions.

1. Stop mower and disconnect spark plug cable before changing mower cutting height.
2. To change the height of cut by turn the front knob clockwise rotation or negative rotation to selected height.
3. Move transport lever to transport position to prevent cutter deck from touching the ground after finish work.

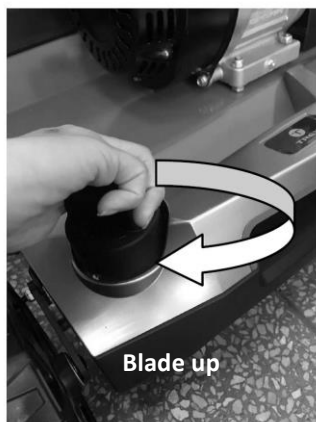


Fig 10A



Fig 10B

7. REPLACEMENT OF THE ROLLER

⚠ WARNING: Be sure to wear work gloves.

⚠ CAUTION: Use only original scarifier/aerator shafts approved by the manufacturer.

The equipment can be assembled with the scarifying roller or the aerator roller.

Only replace the roller with an original roller, as this will ensure top performance and safety under all conditions.

To change the scarifying roller or the aerator roller, which is available as an option, proceed as follows.

1. Switch off the engine and leave to cool down.
2. Remove spark-plug terminal.
3. Remove the grass catcher.
4. Raise the unit slightly at the front.

⚠ NOTE: Do not raise too high, fuel may run out of the tank, if required, drain fuel before changing the roller.

Remove the roller

1. Remove the four screws (Fig 11A).
2. Lift the roller and pull out in the direction of the arrow (Fig 11B).

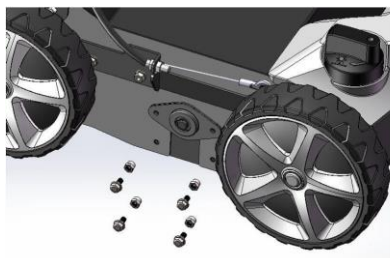


Fig 11A

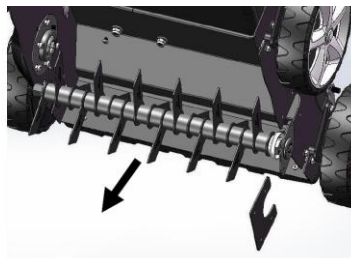


Fig 11B

Assemble the roller

1. Slide the new roller in the direction of the arrow, insert the shaft into the hexagonal socket and press the other side into the holder (Fig.11C/Fig.11D/ Fig.11E).
2. Refasten the roller with the two screws.
3. Check that the roller is seated correctly.
4. Assemble aerator shaft the same as scarifier shaft. (Fig.11F/ Fig.11G/ Fig.11H).

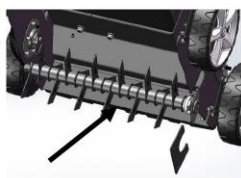


Fig 11C

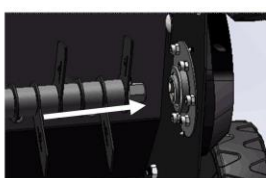


Fig 11D

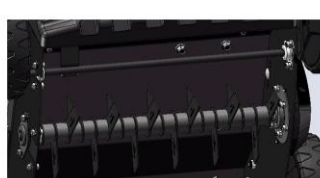


Fig 11E

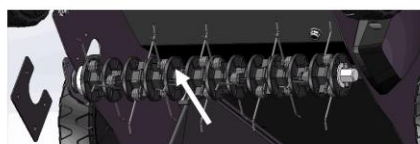


Fig 11F

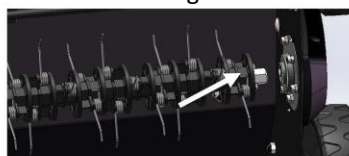


Fig 11G

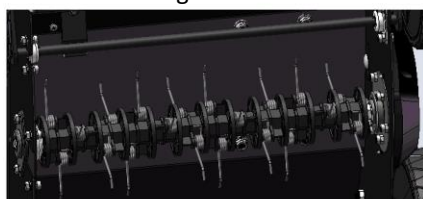


Fig 11H

8. FUNCTIONAL DESCRIPTION

The lawn scarifier is pushed by hand over the area of grass to be cut. The cutters are driven by a petrol engine. The depth of cut is set by varying the central height-adjustment mechanism individually.

Scarification:

The cutter deck rotates and removes the felt layer formed by moss, lichen and weeds and conveys the scarified material to the outside or into the grass catcher. During cutting the cutters penetrate the ground and therefore ensure that the lawn is loosened and absorbs nutrients better. We recommend scarifying the lawn in spring (April/May) and autumn (October).

Aerating:

The cutter deck (aerator shaft) rotates and combs the lawn or aerates the slightly mossy areas. The removed moss is conveyed outwards or into the grass catcher. During aeration the surface of the ground is scratched; this improves water drainage and facilitates the absorption of oxygen.

We recommend aerating the lawn during the entire growing period as when required.

9. MAINTENANCE INSTRUCTIONS

SPARK PLUG

Use only original replacement spark plug. For best results, replace the spark plug every 100 hours of use.

BRAKE PADS

Check and/or replace the engine brake pads in service agent regularly, only original parts can be used as replacement.

10. LUBRICATION INSTRUCTIONS



CAUTION: DISCONNECT SPARK PLUG BEFORE SERVICING.

1. **WHEELS** - Lubricate the ball bearings in each wheel at least once a season with a light oil.
2. **ENGINE** - Follow engine manual for lubrication instructions.

11. CLEANING

⚠ CAUTION: Do not hose engine. Water can damage engine or contaminate the fuel system.

1. Wipe deck with dry cloth.
2. Hose under deck by tilting the mower so that the spark plug is up.

11.1 ENGINE AIR CLEANER

⚠ CAUTION! Do not allow dirt or dust to clog the air filter foam element. The engine air cleaner element must be serviced (cleaned) after 25 hours normal mowing. The foam element must be serviced regularly if the mower is used in dry dusty conditions.

To CLEAN AIR FILTER

1. Remove cover (Fig.12A).
2. Blow the the Filter element dust off (Fig.12B).
3. Place a few drops of SAE30 oil on the foam filter and squeeze tightly to remove any excess oil.
4. Reinstall filter.
5. Close the filter cover.

⚠ NOTE: Replace filter if frayed, torn, damaged or unable to be cleaned.



Fig 12A

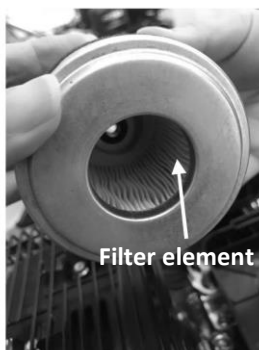


Fig 12B

11.2 ENGINE

Clean the engine regularly with a cloth or brush. Keep the cooling system (blower housing area) clean to permit proper air circulation which is essential to engine performance and life. Be certain to remove all grass, dirt and combustible debris from muffler area.

12. STORAGE AND TRANSPORT

Storage

The following steps should be taken to prepare lawn scarifier for storage.

1. Empty the tank.

a) Empty the petrol tank with a suction pump.

 **CAUTION!** Do not drain the petrol in closed rooms, in close proximity of open fire, etc. Do not smoke! Petrol fumes can cause explosion or fire.

b) Start the engine and let it run until it has used up all remaining petrol and stalls.

c) Remove the spark plug. Use an oilcan to fill approx. 20 ml oil into the combustion chamber. Operate the starter to evenly distribute the oil in the combustion chamber. Replace the spark plug.

2. Clean and grease the lawnmower carefully as described above under "Lubrication instructions".

3. Slightly grease the cutter to avoid corrosion.

4. Store the lawn scarifier in a dry, clean and frost-protected place, out of reach of unauthorized persons.

 **CAUTION!** The engine must have completely cooled down before storing the lawnmower.

 **NOTE:** When storing any type of power equipment in an unventilated or material storage shed.

- Care should be taken to rust-proof the equipment. Using a light oil or silicone, coat the equipment, especially cables and all moving parts.
- Be careful not to bend or kink cables.
- If the starter rope becomes disconnected from rope guide on handle, disconnect and ground the spark plug wire, Depress the blade control handle and pull the starter rope out from engine slowly. Slip the starter rope into the rope guide bolt on handle.

Transport

1. Move transport lever to transport position.
2. Stopping the engine.

**DANGER!!**

Before transportation, always stop the engine and leave to cool down. Remove spark-plug terminal. The appliance must not be tilted when it is transported. When transporting the scarifier in or on a vehicle, ensure that it does not move around unintentionally.

Empty the fuel tank before transporting the unit. Filler cap must be closed tightly.

13. TROUBLESHOOTING

Problem	Possible causes	Remedial action
Engine does not start	Throttle choke is not in the correct position	Move throttle choke to correct position.
	Fuel tank is empty	Fill tank with fuel: refer to ENGINE OWNERS MANUAL
	Air cleaner element is dirty	Clean air cleaner element: refer to ENGINE OWNERS MANUAL
	Spark plug loose	Tighten spark plug
	Spark plug wire loose or disconnected from plug	Install spark plug wire on spark plug
	Spark plug gap is incorrect	Set correct gap between electrodes
	Spark plug is defective	Install new, correctly gapped plug: refer to ENGINE OWNERS MANUAL
	Carburetor is flooded with fuel	Remove air cleaner element and pull starter rope continuously until carburetor clears itself and install air cleaner element
	Faulty ignition module	Contact the service agent
Motor speed drops	Depth of cut too great	Set to smaller depth of cut

off	Grass too high	Mow the lawn before scarifying
	Ejector channel blocked	Pull out spark plug connector, remove blockage
	Air filter clogged	Clean air filter: refer to ENGINE OWNERS MANUAL
Poor scarification results	Depth of cut too small	Set to great depth of cut
	Worn cutting blades	Having cutting blades replaced in a specialist work shop
Grass catcher never fills	Grass catcher is full/clogged	Stop scarifier. Unload grass catcher or clean it
	Ejector channel blocked	Pull out spark plug connector, clean ejection channel
Unusual noises	Bolts, nuts or other mounting parts slack	Tighten parts
Vibration	Cutting assembly is loose	Tighten blade
	Cutting assembly is unbalanced	Balance blade

14. ENVIRONMENT

Should your machine need replacement after extended use, do not put it in the domestic waste but dispose of it in an environmentally safe way.

Declaration on Conformity

According to the Machinery Directive 2006/42/EC dated May 17, 2006 Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Device description: VPS 290

We declare under our sole responsibility that this product has been designed and manufactured in conformity with:

- Directive 2006/42/EC on machine safety
 - Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
 - Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise emission
 - Directive (EU) 2016/1628 on emission of fumes and polluting materials from the internal combustion engines
- The number of engine approval:
e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0303*00

Harmonized and other used standards:

EN 13684:2018

EN 14982:2009

Authorized body according to the Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC

TUV SUD No. 70.403.18.1002.08 dat 20.12.2018.

Measured noise level

LwA 101.2 dB(A)

Guaranteed noise level

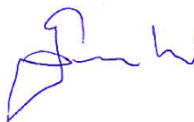
LwA 105 dB(A)

Person responsible for technical description drafting: Zvonko Gavrilov, company address Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place/date: Ljubljana, 10.05.2019.

Person responsible for technical description drafting

Zvonko Gavrilov



MOTORNI PROZRAČIVAČ VPS 290

Originalno uputstvo za upotrebu



NAMENSKA UPOTREBA

Osnovna verzija opreme je prozračivač (aerator) - namenjen za privatnu upotrebu, npr. za upotrebu u domaćinstvu i vrtovima. Valjak prozračivača je dizajniran za vadenje mahovine i korova iz zemlje i za rastresanje zemlje. Kao rezultat toga, Vaš travnjak može bolje apsorbirati hranjive sastojke, a i čišći je. Preporučujemo Vam da prozračite travnjak u proleće i jesen.

Instrukcije za rukovanje koje su dostavljene od strane proizvođača, moraju se poštovati - i treba ih čuvati na bezbednom mestu, kako bi se oprema propisno održavala. Instrukcije sadrže vredne informacije u vezi rukovanja, održavanja i uslova servisiranja.



UPOZORENJE! Usled povećane opasnosti od povredjivanja korisnika - uređaj se ne sme koristiti za seckanje (drobljenje) grana ili ostataka žive ograde. Šta više, oprema se ne sme koristiti kao kultivator za poravnavanje uzvišenja - kao što su krutičnjaci.

Iz bezbednosnih razloga, prozračivač se ne sme koristiti kao pogonsko sredstvo za drugu opremu ili alate bilo koje vrste – osim ukoliko nije naročito preporučeno od strane proizvođača.

Oprema se sme koristiti samo za svrhu za koju je namenjena. Svaka drugačija upotreba se smatra zloupotrebom ili nepropisnom upotrebom. Korisnik/rukovalac, a ne proizvođač - će biti odgovoran za svaku štetu ili povredjivanje bilo koje vrste, koji su uzrokovani na ovaj način.

Molimo Vas da imate u vidu da naša oprema nije dizajnirana za upotrebu u komercijalne, trgovačke ili industrijske svrhe. Naša garancija će biti poništena ukoliko se uređaj koristi za komercijalne, trgovačke ili industrijske poslove ili za ekvivalentnu svrhu.

1. SIMBOLI OZNAČENI NA UREDJAJU

 	Pažljivo prečitajte ovo uputstvo sa instrukcijama pre početka korišćenja uređaja i sačuvajte ga na bezbednom mestu – radi kasnije upotrebe.
 	Koristite zaštitu za oči i za uši. Nosite čvrstu obuću kada koristite ovaj uređaj.
 	Držite posmatrača na udaljenosti.
 	Čuvajte se odsecanja prstiju. Skinite kabal sa svećice - pre početka izvodjenja bilo kakvog servisiranja na uređaju.
 	Pažnja – otrovna isparenja! Upozorenje! Nemojte koristiti uređaj u zatvorenom ili loše provetrenom okruženju. Opasnost od udisanja otrovnih gasova!
 	Opasnost! Rotirajuća sečiva. Držite ruke i stopala dalje od otvora dok uređaj radi. Uklonite objekte koji mogu biti izbačeni iz odeljka sa sečivima

	PAŽNJA! Oštar rezni alat! Ruke i stopala držite na udaljenosti od reznih elemenata!
	CE označavanje. Uredjaj ispunjava zahteve i propise određene od strane Evropske unije.
	Označavanje nivoa buke. Buka Vašeg uređaja nije veća od 105 dB.

! **SIMBOL BEZBEDNOSNOG UPOZORENJA:** Ukazuje da se pažnja ili upozorenje mogu koristiti zajedno sa ostalim simbolima i slikama.

2. OPŠTA BEZBEDNOSNA PRAVILA

! Pre nego što pustite uređaj u rad - morate da pročitate instrukcije u ovom uputstvu.

! Kada koristite ovaj uređaj, pridržavajte se sledećih bezbednosnih instrukcija - da bi isključili rizik od ličnog povredjivanja ili oštećenja opreme. Molimo Vas da se takodje pridržavate specijalnih bezbednosnih instrukcija u odgovarajućim poglavljima. Tamo gde je primenjivo, pridržavajte se pravnih smernica ili propisa za sprečavanje nesrećnih slučajeva koji su u vezi sa upotrebom uređaja.

! **UPOZORENJE!** Kada koristite uređaje koji rade na benzin, treba da se pridržavate osnovnih mera predostrožnosti, uključujući i sledećih - da bi smanjili opasnost od ozbiljnog povredjivanja i/ili oštećenja uređaja.

! **UPOZORENJE!** Ovaj uređaj proizvodi elektrmagnetno polje za vreme rada. Ovo polje može u nekim okolnostima da ometa aktivne ili pasivne medicinske implantate. Da bi smanjili opasnost od ozbiljnog ili fatalnog povredjivanja, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da se konsultuju sa svojim lekarima i proizvođačima medicinskih implantata – pre početka rada sa ovim uređajima.

VEŽBANJE

! **Rukovalac treba da prodje odgovarajući trening (uvežbavanje) u vezi upotrebe, podešavanja i rukovanja uređajem uključujući operacije koje su zabranjene.**

1. Pažljivo pročitajte instrukcije. Upoznajte se sa komandama i propisnom upotrebom opreme. Provedite neko vreme upoznaajući se sa ovim uređajem – pre svake upotrebe.
2. Nikada nemojte dopustiti deci niti osobama koje nisu upoznate sa ovim instrukcijama da koriste uređaj. Lokalni propisi mogu ograničiti starosnu dob rukovaoca.
3. Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, mentalnim ili čulnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ukoliko nisu pod nadzorom i dobijaju instrukcije koje se tiču upotrebe uređaja od osoba – koje su odgovorne za njihovu bezbednost.
4. Nikada nemojte raditi dok su ljudi, a naročito deca ili kućni ljubimci - u blizini.
5. Imajte na umu da su rukovalac ili korisnik odgovorni za nesrećne slučajeve ili opasnosti koje se jave prema drugim ljudima ili njihovoj imovini.

BEZBEDNOSNE INSTRUKCIJE ZA RAD SA PROZRAČIVAČEM

1. Nemojte ostavljati motore da rade u zavorenim prostorijama, gde opasni ugljen-monoksid može da se nagomila.
2. Obradu zemljišta vršite pri dnevnom svetlu ili pri dobrom veštačkom osvetljenju. Ukoliko je moguće - nemojte koristiti uređaj na mokroj travi.
3. Pobrinite se da imate dobru stabilnost na nagibima.
4. Vodite uređaj hodajući.
5. Kod uređaja sa točkovima, neophodno je da obradjujete popreko u odnosu na nagib, a nikada na gore niti na dole.
6. Budite naročito oprezni ukoliko menjate pravac kretanja na nagibu.
7. Nemojte obradljivati na isuviše strmom nagibu.
8. Budite naročito oprezni kada okrećete uređaj ili ga vučete ka sebi.
9. Zaustavite noževe uređaja - ukoliko morate da ga nagnete kako bi prešli preko nekog prostora koji ne obradjujete da bi došli do onog koji obradjujete - i kada ga prenosite na mesto rada ili sa njega.
10. Nikada nemojte koristiti uređaj sa oštećenim zaštitnim sredstvima ili zaštitnom rešetkom, bez montiranih zaštitnih sredstava kao što su odbojnici i/ili korpa za sakupljanje mahovine/trave.
11. Nemojte menjati podešavanje motora i nemojte ga prevrtati.
12. Pažljivo startujte motor. Održavajte dovoljno rastojanje Vaših stopala od noževa prozračivača.

13. Pokretite motor, uređaj ne treba biti nagnut, čak i kada mora biti podignut radi procesa rada. Nagnite samo onoliko koliko je neophodno. Podignite samo na korisninovu zadnju stranu.
14. Nikada ne posežite rukama ili stopalima iza ili ispod obrtnih delova. Uvek se držite na udaljenosti od izbacivača.
15. Nikada nemojte podizati prozračivač i nemojte prenositi dok motor radi.
16. Isključite motor i skinite kabal sa svećice:
 - Pre oslobađanja blokade ili ulanjanja blokade koja je u izbacivaču.
 - Pre skidanja sakupljača ili pre pregledanja, čišćenja i obavljanja nekih poslova na uređaju.
 - Nakon udara u neku prepreku. Pre sledećeg startovanja i posla, izvršite pregled i proverite da li ima oštećenja uređaja i izvršite neophodne popravke. Ukoliko uređaj počne da vibrira neobično, odmah mora da bude pregledan.
17. Isključite motor:
 - Ukoliko se udaljavate od uređaja.
 - Pre sipanja goriva.
18. Kada isključujete motor, prekidač paljenja mora da bude u položaju OFF (položaj OFF ili O). Zatvorite slavinu za gorivo na položaj OFF ili O.

RADNI PROSTOR

1. Održavajte radni prostor u čistom i dobro osvetljenom stanju. Neuredan i mračan radni prostor - doprinose nesrećnom slučaju.
2. Pregledajte prostor gde će se uređaj koristiti i uklonite sve predmete kao što je kamenje, igračke, štapovi i žice – koji mogu biti zahvaćeni i odbačeni. Može doći do oštećenja uređaja ili povredjivanja rukovaoca.
3. Nemojte raditi sa uređajem u eksplozivnoj atmosferi - kao što je u prisustvu zapaljivih tečnosti gasova ili prašine. Uređaji proizvode varnice - koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
4. Držite decu i posmatrače na udaljenosti dok rukujete uređajem. Ometanja mogu dovesti do toga - da izgubite kontrolu nad uređajem.

LIČNA ZAŠTITA

1. Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) - sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, osim – ukoliko nisu pod nadzorom ili instrukcijama koje se tiču upotrebe uređaja - od strane osobe odgovorne za njihovu bezbednost.
2. Decu treba nadzirati – kako bi obezbedili da se ne igraju sa uređajem.
3. Ostanite oprezni, pratite šta radite i koristite zdrav razum dok radite sa uređajem.

4. Nemojte koristiti ovaj uređaj ako ste umorni, bolesni ili pod uticajem droge, alkohola ili nekih lekova. Trenutak nepažnje dok radite sa uređajem može dovesti do toga - da izgubite kontrolu i može izazvati ozbiljno povredjivanje.
5. Nemojte se isuviše istezati. Održavajte propisan stav nogu i ravnotežu sve vreme. To omogućava bolju kontrolu nad uređajem u neočekivanim situacijama.
6. Uklonite sve podešavajuće ključeve i ostali alat – pre uključivanja uređaja. Ključ ili neki drugi alat koji je zaostao na obrtnom delu uređaja – može dovesti do ozbiljnog povredjivanja.
7. Koristite zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitu za oči. Zaštitna oprema kao što su maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa i zaštita sluha, koji se koriste na propisan način – će smanjiti mogućnost ozbiljnog povredjivanja.
8. Propisno se obucite. Nemojte nositi labavu odeću (široku) niti nakit. Držite Vašu kosu, odeću i rukavice daleko od pokretnih delova. Široka odeća (koja visi), nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima.
9. Korišćenje uređaja duži vremesni period može dovesti do poremećaja u krvotoku u rukama - koji izazivaju vibracije. Ovi efekti se mogu pogoršati niskom okolnom temperaturom i/ili isuviše čvrstim stiskanjem hvatnih površina rukohvata. Vreme korišćenja može se produžiti korišćenjem propisnih rukavica ili preduzimanjem redovnih pauza u radu. Preduzmite česte pauze u radu. Ograničite vreme izloženosti u toku jednog dana.

UPOTREBA I NEGA BENZINSKIH UREĐAJA

UPOZORENJE! Benzin je izuzetno zapaljiv i eksplozivan.

1. Skladištite gorivo u posudama naročito dizajniranim za ovu namenu.
2. Punjenje vršite samo napolju i nemote pušiti za vreme sipanja goriva.
3. Gorivo sipajte pre pokretanja motora. Nikada nemojte skidati čep rezervoara i nemojte sipati benzin dok motor radi ili dok je još uvek vruć.
4. Ukoliko dodje do prosipanja goriva – nemojte pokušavati da pokrenete motor, već odmaknite uređaj iz prostora u kome je došlo do prosipanja – kako bi izbegli stvaranje izvora zapaljenja, dok benzinska isparenja ne nestanu.
5. Vratite i čvrsto dotehnite čepove rezervoara i kanistera.
6. Nemojte raditi sa motorom u zatvorenom prostoru – gde se može nagomilati opasni ugljen – monoksid.
7. Nemojte preopterećivati benzinski uređaj. Koristite adekvatan benzinski uređaj za Vašu primenu. Propisan benzinski uređaj će posao obaviti bolje i bezbednije – ukoliko se koristi u opsegu za koji je dizajniran.

8. Nemojte koristiti benzinski uređaj ukoliko glavni prekidač ne radi. Svaki benzinski uređaj koji se ne može kontrolisati prekidačem – je opasan i mora biti popravljen.
9. Potpuno isključite uređaj pre izvođenja bilo kakvog podešavanja, zamene dodatka i opreme ili skladištenja benzinskih uređaja. Ovakve preventivne bezbednosne mere smanjuju opasnost od slučajnog startovanja uređaja.
10. Skladištite benzinske uređaje koji ne rade - van domašaja dece i nemojte dopustiti osobama koje nisu upoznate sa ovim benzinskim uređajem ili ovim instrukcijama – da rade sa ovim uređajem. Benzinski uređaji su opasni u rukama osoba neobučениh za rad sa njima.
11. Održavajte benzinski uređaj. Proverite da li ima nepravilnog pločaja ili zaglavljenosti pokretnih delova, loma delova i bilo kakvog drugog stanja – koje može uticati na rad benzinskog uređaja. Ukoliko je oštećen, popravite benzinski uređaj pre sledeće upotrebe. Mnogi nesrećni slučajevi su uzrokovani lošim održavanjem benzinskih uređaja.
12. Koristite benzinski uređaj, dodatke (opremu) i alate u skladu sa ovim instrukcijama i na način koji je namenjen za određeni tip benzinskog uređaja, uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba da bude obavljen. Upotreba benzinskog uređaja za operacije drugačije od onih za koje je namenjen – može dovesti do opasnih situacija.

ZAŠTITA LJUDI

⚠ Budite spremni! Imajte sledeću opremu uz sebe:

- Odgovarajući aparat za gašenje požara (suvi prah).
- Kompletna oprema za prvu pomoć, lako dostupna rukovaocu uređaja i osobi koja je pored rukovaoca. Ona treba da sadrži dovoljan broj zavoja za povrede razderotina i posekotina.
- Mobilni telefon ili drugo sredstvo za brzi poziv spasilačke službe.

⚠ Nemojte raditi sami. U Vašoj blizini mora biti druga osoba - koja poznaje postupak pružanja prve pomoći.

⚠ Druga osoba mora se držati na bezbednoj udaljenosti od radnog prostora, ali on/ona mora biti u mogućnosti da Vas vidi sve vreme! Radite samo na takvim mestima - gde je moguće da se brzo pozove spasilačka služba!

1. U slučaju bilo kakve povrede, postupite u skladu sa principima pružanja prve pomoći.
2. Ukoliko se neko porezao, pokrijte ranu čistom tkaninom i čvrsto pritisnite - da bi zaustavili krvarenje.
3. Nemojte dopustiti da benzin ili ulje dodju u kontakt sa Vašom kožom. Držite benzin i ulje na bezbednoj udaljenosti od Vaših očiju. Ukoliko benzin ili ulje dodju u kontakt sa Vašim očima, odmah ih isperite čistom vodom. Ukoliko i dalje postoji iritacija – odmah zatražite pomoć lekara.
4. Osobe sa slabom cirkulacijom krvi - koje su izložene velikim vibracijama, mogu doživeti oštećenje krvnih sudova ili nervnog sistema. Vibracije mogu uzrokovati da se pojave sledeći simptomi na prstima, šakama ili ručnim zglobovima: utrnulost, peckanje, bol, osećaj probadanja, promena boje kože ili kože. Ukoliko se pojavi neki od ovih simptoma - odmah zatražite pomoć doktora.

Najpre posvetite pažnju bezbednosti u slučaju požara:

5. Ukoliko vatra dolazi iz motora ili se dim pojavljuje iz bilo kog drugog dela osim izduva, najpre se udaljite od uređaja - da bi obezbedili fizičku bezbednost.
6. Koristite aparat za gašenje požara sa suvim prahom – da bi sprečili dalje širenje požara.
7. Panična reakcija može dovesti do toga - da se požar i druga oštećenja prošire.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

1. Uverite se da su sve navrtke, vijci i mašinski vijci čvrsto dotegnuti i da je oprema u bezbednom radnom stanju.
2. Redovno pregledajte korpu sakupljača i proverite da li ima znakova pohabanosti i nepropisnog funkcionisanja.
3. Imajte na umu da je kod opreme sa nazubljenom opremom, pomeranje jednog zuba može uzrokovati da počnu da se pokreću i drugi zubi.
4. Dok podešavate opremu, pazite da ne zaglavite prste između pokretnih zuba i stacionarnih delova na opremi.
5. Dok obavljate poslove održavanja na zubima, važno je zapamtiti da zubi i dalje mogu da se pomere čak i kada je pogon isključen.
6. Radi Vaše sopstvene bezbednosti, bez odlaganja zamenite pohabane ili oštećene delove. Koristite samo originalne rezervne delove i originalnu opremu i dodatke.
7. Opremu držite na mestima koja su van domašaja dece.
8. Nikada nemojte skladištiti uređaj sa benzinom u rezervoaru – u zgradama, gde isparenja mogu doći u kontakt sa otvorenim plamenom ili varnicom.
9. Sačekajte da se motor ohladi – pre nego što ga uskladištite u zatvorenom prostoru.

10. Da bi smanjili opasnost od požara, prostor u kome skladištite motor, auspuh, odeljak sa baterijom i benzin - mora biti bez trave, slame, mahovine, lišća ili prekomerne masti.
11. Ukoliko rezervoar goriva treba da bude ispražnjen – to treba obaviti napolju. Ispražnjeno gorivo treba da bude uskladišteno u kanisterima specijalno dizajniranim za skladištenje goriva ili – treba da bude pažljivo odstranjeno.

3. OPŠTA IDENTIFIKACIJA



1. Gornji rukohvat
2. Transportna poluga
3. Startna ručica
4. Sakupljač trave
5. Točak
6. Dugme za podešavanje visine
7. Zabravljujuće (sigurnosno) dugme
8. Rukohvat kontrole kočnice

4. TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

Tip motora	Horizontalni
Radna zapremina motora	212 cm ³
Niminana snaga	4.0 kW
Nominalni br. obrtaja	3400 o/min
Kapacitet rezervoara goriva	3.6 L
Kapacitet rezervoara ulja	0.6 L
Kapacitete sakupljača trave	45 L
Radna širina	400 mm
Neto težina	38.4 kg
Podešavanje visine	-5 +15 mm
Izmereni nivo zvučne snage	L _{WA} = 101.2 dB(A) K=3.43 dB(A)
Garantovani nivo zvučne snage	L _{WA} = 105 dB(A)
Vibracije	a _h = 7.03 m/s ² K=1.5 m/s ²

5. SKLAPANJE

5.1 RUKOHVAT NA SKLAPANJE

1. Fiksirajte donji rukohvat u telo uredjaja - vijcima, podloškama i sigurnosnim dugmadima (Slika 2A/Slika 2B/Slika 2C).
2. Spojite donji rukohvat i gornji rukohvat pomoću vijaka, podloški i sigurnosnih (zabavljujućih) dugmadi (Slika 2D/Slika 2E/Slika 2F).
3. Spojite stezaljke kablova u položaj prikazan, a zatim postavite kabal (Slika 2G).



Slika 2A



Slika 2B



Slika 2C



Slika 2D



Slika 2E



Slika 2F

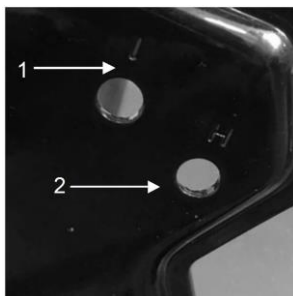


Slika 2G

5.2 PODEŠAVANJE ZA ODGOVARAJUĆI UGAO

1. Odvijte sigurnosnu (zabavljajuću) dugmad koja fiksiraju donji rukohvat (Slika 3A).
2. Pomerite donji rukohvat gore ili dole, podesite ga na odgovarajuću visinu. Postoje 2 podešavajuće visine koje možete odabrati na ovom tipu uređaja. Na visini 2 donji rukohvat je prema zemlji najvišji, visina 1 je najniža.
3. Podesite na propisnu visinu, zatim fiksirajte donji rukohvat pomoću sigurnosnih dugmadi.

! UPOZORENJE! Leva i desna strana donjeg rukohvata moraju biti podešene na istu visinu.



Slika 3A

5.3 MONTIRANJE I DEMONTIRANJE SAKUPLJAČA TRAVE

Da bi montirali: Podignite zadnji poklopac i zakačite sakupljač trave na zadnji deo uređaja (Slika 4A/Slika 4B/Slika 4C).

Da bi skinuli: uhvatite i podignite zadnji poklopac, skinite sakupljač.

! UPOZORENJE! Pre nego što zakačite sakupljač trave na uređaj, morate da se uverite da je motor zaustavljen i da je rezni deo prestao da se okreće.



Slika 4A



Slika 4B



Slika 4C

5.4 STARTNA RUČICA

Pomerite startnu ručicu od motora do vodjice kanapa (Slika 5).



Slika 5

5.5 DUBINA REZANJA

Primenite pritisak spolja - da bi otkačili polugu sa postolja. Pomerite polugu napred ili nazad da bi podesili visinu (Slika 6 i videti tačku 6.4).



Slika 6

6. INSTRUKCIJE ZA RUKOVANJE

Servisirajte motor sa benzinom i uljem kako je navedeno u instrukcijama u odvojenom uputstvu za motor - koje dolazi uz Važ prozračivač.

! UPOZORENJE! Benzin je izuzetno zapaljiv.

Skladištite benzin u kanisterima koji su specijalno dizajnirani za ovu svrhu.

Punjenje vršite samo napolju – pre startovanja motora i nemojte pušiti za vreme sipanja ili rukovanja gorivom. Nikada nemojte skidati čep rezervoara goriva i nemojte sipati gorivo – dok motor još radi ili dok je još uvek vruć. Ukoliko dodje do propispanja goriva, nemojte pokušavati da startujete motor, već udaljite uređaj od prostora u kome je došlo do prosipanja i izbegnite stvaranje bilo kakvog izvora paljenja – dok benzinska isparenja ne nestanu.

Vratite na svoja mesta i čvrsto dotehnite sve čepove kanistera i rezervoara.

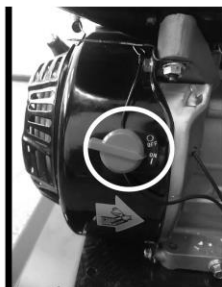
Pre naginjavanja prozračivača radi održavanja noža ili ispuštanja ulja – ispraznite gorivo iz rezervoara.

! UPOZORENJE! Nikada nemojte puniti rezervoar u unutrašnjim prostorijama, niti dok motor radi, niti dok ne dopustite motoru najmanje 15 minuta da se ohladi nakon rada.

6.1 DA BI POKRENULI MOTOR

1. Pre pokretanja motora, okrenite prekidač motora u položaj „ON“ (Slika 7A).
2. Da bi pokrenuli hladan motor, pomerite polugu karburatora u položaj „on“ (Slika 7B). Držite polugu sauha da ostane u položaju „off“ (Slika 7B).
3. Dok stojite iza uređaja, uhvatite komandnu ručicu kočnice i držite je uz donji rukohvat (slika 7C).
4. Nastavite da držite polugu kočnice kako je prikazano na Slici 7C i uhvatite ručicu startera kako je prikazano na Slici 7D odsečno je povucite. Polako je vratite u vijak vodjice kanapa nakon što motor startuje.
5. Pomerite polugu sauha u položaj „on“ (Slika 7E).

! Napomena! Kada je rezo kućište u kontaktu sa zemljom, uređaj može da se kreće.



Slika 7A



Slika 7B



Slika 7C



Slika 7D



Slika 7E

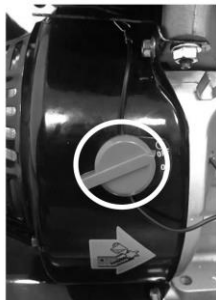
6.2 DA BI ZAUSTAVILI MOTOR

⚠ PAŽNJA: Nož nastavlja da se okreće još nekoliko sekundi – nakon isključivanja motora.

1. Otpustite komandni rukohvat (polugu) kočnice - da bi zaustavili motor i nož (Slika 8A).
2. Pomerite prekidač motora u položaj „OFF“ (Slika 8B).



Slika 8A



Slika 8B

6.3 SAKUPLJAČ TRAVE

Kada radite sa sakupljačem trave, ostaci se izbacuju u – sakupljač trave. Ukoliko je sakupljač trave pun ostataka, potrebno je da ispraznite i očitite sakupljač trave.

1. Zaustavite motor i sačekajte dok se potpuno ne zaustavi.
2. Podignite poklopac usmerivača i skinite sakupljač trave (Slika 9).
3. Ispraznite sadržaj.



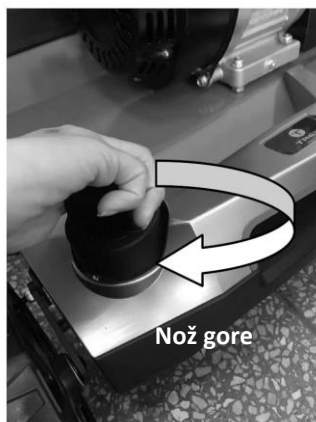
Slika 9

6.4 INSTRUKCIJE ZA PODEŠAVANJE VISINE

⚠ PAŽNJA: Nemojte ni u jednom trenutku vršiti bilo kakvo podešavanje na prozračivaču, a da prethodno niste isključili motor i sačekali da se svi delovi u potpunosti zaustave.

Vaš prozračivač je opremljen polugom za podešavanje visine.

1. Zaustavite uređaj i skinite kabal sa svećice pre izmene visine rezanja uređaja.
2. Da bi zamenili visinu rezanja okretanjem prednjeg dugmeta u smeru kazaljke na satu ili negativno okretanje da bi izabrali visinu.
3. Pomerite transportnu polugu u položaj transporta - da bi sprečili da režno kućište dodirne zemlju nakon završenog posla.



Slika 10A



Slika 10B

7. ZAMENA VALJAKA

⚠ UPOZORENJE! Obavezno nosite zaštitne rukavice.

⚠ PAŽNJA: Koristite samo originalna vratila prozračivača koja je odobrio proizvođač.

Orema se može montirati sa valjkom za zasecanje ili valjkom za aeraciju (prozračivanje).

Zamenite valjak samo sa originalnim valjkom - jer će samo to omogućiti vrhunske performanse i bezbednost u svim uslovima.

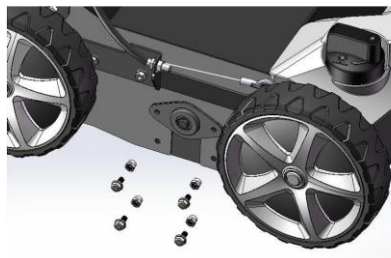
Da bi izmenili valjak za zasecanje ili valjak za prozračivanje koji je dostupan kao opcija, postupite na sledeći način.

1. Isključite motor i sačekajte da se ohladi.
2. Skinite priključak sa svećice.
3. Skinite sakupljač trave.
4. Malo podignite uređaj na prednjem delu.

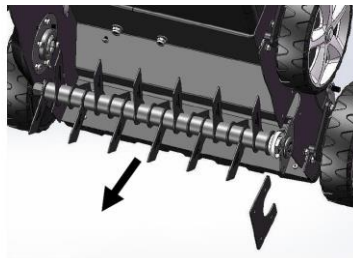
⚠ NAPOMENA: Nemojte podizati isuviše visoko, jer gorivo može da iscuri iz rezervoara. Ukoliko se zahteva, ispraznite gorivo pre zamene valjka.

Skinite valjak

1. Skinite četiri vijka (Slika 11A).
2. Podignite valjak i izvucite u smeru strelice (Slika 11B).



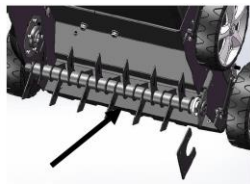
Slika 11A



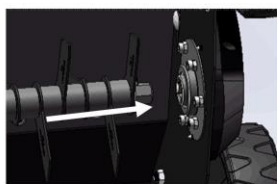
Slika 11B

Sklapanje valjka

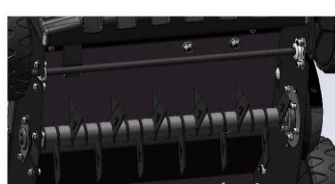
1. Uvucite novi valjak u smeru strelice, ubacite vratilo u šestostrani prorez i pritisnite drugu stranu u držač. (Slika 11C/Slika 11D/Slika 11E).
2. Pričvrstite valjak sa dva vijka.
3. Proverite da li je valjak legao propisno.
4. Montiranje vratilo aeratora (prozračivača) je isto - kao i vratila za prosecanje (Slika 11F/Slika 11G/Slika 11H).



Slika 11C



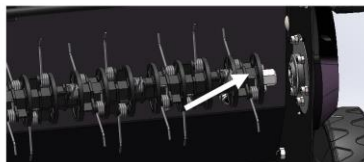
Slika 11D



Slika 11E



Slika 11F



Slika 11G



Slika 11H

8. FUNKCIONALNI OPIS

Prozračivač travnjaka se gura rukama preko prostora trave koja treba da se obradi. Sekači se pokreću benzinskim motorom. Dubina rezanja se podešava promenom centralnog mehanizma za podešavanje visine pojedinačno.

Prosecanje:

Rezno kućište se okreće i uklanja mekani sloj koji su formirali mahovina, lišajevi i korov i prenosi prosečeni materijal spolja ili u sakupljač trave. Za vreme rezanja, rezači (sekači) prodiru u zemlju i tako omogućavaju rastresanje zemlje i bolju apsorpciju hranjivih sastojaka. Preporučujemo da se travnjak proseca u proleće (april/maj) i u jesen (oktobar).

Prozračivanje (aeracija)

Rezno kućište (vratilo aeratora) okreće se i češlja travljak ili prozračuje (provetrava) blago mahovinaste površine. Uklonjena mahovina se prenosi spolja ili u sakupljač trave. Za vreme prozračivanja površina zemlje je izgrebana. To poboljšava drenažu vode i olakšava apsorpciju kiseonika.

Preporučujemo Vam da prozračujete travnjak za vreme čitave sezone rasta kada je to potrebno.

9. INSTRUKCIJE ZA ODRŽAVANJE

SVEĆICA

Koristite originalnu svećicu za zamenu. Za najbolje rezultate, zamenite svećicu svakih 100 sati upotrebe.

KOČIONE PLOČICE

Redovno pregledajte i/ili zamenite kočione pločice motora u ovlašćenoj servisnoj radionici. Samo originalni rezervni delovi se smeju koristiti za zamenu.

10. INSTRUKCIJE ZA PODMAZIVANJE



PAŽNJA! SKINITE KABAL SA SVEĆICE I SKINITE SVEĆICU - PRE SERVISIRANJA.

1. TOČKOVI – Podmažite kuglične ležajeve u svakom točku - namanje jednom u sezoni, lakim uljem.
2. MOTOR – Pridržavajte se uputstva za motor – kada su u pitanju instrukcije za podmazivanje.

11. ČIŠĆENJE

! PAŽNJA! Nemojte crevom prati motor. Voda može oštetiti motor ili kontaminirati sistem goriva.

1. Obrišite kućište suvom krpom.
2. Isperite crevom ispod kućišta, naginjući uređaj tako da svećica bude na gore.

11.1 PREČISTAČ VAZDUHA NA MOTORU

! PAŽNJA! Nemojte dopustiti da prljavština ili prašina zapuše penasti element filtera vazduha.

Element prečistača vazduha na motoru mora biti servisiran (očišćen) nakon 25 sati normalnog rada. Penasti element mora biti servisiran redovno - ukoliko se uređaj koristi u suvim, prašnjavim uslovima.

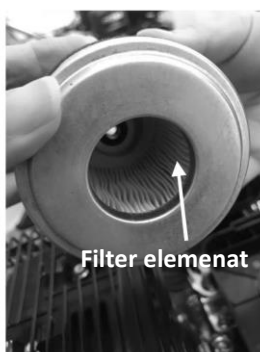
Da bi OČISTILI FILTER VAZDUHA

1. Skinite poklopac (Slika 12A).
2. Oduvajte prašinu filter elementa (Slika 12B).
3. Stavite nekoliko kapi SAE 30 ulja na penasti filter i iscedite snažno - da bi uklonili svo suvišno ulje.
4. Vratite filter.
5. Zatvorite poklopac filtera.

! NAPOMENA: Zamenite filter ukoliko je pohaban, pocepan, oštećen - ili ga je nemoguće očistiti.



Slika 12A



Slika 12B

11.2 MOTOR

Pogledajte posebno uputstvo za održavanje motora, kako bi na propisan način održavali motor.

Ulje u motoru održavajte kako je instrukcijama objašnjeno u posebnom uputstvu za održavanje motora koje je spakovano uz uredjaj.

Pažljivo pročitajte i pridržavajte se instrukcija.

U normalnim uslovima - prečistač vazduha servisirajte kako je objašnjeno u posebnom uputstvu za održavanje motora. Čistite svakih nekoliko sati u izuzetno prašnjavim uslovima. Loše performanse motora i preplavlјivanje - obično ukazuju da prečistač vazduha treba da bude servisiran.

Da bi servisirali prečistač vazduha, pogledajte posebno uputstvo za održavanje motora koje je spakovano sa uredjajem. Svećicu treba očistiti, a zazor namestiti – jednom godišnje. Zamena svećice se preporučuje na početku svake sezone košenja. Pogledajte u uputstvo za održavanje motora – da bi videli koja je propisna svećica i koliko joj je propisan zazor.

Motor redovno čistite krpom ili četkom. Rashladni sistem održavajte u čistom stanju - da bi omogućili propisnu cirkulaciju vazduha, što je ključno za performanse i životni vek motora. Obavezno uklonite svu travu, prljavštinu i zapaljive ostatke iz prostora auspuha.

12. SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Skladištenje

Slеdeći koraci treba da se preduzmu da bi se prozračivač pripremio za skladištenje.

1. Ispraznite rezervoar.

a) Ispraznite rezervoar goriva pomoću usisne pumpe.

 **PAŽNJA!** Benzin nemojte prazniti u zatvorenim prostorijama, niti u blizini otvorenog plamena itd. Nemojte pušiti! Benzinska isparenja mogu izazvati eksploziju ili požar.

b) Pokrenite motor i pustite ga da radi dok ne potroši sav preostali benzin i zaustavi se.

c) Izvadite svećicu. Upotrebite kanticu za ulje da bi sipali približno 20 ml ulja u komoru za sagorevanje. Rukujte starterom – da bi ravnomerno rasporedili ulje u komori za sagorevanje. Vratite svećicu.

2. Očistite i podmažite pažljivo prozračivač kako je objašnjeno gore pod naslovom „Instrukcije za podmazivanje“.

3. Malo podmažite sekač - da bi izbegli stvaranje korozije.

4. Skladištite prozračivač travnjaka na suvom, čistom mestu – koje je zaštićeno od mrnjenja i koje je van domašaja osoba koje nisu ovlašćene za njegovu upotrebu.

 **PAŽNJA!** Motor mora da se potpuno ohladi pre skladištenja uređaja.

 **NAPOMENA:** Kada skladištite bilo koji tip opreme u neprovetreni prostor ili u šupu za skladištenje materijala.

- Treba povesti računa da se oprema zaštititi od korozije. Upotrebom blagog ulja ili silikona, premažite opremu naročito sajle i sve pokretne delove.
- Pazite da ne presavijete ili upetljate kablove i sajle.
- Ukoliko se startni kanap otkači iz vodjice kanapa na rukohvatu, otkačite i uzemljite kabal svećice. Pritisnite kontrolni rukohvat noža i izvucite startni kanap iz motora polako. Gurnite startni kanap u vijak vodjice kanapa na rukohvatu.

Transport

1. Pomerite transportnu polugu u položaj za transport.
2. Zaustavljanje motora.

 **OPASNOST!**

Pre transportovanja, uvek zaustavite motor i sačekajte da se ohladi. Skinite priljučak svećice. Uredjaj ne sme biti nagnut za vreme transportovanja. Kada transportujete prozračivač u - ili na vozilu, osigurajte da se ne pomera okolo nenamerno.

Ispraznite rezervoar goriva pre transportovanja uređaja. Čep za sipanje mora biti čvrsto dotegnut.

13. PROBLEMI I REŠENJA

Problem	Mogući uzrok	Popravljanje
Motor ne startuje	Leptir sauha nije u pravilnom položaju	Pomerite leptir u propisan položaj.
	Rezervoar goriva je prazan	Napunite rezervoar gorivom. Pogledati u UPUTSVO ZA KORISNIKE MOTORA
	Element prečistača vazduha je zaprljan	Očistite element prečistača vazduha: Pogledati u UPUTSVO ZA KORISNIKE MOTORA
	Labava svećica	Dotegnite svećicu
	Kabal svećice labav ili je otkaćen sa svećice.	Montirajte kabal na svećicu
	Nepropisan je zazor svećice	Namestite propisan zazor između elektroda
	Svećica je defektna	Montirajte novu svećicu sa propisnim zazorom. Pogledati u UPUTSVO ZA KORISNIKE MOTORA
	Karburator je napunjen gorivom	Izvadite prečistač vazduha i vucite startni kanap neprekidno - dok se karburator ne očisti i montirajte ponovo prečistač vazduha
	Neispravan modul paljenja	Obratite se ovlašćenoj servisnoj radionici
Brzina motora opada	Prevelika dubina rezanja	Podesite na manju dubinu rezanja
	Previše visoka trava	Pokosite travu pre prozračivanja
	Kanal za izbacivanje je blokiran	Skinite priključak kabla sa svećice i uklonite blokadu
	Zapušen filter vazduha	Očistite filter vazduha. Pogledati u UPUTSVO ZA KORISNIKE MOTORA

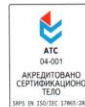
Loši rezultati prozračivanja	Isuviše mala dubina rezanja	Podesite na večju dubinu rezanja
	Pohabani rezni noževi	Zamenite rezne noževe u ovlašćenoj servisnoj radionici
Sakuplja trave ne puni	Sakupljač trave je pun/zapušen	Zaustavite prozračivač. Ispraznite sakupljač trave ili ga očistite
	Blokiran kanal za izbacivanje	Skinite priključak kabla sa svećice i očistite kanal za izbacivanje
Neobična buka	Labavi su vijci, navrtke ili drugi montažni delovi	Dotegnite delove
Vibracije	Rezni sklop je labav	Dotegnite nož
	Rezni sklop je neizbalansiran	Izbalansirajte nož

14. OČUVANJE ŽIVOTNE SREDINE

Ukoliko Vaš uređaj treba da zamenite nakon dugog vreme korišćenja, nemojte ga odstraniti sa ostalim otpadom iz domaćinstva - već ga odstranite na način koji je neškodljiv za životnu sredinu.



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta KVALITET Niš
Акционарско друштво за испитивање квалитета КВАЛИТЕТ Ниш
Joint-stock company for quality testing KVALITET Niš



SERTIFIKAT O USAGLAŠENOSTI Broj: P07190284500
CERTIFICATE OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: MOTORNI PROZRAČIVAČ TRAVE
Product:

Oznaka tipa/modela: VPS 290
Type:

Robna marka: Villager
Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O
Manufacturer: SLOVENIJA

Vrednovana dokumentacija *Evaluated documentation:*

Dokument: 4840318315200 od 28.01.2019
Document:

Izdat od: TUV SUD Certification and Testing (China) Co., Ltd.
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve referentnih standarda koji su navedeni u spisku standarda 'Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti' (Sl. glasnik RS, 25/2016).

On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the referent standards cited in list of standards of the 'Rulebook on Electromagnetic Compatibility' (Official Gazette RS, 25/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji uticu na usaglašenost sa navedenim tehničkim propisom i/ili standardom moraju se prijaviti "Kvalitet" a.d. Niš.
Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention technical regulation and/or standard, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: Važi do:
Place and date: Valid until:
Niš, 09.07.2019. 08.07.2024.



Generalni direktor

Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.
Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, <http://www.kvalitet.co.rs>

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO***Opis mašine***Villager VPS 290**

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji gasova i zagadjujućih materijala iz motora sa unutrašnjim sagorevanjem

Broj odobrenja motora: e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0303*00

Harmonizovani i drugi korišćeni standardi:

EN 13684:2018

EN 14982:2009

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC

TUV SUD No. 70.403.18.1002.08 dat 20.12.2018.

Izmereni nivo buke

LwA 101.2 dB(A)

Garantovani nivo buke

LwA 105 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 10.05.2019.

Ogovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije
Zvonko Gavrilov

МОТОРЕН АЕРАТОР VPS 290

Оригинални инструкции за експлоатация



ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Основната версия на оборудването е аератор - предназначен за лична употреба, например за употреба в домакинствата и градините. Валякът на аератора е предназначен да премахне мъха и плевелите от земята и да аерира почвата. В резултат на това, Вашите тревни площи могат по-добре да абсорбира хранителните вещества и са е по-чисти. Препоръчваме Ви да аерирате Вашите тревни площи през пролетта и есента.

Инструкциите за работа, предоставени от производителя, трябва да се спазват - и трябва да се съхраняват на сигурно място, за да се поддържа правилно оборудването. Инструкциите съдържат ценни информации свързани с условията за работа, поддръжка и обслужване.



ВНИМАНИЕ! Поради повишения риск от наранявания на потребителя - устройството не трябва да се използва за насичане (раздробяване) на клони или остатъци от жива плет. Също така, оборудването не трябва да се използва като култиватор за подравняване на възвишения - например къртичини.

От съображения за безопасност аераторът не трябва да се използва като средство за придвижване на друго оборудване или инструменти от какъвто и да е вид - освен ако изрично не е препоръчано от производителя.

Оборудването може да се използва само за целта, за която е предназначено. Всяка друга употреба се счита за злоупотреба или неправилна употреба. Потребителят/операторът, а не производителят, ще бъде отговорен за всякакви щети или наранявания, причинени по този начин.

Моля, имайте предвид, че нашето оборудване не е предназначено за търговски или промишлени цели. Гаранцията ни ще бъде отменена, ако устройството се използва за търговски или промишлени цели или за подобни цели.

1. СИМВОЛИ НА УСТРОЙСТВОТО

 	Внимателно прочетете това ръководство за употреба, преди да използвате устройството и го съхранявайте на сигурно място - за по-късна употреба.
 	Използвайте защита за очите и ушите. Носете здрави обувки, когато използвате това устройство
	Дръжте наблюдателите далеч от устройството по време на работа.
 	Внимавайте да не режете пръстите си. Отстранете кабела на запалителната свещ - преди да започнете да работите с устройството.
 	Внимание - отровни изпарения! Внимание! Не използвайте устройството в затворена или слабо вентилирана среда. Опасност от вдишване на токсични газове!
 	Опасност! Въртящи остриета. Дръжте ръцете и краката далеч от отвора, докато устройството работи. Махнете обекти, които могат да бъдат отхвърлени од остриетата.

	ВНИМАНИЕ! остър режещ инструмент! Ръцете и краката държете на разстояние от режещите елементи!
	СЕ маркировка. Устройството отговаря на изискванията и наредбите, установени от Европейския съюз.
	Етикетиране на нивото на шума. Шумът на Вашето устройство не е по-висок от 105 dB.

⚠ СИМВОЛ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Показва, че вниманието и предупреждението могат да бъдат посочени заедно с останалите символи и картини.

2. ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ Преди да оставите устройството да работи - трябва да прочетете инструкциите посочени в това ръководство.

⚠ Когато използвате това устройство, спазвайте следните инструкции за безопасност - за да премахнете риска от нараняване или повреда на оборудването. Моля, спазвайте и специалните инструкции за безопасност в съответните глави. Когато е приложимо, спазвайте законовите указания или разпоредби, за да предотвратите злополуки, свързани с използването на устройството.

⚠ ВНИМАНИЕ! Когато използвате бензинови устройства, трябва да следвате основните предпазни мерки, включително следните - за да намалите риска от сериозно нараняване и/или повреда на устройството.

⚠ ВНИМАНИЕ! Това устройство създава електромагнитно поле по време на работа. При някои обстоятелства това поле може да попречи на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали рискът от тежки или фатални наранявания, препоръчваме на хората с медицински импланти да се консултират с лекарите си и с производителите на медицински импланти - преди започване на работа с тези устройства.

УПРАЖНЕНИЕ

⚠ Операторът следва да получи подходящи инструкции (обучение) за използването, регулирането и работата с устройството, както и да получи информация за забранените операции.

1. Прочетете внимателно инструкциите. Научете повече за командите и правилното използване на оборудването. Определете известно време, за да опознаете това устройство - преди всяка употреба.
2. Никога не позволявайте на деца или хора, които не са запознати с тези инструкции, да използват устройството. Местните разпоредби могат да ограничат възрастта на оператора.
3. Това устройство не е предназначено за използване от лица (включително деца) с намалени физически, умствени или сензорни способности, или липса на опит и знания, освен ако не са под наблюдение и получават инструкции относно устройството от лицата, които носят отговорност за тяхната безопасност.
4. Никога не работете, докато хората, и особено децата или домашните любимци, са наблизо.
5. Имайте предвид, че операторът или потребителят са отговорни за злополуките или опасностите, които се случват на други хора или тяхната собственост.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА РАБОТА С АЕРАТОРА

1. Не оставяйте двигателите да работят в зони на спиране, където може да се натрупа опасен въглероден оксид.
2. Работете върху почвата през деня или с добро изкуствено осветление. Ако е възможно, не използвайте устройството на мокра трева.
3. Уверете се, че имате добра стабилност на склоновете.
4. Работете с устройството докато ходите.
5. При устройство с колела е необходимо да се работи на разстояние по отношение на наклона и никога нагоре или надолу.
6. Бъдете особено внимателни, ако сменяте посоката на движение по склона.

7. Не работете на твърде стръмни склонове.
8. Бъдете особено внимателни, когато завъртате устройството или го дърпате към себе си.
9. Спрете устройствата за ножовете - ако трябва да наклоните аератора, за да преминете през някакво пространство, което не работите, за да стигнете до това, което обработвате - и когато го прехвърляте на или от работното място.
10. Никога не използвайте устройство с повредени защитни устройства или повредена защитна решетка, без монтиране на защитни устройства като буфери и/или кошници за събиране на мъх/трева.
11. Не променяйте настройката на двигателя и не я преобръщайте.
12. Включете двигателя внимателно. Пазете достатъчно разстояние от краката си от ножовете на аератора.
13. Стартирайте двигателя, устройството не трябва да се накланя, дори когато трябва да се повдигне по време на работния процес. Наклонете аератора само колкото е необходимо. Повдигнете само задната част на аератора само до необходима височина.
14. Никога не докосвайте с ръцете или краката си долната част на въртящите се елементи. Винаги стойте на разстояние от елеватора за изхвърляне на трева.
15. Никога не повдигайте аератора и не ги пренасяйте на друго място, докато двигателят работи.
16. Изключете двигателя и извадете кабела от свещта:
 - Преди да освободите блокировката или преди да премахнете блокадата за изхвърляне на тревата.
 - Преди да отстраните събирача за трева или преди да го прегледате, почистете и извършете на която и да било работа върху устройството.
 - След удар в препятствие. Преди следващото стартиране и работа направете преглед и проверете за повреди на устройството и извършете необходимите ремонти. Ако устройството започне да вибрира необичайно, то трябва незабавно да се прегледа.
17. Изключете двигателя:
 - Ако се отдалечавате от устройството.
 - Преди зареждане с гориво.
18. При изключване на двигателя, превключвателя за стартиране трябва да е в положение OFF (позиция OFF или O). Затворете крана за гориво в позиция OFF или O.

РАБОТНО ПРОСТРАНСТВО

1. Дръжте работното си пространство в чисто и добре осветено състояние. Неуредено и мрачно работно пространство - може да предизвика нещастен случай.
2. Проверете мястото, където ще се използва устройството, и премахнете всички предмети като камъни, играчки, пръчки и проводници - които могат да бъдат засегнати и изхвърлени. Могат да възникнат повреди на устройството или повреда на оператора.
3. Не работете с устройството във взривоопасна атмосфера - например в присъствието на запалими течности или газове. Устройствата произвеждат искри - които могат да възпламенят прах или пари.
4. Дръжте децата и наблюдателите далеч от устройството по време на работа. Пречките могат да доведат до това - да загубите контрол над устройството.

ЛИЧНА ЗАЩИТА

1. Това устройство не е предназначено за използване от лица (включително деца) - с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и знания, освен ако не бъде контролирано или инструктирано за използване на устройството - от отговорното лице за тяхната безопасност.
2. Децата трябва да бъдат наблюдавани - за да се гарантира, че не играят с устройството.
3. Бъдете нащрек, следвайте какво правите и използвайте здравия разум, докато работите с вашето устройство.
4. Не използвайте това устройство, ако сте уморени, болни или под влияние на наркотици, алкохол или някои лекарства. Моментът на невнимание при работа с устройството може да доведе до загуба на контрол и да причини сериозни наранявания.
5. Не се протягайте прекалено. Поддържайте правилното положение на краката и баланс по всяко време. Това позволява по-добър контрол на устройството в неочаквани ситуации.
6. Премахнете всички ключове за настройка, както и други инструменти - преди да включите устройството. Ключ или друг инструмент, оставен върху въртящите се елементи на устройството, може да доведе до сериозни наранявания.

7. Използвайте защитното оборудване. Винаги носете предпазни очила. Защитното оборудване, като защитна маска за прах, предпазни обувки, които не се подхлъзгват защитна шапка и антифони, които се използват по предписания начин, ще намалят възможността за сериозни наранявания.
8. Облечете се правилно. Не носете широки облекла или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Широки дрехи (висящи), бижута, или дълги коси могат да бъдат засегнати от движещи се части.
9. Използването на устройството за дълъг период от време може да доведе до нарушения в кръвния поток в ръцете, които причиняват вибрациите. Тези ефекти могат да се засилят от ниската температура на околната среда и/или прекалено силното притискане на повърхността на ръкохватката. Времето за ползване може да бъде удължено чрез използване на подходящи ръкавици или чрез редовни почивки по време на работа. Често прекъсвайте работата си. Ограничавайте периодите на работа през деня.

УПОТРЕБА И ГРИЖА НА БЕНЗИНОВИТЕ УСТРОЙСТВА

⚠ ВНИМАНИЕ! Бензинът е изключително запалим и експлозивен.

1. Съхранявайте горивото в съдове, специално предназначени за тази цел.
2. Зареждайте само на открито и не пушете, когато наливате горивото.
3. Наливайте горивото, преди да стартирате двигателя. Никога не сваляйте капачката на резервоара и не наливайте горивото, докато двигателят работи или докато все още е горещ.
4. Ако се случи да разлиете горивото - не се опитвайте да стартирате двигателя, а преместете устройството от зоната на разливането - за да избегнете създаването на източник на запалване, докато газовите пари не изчезнат.
5. Върнете назад капачката за гориво на резервоара и я затегнете и затворете капачката на съда.
6. Не работете с двигателя в закрито помещение - където може да се натрупа опасен въглероден оксид.
7. Не претоварвайте бензиновия уред. Използвайте подходящ бензинов уред за Вашите нужди. Предписаното бензиново устройство ще свърши работата по-добре и по-безопасно - ако се използва в диапазона, за който е предназначен.

8. Не използвайте бензинов уред, ако главният превключвател не работи. Всеки бензинов уред, който не може да се контролира от превключвателя, е опасен и трябва да се поправи.

9. Изключете устройството напълно, преди да извършите каквото и да е регулиране, подмяна на аксесоари и оборудване, или преди съхранение на бензиновите устройства. Такива превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на устройството.

10. Съхранявайте неработещите бензинови устройства - далеч от деца и не позволявайте на хора, които не са запознати с този бензинов уред или тези инструкции - да работят с него. Бензиновите устройства са опасни в ръцете на неквалифицирани хора.

11. Поддържайте бензиновото устройство. Проверете дали всички части са правилно поставени, има ли залепване на движещите се части, счупване на части и всякакви други състояния - които могат да повлияят на работата на бензиновия уред. Ако е повреден, поправете бензиновия уред, преди да го използвате. Много нещастни случаи са предизвикани от лоша поддръжка на бензиновите устройства.

12. Използвайте бензинови устройства, аксесоари и инструменти в съответствие с тези инструкции и по начин, който е предназначен за определен вид бензинов уред, като се вземат предвид работните условия и работата, която трябва да се извърши. Използването на бензинов уред за операции, различни от тези, за които е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.

ЗАЩИТА НА ХОРАТА

⚠ Бъдете подготвени! Вземете със себе си следното оборудване:

- Подходящ пожарогасител (сух прах).
- Пълно оборудване за спешна помощ, лесно достъпно за оператора и лицето до оператора. Тя трябва да съдържа достатъчен брой превръзки за повредения.
- Мобилен телефон или друго средство за спешно повикване на служба за спешна помощ.

⚠ Не работете сами. Наблизо трябва да има друг човек, който знае процедурата за първа помощ.

⚠ Другият човек трябва да стои на безопасно разстояние от работното пространство, но той/тя трябва да може да Ви вижда през цялото време! Работете само на такива места - където е възможно бързо да се обадите на спешната помощ!

1. В случай на нараняване, действайте в съответствие с принципите за оказване на първа помощ.
2. Ако някой се е порязал, покрийте раната с чиста кърпа и натиснете здраво - за да спрете кръвта.
3. Не позволявайте безина или маслото да влязат в контакт с кожата Ви. Дръжте бензина и маслото на безопасно разстояние от очите си. Ако бензинът или маслото влязат в контакт с очите Ви, незабавно ги изплакнете с чиста вода. Ако дразненето продължава - веднага потърсете лекарска помощ.
4. Хората с ниско кръвообращение - изложени на високи вибрации, могат да получат увреждане на кръвоносните съдове или нервната система. Вибрациите могат да предизвикат появата на следните симптоми върху пръстите на ръцете, пръстите на краката или китките: изтръпване, парене, болка, пронизващо усещане, промяна в цвета на кожата или цвета на кожата. Ако настъпи някой от тези симптоми - незабавно потърсете помощ от лекар.

Най-напред, обърнете внимание на безопасността в случай на пожар:

5. Ако огънят идва от двигателя или димът идва от други части, различни от изпускателната тръба, първо се махнете от устройството - за да осигурите физическа безопасност.
6. Използвайте пожарогасител със сух прах, за да предотвратите по-нататъшното разпространение на огъня.
7. Паническа реакция може да доведе до това - пожара и другите щети ще се увеличат.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО

1. Уверете се, че всички гайки, болтове и винтове на машината са здраво залепени и че оборудването е в безопасно работно състояние.
2. Редовно проверявайте коша за събиране на плевел и проверявайте дали има белези на износеност и неправилно функциониране на частите.
3. Имайте предвид, че при оборудването със зъбно оборудване ако се отклони само един зъб това може да доведе до стартиране на други зъби.
4. Когато настройвате оборудването, внимавайте да не пхнете пръстите си между движещите се зъби и неподвижните части на оборудването.
5. Докато извършвате задачи по поддръжката на зъбите, важно е да запомните, че зъбите могат да бъдат задвижени дори когато устройството е изключено.
6. За Ваша лична безопасност, незабавно сменете повредените или износени части. Използвайте само оригинални резервни части и оригинални аксесоари и добавки.

7. Съхранявайте оборудването на места, недостъпни за деца.
8. Никога не съхранявайте уред с бензин в резервоара - в сгради, където парите могат да влязат в контакт с открит пламък или искри.
9. Изчакайте, докато двигателят се охлади - преди да го съхраните на закрито.
10. За да се намали риска от пожар, пространството, в което се съхранява двигателят, ауспуха, акумулаторната батерия и бензина - трябва да са без трева, слама, мъх, листа или прекомерни мазнини.
11. Ако резервоарът за гориво трябва да се изпразни - това трябва да се извърши навън. Изхвърленото гориво трябва да се съхранява в бидони, специално предназначени за съхранение на гориво или - трябва да се отстрани внимателно.

3. ОБЩА ИДЕНТИФИКАЦИЯ



1. Горна ръкохватка
2. Транспортна дръжка
3. Стартов лост
4. Кош за събиране на трева
5. Колело
6. Бутон за настройване на височината
7. Бутон за заключване (бутон за безопасност)
8. Спирачна ръкохватка

4. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Вид на двигателя	Horizontalni
Обем на двигателя	212 cm ³
Номинална мощност	4.0 kW
Номинална скорост на оборотите	3400 o/min
Вместимост на горивния резервоар	3.6 L
Вместимост на резервоара за масло	0.6 L
Вместимост на коша за трева	45 L
Работна ширина	400 mm
Нето тегло	38.4 kg
Регулиране на височината	-5 +15 mm
Измервано ниво на звукова мощност	L _{WA} = 101.2 dB(A) K=3.43 dB(A)
Гарантирано ниво на звукова мощност	L _{WA} = 105 dB(A)
Вибрации	a _h = 7.03 m/s ² K=1.5 m/s ²

5. МОНТАЖ

5.1 ДВОЙНО СГЪВАЩА СЕ РЪКОХВАТКА

1. Фиксирайте долната ръкохватка в корпуса на устройството - с винтове, шайби и бутони за безопасност (Фигура 2А Фигура 2Б/ Фигура 2В).
2. Свържете долната ръкохватка и горната ръкохватка с помощта на винтове, шайби и бутони за безопасност (заклучващи) (Фигура 2Г/ Фигура 2Д/ Фигура 2Е).
3. Свържете укрепвателите на кабелите както е показано и след това инсталирайте кабела (Фигура 2Ж).



Фигура 2А



Фигура 2Б



Фигура 2В



Фигура 2Г



Фигура 2Д



Фигура 2Е

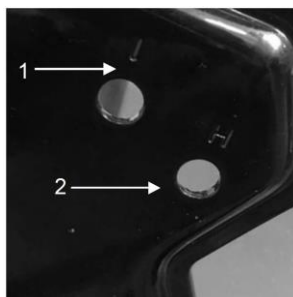


Фигура 2Ж

5.2 НАСТРОЙКА ЗА ПОДХОДЯЩЪГЪЛ

1. Развийте заключващите бутони, които фиксират долната ръкохватка (Фигура 3А).
2. Преместете долната ръкохватка нагоре или надолу, регулирайте я до подходящата височина. Има 2 регулируеми височини, които можете да изберете на този тип устройство. При височина 2 по-ниското долната ръкохватка е най-високо спрямо земята, а височината 1 е най-ниската височина.
3. Регулирайте на правилната височина, след това фиксирайте долния захват с бутоните за безопасност.

⚠ ВНИМАНИЕ! Лявата и дясната страна на долната ръкохватка трябва да се настройват на еднаква височина.



Фигура 3А

5.3 МОНТАЖ И ДЕМНОНТАЖ НА КОША ЗА ТРЕВА

За монтиране: Повдигнете задния капак и прикрепете устройството за улавяне на тревата към гърба на устройството (Фигура 4А/ Фигура 4Б/ Фигура 4В).

За премахване: хванете и повдигнете задния капак, свалете събирача за трева.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди да закрепите устройството за събиране на трева към машината, трябва да се уверите, че двигателят е спрял и че режещата част е спряла да се върти.



Фигура 4А



Фигура 4Б



Фигура 4В

5.4 СТАРОВО ВЪЖЕ

Померете стартовото въже от двигателя до направляващото въже (Фигура 5).



Фигура 5

5.5 ДЪЛБОЧИНА НА РЯЗАНЕ

Приложете натиск отвън - за да откачите лоста от основата. Преместете лоста напред или назад, за да регулирате височината (Фигура 6 и виж точка 6.4).



Фигура 6

6. ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА

Обслужвайте двигателя с бензин и масло съгласно инструкциите в отделните инструкции за двигателя - които се доставят с Вашия аератор.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Бензинът е изключително запалим.**

Бензина се съхранява в бидони, които са специално проектирани за тази цел. Зареждайте само навън - преди да стартирате двигателя и не пушете по време на разливане или работа с горивото. Никога не сваляйте капачката на резервоара за гориво и не изливайте горивото - докато двигателят продължава да работи или е все още топъл. Ако се бензинът да се разлие по време на зареждане, не се опитвайте да стартирате двигателя, а извадете устройството от зоната на разливане и избягвайте да създавате какъвто и да е източник на запалване - докато бензиновите пари изчезнат.

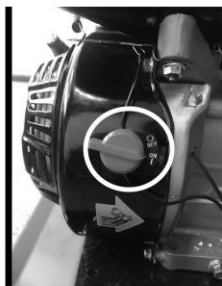
Върнете всичко на мястата им и затегнете капачките на бидона и резервоара. Преди накланяне на аератора, за поддръжка на ножа или да при освобождаване на маслото - изпразнете горивото от резервоара.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никога не зареждайте резервоара в закрити помещения, нито докато двигателят работи, нито докато двигателят не се остави да се охлади поне 15 минути след работата.

6.1 ЗАДВИЖВАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

1. Преди задвижване на двигателя, завъртете ключа на двигателя в позиция „ON“ (Фигура 7А).
2. За да стартирате студен двигател, преместете лоста на карбуратора в положение "on" (Фигура 7Б). Дръжте дръжката на лоста в положение "off" (фиг. 7Б).
3. Докато стоите зад устройството, хванете лоста за управление на спирачката и го задръжте до долната ръкохватка (Фигура 7В).
4. Продължете да държите спирачния лост, както е показано на фигура 7В, и хванете лоста на стартера, както е показано на фигура 7Г, като го издърпате. Бавно го върнете в болта на водещото въже след стартиране на двигателя.
5. Преместете лоста на дросела в позиция "on" (Фигура 7Е).

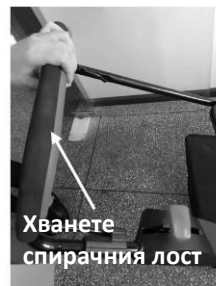
 **Забележка!** Когато режещия корпус е в контакт със земята, устройството може да се движи.



Фигура 7А



Фигура 7Б



Фигура 7В



Фигура 7Г



Фигура 7Е

6.2 СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

⚠ ВНИМАНИЕ: Ножът продължава да се върти за няколко секунди - след изключване на двигателя.

1. Освободете лоста за управление (спирачен лост) - за да спрете двигателя и ножа (Фиг. 8А).
2. Преместете ключа на двигателя в положение "OFF" (Фигура 8Б).



Фигура 8А



Фигура 8Б

6.3 КОШ ЗА ТРЕВА

При работа със събирач за трева, остатъците се изхвърлят в уловителя на трева. Ако коша за трева е пълен с остатъци, трябва да го изпразните и да очистите уловителя на трева.

1. Спрете двигателя и изчакайте, докато спре напълно.
2. Повдигнете капака на ротора и свалете устройството за събиране на трева (Фигура 9).
3. Изпразнете съдържанието.



Фигура 9

6.4 УКАЗАНИЯ ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА

⚠ ВНИМАНИЕ: Никога не правете никакви настройки на аератора, ако не сте изключили двигателя и ако не сте изчакали да спрат напълно всички части. Вашият аератор е оборудван с лост за регулиране на височината.

1. Спрете устройството и извадете кабела от свещта, преди да промените височината на рязане на устройството.
2. За да промените височината на рязане, завъртете предния бутон по посока на часовниковата стрелка или в противоположната посока, за да изберете височината.
3. Преместете транспортния лост в транспортно положение - за да предотвратите докосването на режещата клетка към земята след работа.



Фигура 10А



Фигура 10Б

7. СМЯНА НА ВАЛЯЦИТЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Винаги носете предпазни ръкавици.

⚠ ВНИМАНИЕ: Използвайте само валове разрешени от производителя. Оборудването може да се монтира с вал за засичане или вал за аериране (аерация).

Сменете вала само с оригинален вал - защото само това ще позволи да се постигне отлична производителност и безопасност при всички условия.

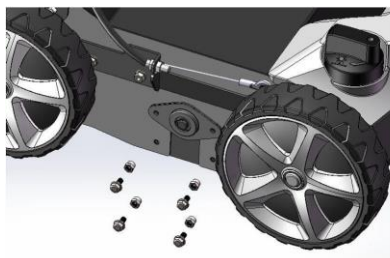
За да смените вала за засичане или вала за аериране, който е наличен като опция, направете следното.

1. Изключете двигателя и изчакайте, докато се охлади.
2. Извадете контакта от запалителната свещт.
3. Свалете коша за събиране на треви.
4. Леко повдигнете устройството на предната част.

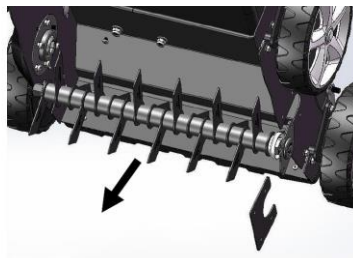
⚠ ЗАБЕЛЕЖКА: Не повдигайте твърде високо за да не изтече горивото от резервоара. Ако е необходимо, изпразнете горивото, преди да смените вала.

Свалете вала

1. Свалете четрите винта (Фигура 11А).
2. Повдигнете вала и го издърпайте по посока на стрлката (Фигура 11Б).



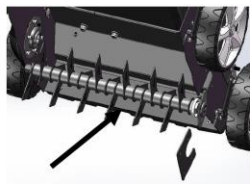
Фигура 11А



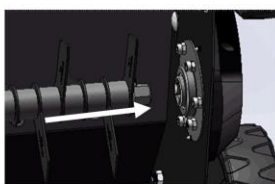
Фигура 11Б

Сглобяване на вала

1. Поставете новия вал по посока на стрелката, вкарайте вала в шестоъгълния процеп и плъзнете другата страна в държача. (Фиг. 11Д / Фиг. 11Г / Фиг. 11Д).
2. Закрепете ролката с два винта.
3. Уверете се, че вала е правилно позициониран.
4. Монтирането на аератора е същото - както и валовите за сечене (Фигура 11Д/ Фигура 11Д/ Фигура 11Е).



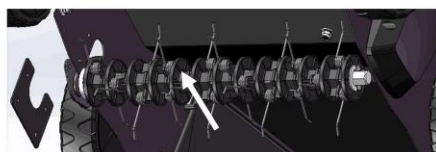
Фигура 11В



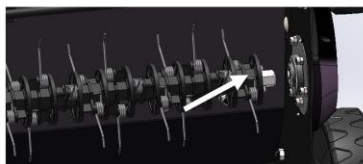
Фигура 11Г



Фигура 11Д



Фигура 11Е



Фигура 11Ж



Фигура 11З

8. ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

Аератора се придвижва през тревната площ, която обработва. Режещите части се захранват от бензинов двигател. Дълбочината на рязане се регулира чрез индивидуална промяна на механизма за регулиране на височината.

Аериране:

Режещото тяло се върти и премахва мекия слой, образуван от мъх, лишеи и плевели, и транспортира средния материал отвън или в уловителя на трева. По време на рязане, фрезите проникват в земята, като по този начин позволяват на земята да се разпространява и по-добро усвоява хранителните вещества. Препоръчваме тревата да бъде аерирана през пролетта (април/май) и през есента (октомври).

Аериране:

Режещия корпус (вала на аератора) се върти и сече тревата или аерира леко мъхестите повърхности. Отстраненият мъх се пренася отвън или в колектора за трева. По време на аерирането повърхността на земята е надраскана. Подобрява оттичането на водата и улеснява усвояването на кислород.

Препоръчваме ви да аерирате тревистата повърхност по време на целия вегетационен период, когато това е необходимо.

9. ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА

ЗАПАЛИТЕЛНА СВЕЩ

Използвайте оригиналната резервна запалителна свещ. За най-добри резултати сменяйте свещта на всеки 100 часа работа.

СПИРАЧНИ ПЛОЧИ

Редовно проверявайте и/или подменяйте спирачните плочки на двигателя в оторизиран сервиз. За подмяна могат да се използват само оригинални резервни части.

10. ИНСТРУКЦИИ ЗА СМАЗВАНЕ

 **ВНИМАНИЕ!** ИЗКЛЮЧВАЙТЕ КАБЕЛИТЕ ОТ ЗАПАЛИТЕЛНАТА СВЕЩ И СВАЛЕТЕ Я - ПРЕДИ ОБСЛУЖВАНЕТО.

1. КОЛЕЛЕТА - Смажете лагерите във всяка точка - използвайте веднъж в сезон, леко масло.
2. ДВИГАТЕЛ - Спазвайте инструкциите за двигателя - когато става въпрос за инструкции за смазване.

11. ПОЧИСТВАНЕ

! ВНИМАНИЕ! Не мийте двигателя с маркуч. Водата може да повреди двигателя или да замърси горивната система.

1. Избършете кутията със суха кърпа.
2. Изплакнете с маркуча под корпуса, накланяйки устройството така, че свещта да е нагоре.

11.1 ФИЛТЪР ЗА ВЪЗДУХ НА ДВИГАТЕЛЯ

! ВНИМАНИЕ! Не позволявайте мръсотията или прахта да запушат пенестия елемент на въздушния филтър.

Елементът за пречистване на въздуха на двигателя трябва да се обслужва (почиства) след 25 часа нормална работа. Пенестия елемент трябва да се обслужва редовно - ако устройството се използва в сухи, прашни условия.

За почистване на въздушния филтър

1. Свалете капака (Фиг. 12А).
2. Раздуйте праха на филтърния елемент (Фигура 12Б).
3. Поставете няколко капки SAE 30 масло върху филтъра от пяна и изстискайте силно - за да отстраните излишното масло.
4. Сменете филтъра.
5. Затворете капака на филтъра.

! ЗАБЕЛЕЖКА: Сменете филтъра, ако е износен, скъсан, повреден - или не може да се почисти.



Фигура 12А



Фигура 12Б

11.2 ДВИГАТЕЛ

Редовно почиствайте двигателя с кърпа или четка. Пазете охладителната система в чисто състояние - за да осигурите правилна циркулация на въздуха, което е от решаващо значение за работата и живота на двигателя. Уверете се, че отстранявате всички треви, замърсявания и запалими остатъци от ауспуха.

12. СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ

съхранение

Следващите стъпки трябва да бъдат предприети, за да пригответе аератора съхранение.

1. Изпразнете резервоара.

а) Изпразнете резервоара за гориво с помощта на смукателната помпа.

⚠ ВНИМАНИЕ! Не вадете бензина в закрити помещения, близо до открит пламък и др. Не пушете! Бензиновите пари могат да причинят експлозия или пожар.

б) Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато не погълне останалия бензин и не спре.

в) Извадете свещта. Използвайте маслена вана, за да налеете около 20 мл масло в горивната камера. Дръжте стартера - за да разпределите маслото равномерно в горивната камера. Монтирайте обратно свещта.

2. Почистете и смазвайте внимателно аератора, както е обяснено по-горе под заглавието "Инструкции за смазване".

3. Леко резачката - за да избегнете създаването на корозия.

4. Съхранявайте аератора на сухо, чисто място - защитени от измръзване и извън обсега на лица, които не са упълномощени да я ползват.

⚠ ВНИМАНИЕ! Преди съхранението на уреда двигателят трябва да бъде напълно охладен.

⚠ ЗАБЕЛЕЖКА: Когато съхранявате всякакъв вид оборудване в непроветрено помещение

- Трябва да се внимава оборудването да е защитено от корозия. С помощта на меко масло или силикон, покрийте оборудването, особено стоманеното въже и всички движещи се части.

- Внимавайте да не сгъвате или заплетете кабелите или стоманените въжета.

- Ако стартовото въже се откачи от водача върху ръкохватката на дръжката, изключете и заземете кабела на свещта. Натиснете контролната ръкохватка на ножа и изтеглете стартерното въже полека от двигателя. Натиснете стартерното въже в болта на водещото въже на ръкохватката.

Транспорт

1. Преместете транспортния лост в транспортно положение.
2. Спрете двигателя.

! ОПАСНОСТ!

Винаги спирайте двигателя и изчакайте да изстине преди транспортирането. Свалете контакта от свещта. Устройството не трябва да бъде наклонено по време на транспортирането. Когато транспортирате аератора във - или на превозното средство, уверете се, че е добре укрепено. Контролирайте го. Изпразнете резервоара за гориво, преди да транспортирате устройството. Капачката трябва да бъде здраво затегната.

13. Проблеми и решения

Проблем	Възможна причина	Поправка
Двигателят не се стартира	Смукача на дросела не е правилно поставен	Преместете смукача в желаната позиция.
	Резервоарът за гориво е празен	Напълнете резервоара за гориво с гориво. Вижте ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ НА ДВИГАТЕЛИТЕ
	Елементът на пречиствателя на въздуха е мръсен	Почистете елемента за пречистване на въздуха: Вижте ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ НА ДВИГАТЕЛЯ
	Разхлабена запалителна свещ	Затегнете запалителната свещ
	Кабела на запалителната свещ е хлабава или е свален от свещта.	Монтирайте кабела на свещта
	Nepropisan je zazor svećice	Настойте предписаното разстояние между електродите
	Запалителната свещ е дефектна	Монтирайте нова свещ с предписан клирънс между електродите. Вижте ИНСТРУКЦИИТЕ

		ЗА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ НА ДВИГАТЕЛИТЕ
	Карбуратора е пълен с гориво	Отстранете пречиствателя на въздуха и дърпайте въжето на стартера непрекъснато - докато карбураторът се почисти и отново инсталирайте пречиствателя за въздуха
	Невалиден модул за запалване	Свържете се с оторизиран сервис
Скоростта на двигателя намалява	Прекомерна дълбочина на рязане	Настройте по-малка дълбочина на изрязване
	Твърде висока трева	Окосете тревата преди аерирането
	Каналът за изхвърляне е блокиран	Извадете кабела от запалителната свещ и премахнете блокадата
	Запушен въздушен филтър	Почистете въздушния филтър. Вижте ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ НА ДВИГАТЕЛИТЕ
Лоши резултати от аерацията	Твърде малка дълбочина на рязане	Задайте по-голяма дълбочина на рязане
	Износени ножове за рязане	Сменете режещите остриета в оторизиран сервис
Коша за трева не се пълни	Колекторът за трева е пълен/запушен	Zaustavite prozračivač. Ispraznite sakupljač trave ili ga očistite
	Блокиран е канал за изхвърляне на тревата	Извадете контакта на кабела от свещта и почистете канала за изхвърляне
Необичайни шумове	Разхлабените винтове, гайки или други	Затегнете тези части

	монтажни части са разхлабени	
Вибрации	Комплектът за рязане е хлабав	Затегнете ножа
	Режещият механизъм е небалансиран	Балансирайте ножа

14. ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Ако уредът Ви трябва да бъде подменен след дълго време, не го изхвърляйте заедно с други битови отпадъци - премахнете го по начин, който се опазва околната среда.

Декларация за съответствие

Съгласно Машинна директива 2006/42/EC от 17 май 2006, приложение II А

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Описание на машината:

Villager VPS 290

Заявяваме с пълна отговорност, че посоченият по-горе продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директива 2006/42/EC относно безопасността на машините
- Директива 2014/30/EC относно електромагнитната съвместимост
- Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC относно емисията на шум
- Директива (EU) 2016/1628 относно емисиите на газове и замърсяващи материали от двигатели с вътрешно горене

Номер на одобрението на двигателя:

e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0303*00

Хармонизирани и други стандарти:

EN 13684:2018

EN 14982:2009

**Упълномощен орган в съответствие с Директиви 2000/14/EC, 2005/88/EC
TUV SUD No. 70.403.18.1002.08 dat 20.12.2018.**

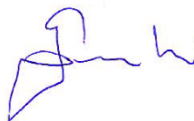
Измерено ниво на шума: LwA 101.2 dB(A)

Гарантирано ниво на шума: LwA 105 dB(A)

Лицето, отговорно за изготвянето на техническа документация: Звонко Гаврилов на адреса на компанията Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Място / дата: Любляна, 10.05.2019.

Лицето, отговорно за изготвянето на техническа документация
Звонко Гаврилов



MOTORNI PROZRAČIVAČ VPS 290

Originalne upute za uporabu



NAMJENSKA UPORABA

Osnovna inačica opreme je prozračivač (aerator) - namijenjen za privatnu uporabu, npr. za uporabu u kućanstvu i vrtovima. Valjak prozračivača je dizajniran za vađenje mahovine i korova iz zemlje i za rastresanje zemlje. Kao rezultat toga, Vaš travnjak može bolje apsorbirati hranjive sastojke, a i čišći je. Preporučamo Vam da prozračite travnjak u proljeće i jesen.

Napuci za rukovanje koji su dostavljeni od strane proizvođača se moraju se poštivati - i treba ih čuvati na sigurnom mjestu, kako bi se oprema propisno održavala. Napuci sadrže vrijedne informacije u vezi rukovanja, održavanja i uvjeta servisiranja.



UPOZORENJE! Uslijed povećane opasnosti od ozljeđivanja korisnika - naprava se ne smije koristiti za sjeckanje (drobljenje) grana ili ostataka žive ograde. Dapače, oprema se ne smije koristiti kao kultivator za poravnavanje uzvišenja - kao što su krtičnjaci.

Iz sigurnosnih razloga, prozračivač se ne smije koristiti kao pogonsko sredstvo za drugu opremu ili alate bilo koje vrste – osim ukoliko nije osobito preporučeno od strane proizvođača.

Oprema se smije koristiti samo za svrhu za koju je namijenjena. Svaka drugačija uporaba se smatra zlouporabom ili nepropisnom uporabom. Korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač - će biti odgovoran za svaku štetu ili ozljeđivanje bilo koje vrste, koji su prouzročeni na ovaj način.

Molimo Vas da imate u vidu da naša oprema nije dizajnirana za uporabu u komercijalne, trgovačke ili industrijske svrhe. Naše jamstvo će biti poništeno ukoliko se naprava koristi za komercijalne, trgovačke ili industrijske poslove ili za ekvivalentnu svrhu.

1. SIMBOLI OZNAČENI NA NAPRAVI

 	Pozorno pročitajte ove upute s napucima prije početka korištenja naprave i sačuvajte ih na sigurnom mjestu – radi kasnije uporabe.
 	Koristite zaštitu za oči i za uši. Nosite čvrstu obuću kada koristite ovaj uređaj.
 	Držite promatrače na udaljenosti.
 	Čuvajte se odsijecanja prstiju. Skinite kabel sa svjećice - prije početka izvođenja bilo kakvog servisiranja na napravi.
 	Pozor – otrovna isparenja! Upozorenje! Nemojte koristiti napravo u zatvorenom ili loše provjetrenom okruženju. Opasnost od udisanja otrovnih gasova!
 	Opasnost! Rotirajuća sječiva. Držite ruke i stopala dalje od otvora dok uređaj radi. Uklonite objekte koji mogu biti izbačeni iz odjeljka sa sječivima

	PAŽNJA! Oštar rezni alat! Ruke i stopala držite na udaljenosti od reznih elemenata!
	CE označavanje. Naprava ispunjava zahtjeve i propise određene od strane Europske unije.
	Označavanje razine buke. Buka Vaše naprave nije veća od 105 dB.

! **SIMBOL SIGURNOSNOG UPOZORENJA:** Ukazuje da se pozornost ili upozorenje mogu koristiti zajedno s ostalim simbolima i slikama.

2. OPĆA SIGURNOSNA PRAVILA

! Prije nego li pustite napravu u rad - morate pročitati naputke u ovim uputama.

! Kada koristite ovu napravu, pridržavajte se slijedećih sigurnosnih naputaka - da bi isključili rizik od osobnog ozljeđivanja ili oštećenja opreme. Molimo Vas da se također pridržavate specijalnih sigurnosnih naputaka u odgovarajućim poglavljima. Tamo gdje je primjenjivo, pridržavajte se pravnih smjernica ili propisa za sprječavanje nesretnih slučajeva koji su u vezi s uporabom naprave.

! **UPOZORENJE!** Kada koristite naprave koji rade na benzin, trebate se pridržavati osnovnih mjera predostrožnosti, uključujući i slijedećih - da bi smanjili opasnost od ozbiljnog ozljeđivanja i/ili oštećenja naprave.

! **UPOZORENJE!** Ova naprava proizvodi elektromagnetsko polje za vrijeme rada. Ovo polje može u nekim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Da bi smanjili opasnost od ozbiljnog ili fatalnog ozljeđivanja, preporučamo osobama s medicinskim implantatima da se konzultiraju sa svojim liječnicima i proizvođačima medicinskih implantata – prije početka rada s ovim napravama.

VJEŽBANJE

! Rukovatelj treba proći odgovarajući trening (uvježbavanje) u vezi uporabe, postavki i rukovanja napravom uključujući operacije koje su zabranjene.

1. Pozorno pročitajte naputke. Upoznajte se s komandama i propisnom uporabom opreme. Provedite neko vrijeme upoznajući se s ovom napravom – prije svake uporabe.
2. Nikada nemojte dopustiti djeci niti osobama koje nisu upoznate s ovim napucima koristiti napravu. Lokalni propisi mogu ograničiti starosnu dob rukovatelja.
3. Ova naprava nije namijenjena za uporabu od strane osoba (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, mentalnim ili osjetilnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i znanja, osim ukoliko nisu pod nadzorom i dobivaju naputke glede uporabe naprave od - osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost.
4. Nikada nemojte raditi dok su ljudi, a naročito djeca ili kućni ljubimci - u blizini.
5. Imajte na umu da su rukovatelj ili korisnik odgovorni za nesretne slučajeve ili opasnosti koje se jave prema drugim ljudima ili njihovoj imovini.

SIGURNOSNI NAPUCI ZA RAD S PROZRAČIVAČEM

1. Nemojte ostavljati motore raditi u zatvorenim prostorijama, gdje se opasni ugljični monoksid može nagomilati.
2. Obradu zemljišta vršite pri dnevnom svjetlu ili pri dobrom umjetnom osvjetljenju. Ukoliko je moguće - nemojte koristiti napravu na mokroj travi.
3. Pobrinite se da imate dobru stabilnost na nagibima.
4. Vodite napravu hodajući.
5. Kod naprava sa kotačima, neophodno je da obrađujete poprijeko u odnosu na nagib, a nikada na gore niti na dolje.
6. Budite osobito oprezni ukoliko mijenjate pravac kretanja na nagibu.
7. Nemojte obrađivati na isuviše strmom nagibu.
8. Budite osobito oprezni kada okrećete napravu ili je vučete k sebi.
9. Zaustavite noževe naprave - ukoliko je morate nagnuti kako bi prešli preko nekog prostora koji ne obrađujete da bi došli do onog koji obrađujete - i kada je prenosite na mjesto rada ili sa njega.
10. Nikada nemojte koristiti napravu s oštećenim zaštitnim sredstvima ili zaštitnom rešetkom, bez montiranih zaštitnih sredstava kao što su odbojnici i/ili korpa za sakupljanje mahovine/trave.
11. Nemojte mijenjati postavke motora i nemojte ga prevrtati.
12. Pozorno startajte motor. Održavajte dovoljno rastojanje Vaših stopala od noževa prozračivača.

13. Pokrenite motor, naprava ne treba biti nagnuta, čak i kada mora biti podignuta radi procesa rada. Nagnite samo onoliko koliko je neophodno. Podignite samo na korisnikovu stražnju stranu.
14. Nikada ne posežite rukama ili stopalima iza ili ispod obrtnih dijelova. Uvijek se držite na udaljenosti od izbacivača.
15. Nikada nemojte podizati prozračivač i nemojte prenositi dok motor radi.
16. Isključite motor i skinite kabel sa svjeće:
 - Prije oslobađanja blokade ili uklanjanja blokade koja je u izbacivaču.
 - Prije skidanja sakupljača ili prije pregledanja, čišćenja i obavljanja nekih poslova na napravi.
 - Nakon udara u neku zapreku. Prije slijedećeg startanja i posla, izvršite pregled i provjerite da li ima oštećenja naprave i izvršite neophodne popravke. Ukoliko naprava počne neobično vibrirati, odmah mora biti pregledana.
17. Isključite motor:
 - Ukoliko se udaljavate od naprave.
 - Prije sipanja goriva.
18. Kada isključujete motor, prekidač paljenja mora biti u položaju OFF (položaj OFF ili O). Zatvorite česmu za gorivo na položaj OFF ili O.

RADNI PROSTOR

1. Održavajte radni prostor u čistom i dobro osvijetljenom stanju. Neuredan i mračan radni prostor - pridonose nesretnom slučaju.
2. Pregledajte prostor gdje će se naprava koristiti i uklonite sve predmete kao što je kamenje, igračke, štapovi i žice – koji mogu biti zahvaćeni i odbačeni. Može doći do oštećenja naprave ili ozljeđivanja rukovatelja.
3. Nemojte raditi s napravom u eksplozivnoj atmosferi - kao što je u prisutnosti zapaljivih tečnosti gasova ili prašine. Naprave proizvode iskre - koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
4. Držite djecu i promatrače na udaljenosti dok rukujete napravom. Ometanja mogu dovesti do toga - da izgubite kontrolu nad napravom.

OSOBA ZAŠTITA

1. Ova naprava nije namijenjena za uporabu od strane osoba (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, mentalnim ili osjetilnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i znanja, osim - ukoliko nisu pod nadzorom ili napucima glede uporabe naprave od - strane osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost.
2. Djecu treba nadzirati – kako bi osigurali da se ne igraju s napravom.
3. Ostanite oprezni, pratite što radite i koristite zdrav razum dok radite s napravom.

4. Nemojte koristiti ovu napravu ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem droge, alkohola ili nekih lijekova. Trenutak nepozornosti dok radite s napravom može dovesti do toga - da izgubite kontrolu i može izazvati ozbiljno ozljeđivanje.
5. Nemojte se isuviše istezati. Održavajte propisan stav nogu i ravnotežu sve vrijeme. To omogućava bolju kontrolu nad napravom u neočekivanim situacijama.
6. Uklonite sve ključeve za postavke i ostali alat – prije uključivanja naprave. Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na okretnom dijelu naprave – može izazvati nanošenje ozbiljnog ozljeđivanja.
7. Koristite zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči. Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita sluha, koji se koriste na propisan način - smanjit će mogućnost ozbiljnog ozljeđivanja.
8. Propisno se odjenite. Nemojte nositi labavu odjeću (široku) niti nakit. Držite Vašu kosu, odjeću i rukavice daleko od pokretnih dijelova. Široka odjeća (koja visi), nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.
9. Korištenje naprave dulji vremenski period može dovesti do poremećaja u krvotoku u rukama - koji izazivaju vibracije. Ovi učinci se mogu pogoršati niskom okolnom temperaturom i/ili isuviše čvrstim stiskanjem hvatnih površina rukohvata. Vrijeme korištenja se može produljiti korištenjem propisnih rukavica ili poduzimanjem redovnih pauza u radu. Poduzmite česte pauze u radu. Ograničite vrijeme izloženosti tijekom jednog dana.

UPORABA I NJEGA BENZINSKIH NAPRAVA

UPOZORENJE! Benzin je iznimno zapaljiv i eksplozivan.

1. Skladištite gorivo u posudama naročito dizajniranim za ovu namjenu.
2. Punjenje vršite samo vani i nemojte pušiti za vrijeme sipanja goriva.
3. Gorivo sipajte prije pokretanja motora. Nikada nemojte skidati čep spremnika i nemojte sipati benzin dok motor radi ili dok je još uvijek vruć.
4. Ukoliko dođe do prosipanja goriva – nemojte pokušavati pokrenuti motor, već odmaknite napravu iz prostora u kome je došlo do prosipanja – kako bi izbjegli stvaranje izvora zapaljenja, dok benzinska isparenja ne nestanu.
5. Vratite i čvrsto dotegnite čepove spremnika i kanistra.
6. Nemojte raditi s motorom u zatvorenom prostoru – gdje se može nagomilati opasni ugljični monoksid.
7. Nemojte preopterećivati benzinsku napravu. Koristite adekvatnu benzinsku napravu za Vašu primjenu. Propisana benzinska naprava će posao obaviti bolje i sigurnije - ako se koristi u opsegu za koji je dizajnirana.

8. Nemojte koristiti benzinsku napravu ukoliko glavni prekidač ne radi. Svaka benzinska naprava koji se ne može kontrolirati prekidačem - je opasna i mora se popraviti.
9. Potpuno isključite napravu prije izvođenja bilo kakvih postavki, zamjene dodataka i opreme ili skladištenja benzinskih naprava. Ovakve preventivne sigurnosne mjere smanjuju opasnost od slučajnog startanja naprave.
10. Skladištite benzinske naprave koji ne rade - van dosega djece i nemojte dopustiti osobama koje nisu upoznate s ovom benzinskom napravom ili ovim napucima – raditi s ovom napravom. Benzinske naprave su opasne u rukama osoba neobučene za rad s njima.
11. Održavajte benzinsku napravu. Provjerite da li ima nepravilnog položaja ili zaglavljenosti pokretnih dijelova, loma dijelova i bilo kakvog drugog stanja - koje može utjecati na rad benzinske naprave. Ukoliko je oštećena, popravite benzinsku napravu prije slijedeće uporabe. Mnogi nesretni slučajevi prouzročeni su lošim održavanjem benzinskih naprava.
12. Koristite benzinsku napravu, dodatke (opremu) i alate u skladu s ovim napucima i na način prikladan za određeni tip benzinske naprave uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti. Korištenje benzinske naprave za operacije drugačije od onih za koje su namijenjene - može dovesti do opasnih situacija.

ZAŠTITA LJUDI

⚠ Budite pripravi! Imajte slijedeću opremu uz sebe:

- Odgovarajući aparat za gašenje požara (suhi prah).
- Kompletna oprema za prvu pomoć, lako dostupna rukovatelju naprave i osobi koja je pored rukovatelja. Ona treba da sadrži dovoljan broj zavoja za ozljede razderotina i posjekotina.
- Mobilni telefon ili drugo sredstvo za brzi poziv spasilačke službe.

⚠ Nemojte raditi sami. U Vašoj blizini mora biti druga osoba - koja poznaje postupak pružanja prve pomoći.

⚠ Druga osoba mora se držati na sigurnoj udaljenosti od radnog prostora, ali on/ona mora biti u mogućnosti vidjeti Vas sve vrijeme! Radite samo na takvim mjestima - gdje je moguće brzo pozvati spasilačku službu!

1. U slučaju bilo kakve ozljede, postupite sukladno principima pružanja prve pomoći.
2. Ukoliko se neko porezao, pokrijte ranu čistom tkaninom i čvrsto pritisnite - da bi zaustavili krvarenje.

3. Nemojte dopustiti da benzin ili ulje dođu u kontakt s Vašom kožom. Držite benzin i ulje na sigurnoj udaljenosti od Vaših očiju. Ukoliko benzin ili ulje dođu u kontakt s Vašim očima, odmah ih isperite čistom vodom. Ukoliko i dalje postoji iritacija – odmah zatražite pomoć liječnika.
4. Osobe sa slabom cirkulacijom krvi - koje su izložene velikim vibracijama, mogu doživjeti oštećenje krvnih sudova ili nervnog sustava. Vibracije mogu prouzročiti pojavu slijedećih simptoma na prstima, šakama ili ručnim zglobovima: utrnulost, peckanje, bol, osjećaj probadanja, promjena boje kože ili kože. Ukoliko se pojavi neki od ovih simptoma - odmah zatražite pomoć liječnika.

Najprije posvetite pozornost sigurnosti u slučaju požara:

5. Ukoliko vatra dolazi iz motora ili se dim pojavljuje iz bilo kog drugog dijela osim ispuha, najprije se udaljite od naprave - da bi osigurali tjelesnu sigurnost.
6. Koristite aparat za gašenje požara sa suhim prahom – da bi spriječili dalje širenje požara.
7. Panična reakcija može dovesti do toga - da se požar i druga oštećenja prošire.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

1. Uvjerite se da su sve navrtke, vijci i strojarski vijci čvrsto dotegnuti i da je oprema u sigurnom radnom stanju.
2. Redovito pregledajte korpu sakupljača i provjerite da li ima znakova pohabanosti i nepropisnog funkcioniranja.
3. Imajte na umu da je kod opreme s nazubljenom opremom, pomjeranje jednog zuba može prouzročiti da se počnu pokretati i drugi zubi.
4. Dok radite postavke opremu, pazite da ne zaglavite prste između pokretnih zuba i stacionarnih dijelova na opremi.
5. Dok obavljate poslove održavanja na zubima, važno je zapamtiti da zubi se i dalje mogu pomjerati čak i kada je pogon isključen.
6. Radi Vaše osobne sigurnosti, bez odlaganja zamijenite pohabane ili oštećene dijelove. Koristite samo originalne zamjenske dijelove i originalnu opremu i dodatke.
7. Opremu držite na mjestima koja su van dosega djece.
8. Nikada nemojte skladištiti napravu s benzinom u spremniku – u zgradama, gdje isparenja mogu doći u kontakt s otvorenim plamenom ili iskom.
9. Sačekajte da se motor ohladi – prije nego li ga uskladištite u zatvorenom prostoru.
10. Da bi smanjili opasnost od požara, prostor u kome skladištite motor, auspuh, odjeljak s baterijom i benzin - mora biti bez trave, slame, mahovine, lišća ili prekomjerne masti.

11. Ukoliko spremnik goriva treba biti ispražnjen – to treba obaviti vani. Ispražnjeno gorivo treba biti uskladišteno u kanistrima specijalno dizajniranim za skladištenje goriva ili – treba biti pažljivo odstranjeno.

3. OPĆA IDENTIFIKACIJA



1. Gornji rukohvat
2. Transportna poluga
3. Startna ručica
4. Sakupljač trave
5. Kotač
6. Gumb za postavku visine
7. Zabravljajući (sigurnosni) gumb
8. Rukohvat kontrole kočnice

4. TEHNIČKE ZNAČAJKE

Tip motora	Horizontalni
Radna zapremina motora	212 cm ³
Nazivna snaga	4.0 kW
Nazivni br. okretaja	3400 o/min
Kapacitet spremnika goriva	3.6 L
Kapacitet spremnika ulja	0.6 L
Kapacitet sakupljača trave	45 L
Radna širina	400 mm
Neto težina	38.4 kg
Postavke visine	-5 +15 mm
Izmjerena razina zvučne snage	L _{WA} = 101.2 dB(A) K=3.43 dB(A)
Garantirana razina zvučne snage	L _{WA} = 105 dB(A)
Vibracije	a _h = 7.03 m/s ² K=1.5 m/s ²

5. SKLAPANJE

5.1 RUKOHVAT NA SKLAPANJE

1. Fiksirajte donji rukohvat u tijelo naprave - vijcima, podloškama i sigurnosnim gumovima (Slika 2A/Slika 2B/Slika 2C).
2. Spojite donji rukohvat i gornji rukohvat pomoću vijaka, podloški i sigurnosnih (zabavljajućih) gumbova (Slika 2D/Slika 2E/Slika 2F).
3. Spojite stezaljke kablova u položaj prikazan, a zatim postavite kabel (Slika 2G).



Slika 2A



Slika 2B



Slika 2C



Slika 2D



Slika 2E



Slika 2F

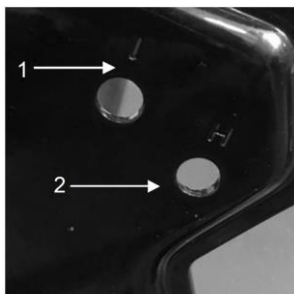


Slika 2G

5.2 POSTAVKE ZA ODGOVARAJUĆI KUT

1. Odvijte sigurnosne (zabavljajuće) gumbove koja fiksiraju donji rukohvat (Slika 3A).
2. Pomjerite donji rukohvat gore ili dolje, uradite postavke na odgovarajuću visinu. Postoje 2 postavke visine koje možete odabrati na ovom tipu naprave. Na visini 2 donji rukohvat je prema zemlji najviši, visina 1 je najniža.
3. Uradite postavke na propisnu visinu, zatim fiksirajte donji rukohvat pomoću sigurnosnih gumbova.

! UPOZORENJE! Lijeva i desna strana donjeg rukohvata moraju imati postavke na istu visinu.



Slika 3A

5.3 MONTIRANJE I DEMONTIRANJE SAKUPLJAČA TRAVE

Da bi montirali: Podignite stražnji poklopac i zakačite sakupljač trave na stražnji dio naprave (Slika 4A/Slika 4B/Slika 4C).

Da bi skinuli: uhvatite i podignite stražnji poklopac, skinite sakupljač.

! UPOZORENJE! Prije nego li zakačite sakupljač trave na napravo, morate se uvjeriti da je motor zaustavljen i da se rezni dio prestao okretati.



Slika 4A



Slika 4B



Slika 4C

5.4 STARTNA RUČICA

Pomjerite startnu ručicu od motora do vođice kanapa (Slika 5).



Slika 5

5.5 DUBINA REZANJA

Primijenite tlak s vanjske strane - da bi otkáčili polugu sa postolja. Pomjerite polugu naprijed ili natrag da bi uradili postavke visine (Slika 6 i vidjeti točku 6.4).



Slika 6

6. NAPUCI ZA RUKOVANJE

Servisirajte motor s benzinom i uljem kako je navedeno u napucima u odvojenim uputama za motor - koje dolazi uz Vaš prozračivač.

 **UPOZORENJE!** Benzin je iznimno zapaljiv.

Skladištite benzin u kanistrima koji su specijalno dizajnirani za ovu svrhu. Punjenje vršite samo vani - pre startanja motora i nemojte pušiti za vrijeme sipanja ili rukovanja gorivom. Nikada nemojte skidati čep spremnika i nemojte sipati gorivo - dok motor još radi ili dok je još uvijek vruć. Ukoliko dođe do prosipanja goriva, nemojte pokušavati startati motor, već odmaknite napravu iz prostora u kome je došlo do prosipanja i izbjegnite stvaranje izvora zapaljenja - dok benzinska isparenja ne nestanu.

Vratite na svoja mjesta i čvrsto dotegnite sve čepove kanistra i spremnika.

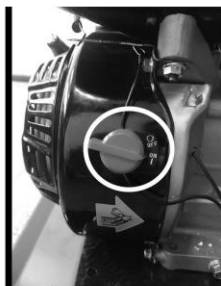
Prije naginjanja prozračivača radi održavanja noža ili ispuštanja ulja – ispraznite gorivo iz spremnika.

 **UPOZORENJE!** Nikada nemojte puniti spremnik u unutarnjim prostorijama, niti dok motor radi, niti dok ne dopustite motoru najmanje 15 minuta da se ohladi nakon rada.

6.1 DA BI POKRENULI MOTOR

1. Prije pokretanja motora, okrenite prekidač motora u položaj „ON“ (Slika 7A).
2. Da bi pokrenuli hladan motor, pomjerite polugu karburatora u položaj „on“ (Slika 7B). Držite polugu sauga da ostane u položaju „off“ (Slika 7B).
3. Dok stojite iza naprave, uhvatite komandnu ručicu kočnice i držite je uz donji rukohvat (slika 7C).
4. Nastavite držati polugu kočnice kako je prikazano na Slici 7C i uhvatite ručicu startera kako je prikazano na Slici 7D odsječno je povucite. Polako je vratite u vijak vođice kanapa nakon što motor starta.
5. Pomjerite polugu sauga u položaj „on“ (Slika 7E).

 **Napomena!** Kada je režno kućište u kontaktu sa zemljom, naprava se može kretati.



Slika 7A



Slika 7B



Slika 7C



Slika 7D



Slika 7E

6.2 DA BI ZAUSTAVILI MOTOR

⚠ POZOR: Nož se nastavlja okretati još nekoliko sekundi – nakon isključivanja motora.

1. Otpustite komandni rukohvat (polugu) kočnice - da bi zaustavili motor i nož (Slika 8A).
2. Pomjerite prekidač motora u položaj „OFF“ (Slika 8B).



Slika 8A



Slika 8B

6.3 SAKUPLJAČ TRAVE

Kada radite sa sakupljačem trave, ostaci se izbacuju u – sakupljač trave. Ukoliko je sakupljač trave pun ostataka, potrebno je da ispraznite i očistite sakupljač trave.

1. Zaustavite motor i sačekajte dok se potpuno ne zaustavi.
2. Podignite poklopac usmjerivača i skinite sakupljač trave (Slika 9).
3. Ispraznite sadržaj.



Slika 9

6.4 NAPUCI ZA POSTAVKE VISINE

⚠ POZOR: Nemojte ni u jednom trenutku vršiti bilo kakve postavke na prozračivaču, a da prethodno niste isključili motor i sačekali da se svi dijelovi u potpunosti zaustave.

Vaš prozračivač je opremljen polugom za postavke visine.

1. Zaustavite napravo i skinite kabel sa svjeće prije izmjene visine rezanja naprave.
2. Da bi zamijenili visinu rezanja okretanjem prednjeg gumba u smjeru kazaljke na satu ili negativno okretanje da bi izabrali visinu.
3. Pomjerite transportnu polugu u položaj transporta - da bi spriječili da reznog kućište dodirne zemlju nakon završenog posla.



Slika 10A



Slika 10B

7. ZAMJENA VALJAKA

! **UPOZORENJE!** Obavezno nosite zaštitne rukavice.

! **POZOR:** Koristite samo originalna vratila prozračivača koja je odobrio proizvođač.

Oprema se može montirati sa valjkom za zasijecanje ili valjkom za aeraciju (prozračivanje).

Zamijenite valjak samo s originalnim valjkom - jer će samo to omogućiti vrhunske performanse i sigurnost u svim uvjetima.

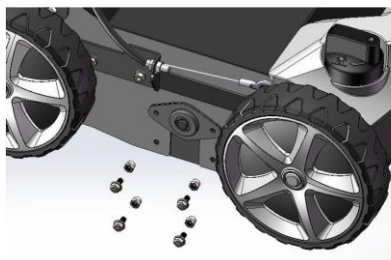
Da bi izmijenili valjak za zasijecanje ili valjak za prozračivanje koji je dostupan kao opcija, postupite na slijedeći način.

1. Isključite motor i sačekajte da se ohladi.
2. Skinite priključak sa svjeće.
3. Skinite sakupljač trave.
4. Malo podignite napravu na prednjem dijelu.

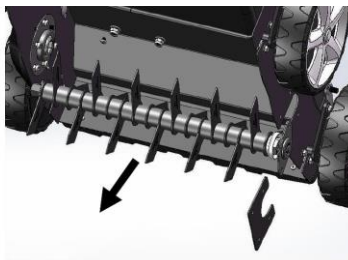
! **NAPOMENA:** Nemojte podizati isuviše visoko, jer gorivo može iscuriti iz kanistra. Ukoliko se zahtijeva, ispraznite gorivo pre zamjene valjka.

Skinite valjak

1. Skinite četiri vijka (Slika 11A).
2. Podignite valjak i izvucite u smjeru strjelice (Slika 11B).



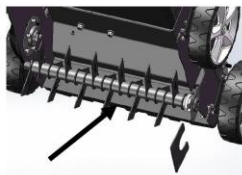
Slika 11A



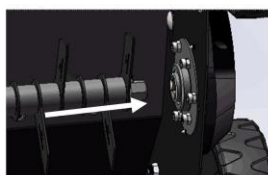
Slika 11B

Sklapanje valjka

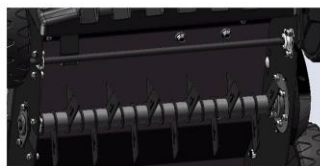
1. Uvucite novi valjak u smjeru strjelice, ubacite vratilo u šestostrani prorez i pritisnite drugu stranu u držač. (Slika 11C/Slika 11D/Slika 11E).
2. Pričvrstite valjak sa dva vijka.
3. Provjerite da li je valjak legao propisno.
4. Montiranje vratilo aeratora (prozračivača) je isto - kao i vratila za prosijecanje (Slika 11F/Slika 11G/Slika 11H).



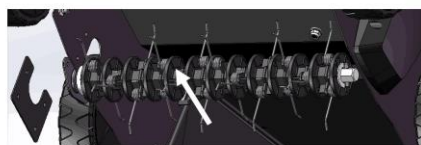
Slika 11C



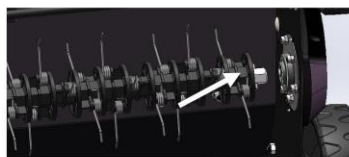
Slika 11D



Slika 11E



Slika 11F



Slika 11G



Slika 11H

8. FUNKCIONALNI OPIS

Prozračivač travnjaka se gura rukama preko prostora trave koja se treba obraditi. Sjekači se pokreću benzinskim motorom. Postavke dubine rezanja se rade promjenom centralnog mehanizma za postavke visine pojedinačno.

Prosijecanje:

Rezno kućište se okreće i uklanja mekani sloj koji su formirali mahovina, lišajevi i korov i prenosi prosječen materijal s vanjske strane ili u sakupljač trave. Za vrijeme rezanja, rezači (sjekači) prodiru u zemlju i tako omogućavaju rastresanje zemlje i bolju apsorpciju hranjivih sastojaka. Preporučamo da se travnjak prosijeca u proljeće (april/maj) i u jesen (oktobar).

Prozračivanje (aeracija)

Rezno kućište (vratio aeratora) okreće se i češlja travnjak ili prozračuje (provjetrava) blago mahovinaste površine. Uklonjena mahovina se prenosi s vanjske strane ili u sakupljač trave. Za vrijeme prozračivanja površina zemlje je izgrebana. To poboljšava drenažu vode i olakšava apsorpciju kisika.

Preporučamo Vam da prozračujete travnjak za vrijeme čitave sezone rasta kada je to potrebno.

9. NAPUCI ZA ODRŽAVANJE

SVJEĆICA

Koristite originalnu svjećicu za zamjenu. Za najbolje rezultate, zamijenite svjećicu svakih 100 sati uporabe.

KOČIONE PLOČICE

Redovito pregledajte i/ili zamijenite kočione pločice motora u ovlaštenoj servisnoj radionici. Samo originalni zamjenski dijelovi se smiju koristiti za zamjenu.

10. NAPUCI ZA PODMAZIVANJE



POZOR! SKINITE KABEL SA SVJEĆICE I SKINITE SVJEĆICU - PRIJE SERVISIRANJA.

1. KOTAČI – Podmažite kuglične ležajeve u svakom kotaču - najmanje jednom u sezoni, lakim uljem.
2. MOTOR – Pridržavajte se uputa za motor – kada su u pitanju napuci za podmazivanje.

11. ČIŠĆENJE

! POZOR! Nemojte crijevom prati motor. Voda može oštetiti motor ili kontaminirati sustav goriva.

1. Obrišite kućište suhom krpom.
2. Isperite crijevom ispod kućišta, naginjući napravom tako da svjećica bude na gore.

11.1 PREČISTAČ ZRAKA NA MOTORU

! POZOR! Nemojte dopustiti da prljavština ili prašina zapuše pjenasti element filtra zraka.

Element prečistača zraka na motoru mora biti servisiran (očišćen) nakon 25 sati normalnog rada. Pjenasti element mora biti servisiran redovito - ukoliko se naprava koristi u suhim, prašnjavim uvjetima.

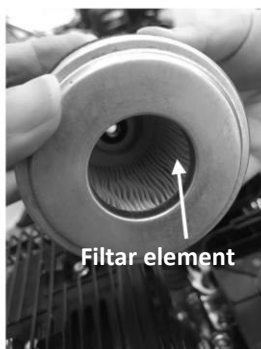
Da bi OČISTILI FILTAR ZRAKA

1. Skinite poklopac (Slika 12A).
2. Otpušiti prašinu sa filtra elementa (Slika 12B).
3. Stavite nekoliko kapi SAE 30 ulja na pjenasti filter i iscijedite snažno - da bi uklonili svo suvišno ulje.
4. Vratite filter.
5. Zatvorite poklopac filtra.

! NAPOMENA: Zamijenite filter ukoliko je pohaban, pocijepan, oštećen - ili ga je nemoguće očistiti.



Slika 12A



Slika 12B

11.2 MOTOR

Motor redovito čistite krpom ili četkom. Rashladni sustav održavajte u čistom stanju - da bi omogućili propisnu cirkulaciju zraka, što je ključno za performanse i životni vijek motora. Obavezno uklonite svu travu, prljavštinu i zapaljive ostatke iz prostora auspuha.

12. SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Skladištenje

Slijedeće korake treba poduzeti da bi se prozračivač pripremio za skladištenje.

1. Ispraznite spremnik.

a) Ispraznite spremnik goriva pomoću usisne crpke.

 **POZOR!** Benzin nemojte prazniti u zatvorenim prostorijama, niti u blizini otvorenog plamena itd. Nemojte pušiti! Benzinska isparenja mogu izazvati eksploziju ili požar.

b) Pokrenite motor i pustite ga raditi dok ne potroši sav preostali benzin i zaustavi se.

c) Izvadite svjećicu. Uporabite kanticu za ulje da bi sipali približno 20 ml ulja u komoru za sagorijevanje. Rukujte starterom – da bi ravnomjerno rasporedili ulje u komori za sagorijevanje. Vratite svjećicu.

2. Očistite i podmažite pažljivo prozračivač kako je objašnjeno gore pod naslovom „Napuci za podmazivanje“.

3. Malo podmažite sjekač - da bi izbjegli stvaranje korozije.

4. Skladištite prozračivač travnjaka na suhom, čistom mjestu – koje je zaštićeno od mržjenja i koje je van dosega osoba koje nisu ovlaštene za njegovu upotrebu.

 **POZOR!** Motor mora da se potpuno ohladi prije skladištenja naprave.

 **NAPOMENA:** Kada skladištite bilo koji tip opreme u neprovjetreni prostor ili u šupu za skladištenje materijala.

- Treba povesti računa da se oprema zaštiti od korozije. Uporabom blagog ulja ili silikona, premažite opremu osobito sajle i sve pokretne dijelove.
- Pazite da ne presavijete ili upetljate kabele i sajle.
- Ukoliko se startni kanap otkači iz vođice kanapa na rukohvatu, otkačite i uzemljite kabel svjećice. Pritisnite kontrolni rukohvat noža i izvucite startni kanap iz motora polako. Gurnite startni kanap u vijak vođice kanapa na rukohvatu.

Transport

1. Pomjerite transportnu polugu u položaj za transport.
2. Zaustavljanje motora.

! OPASNOST!

Prije transportiranja, uvijek zaustavite motor i sačekajte da se ohladi. Skinite priključak svjeće. Naprava ne smije biti nagnuta za vrijeme transportiranja. Kada transportirate prozračivač u - ili na vozilu, osigurajte da se ne pomjera oko nenamjerno.

Ispraznite spremnik goriva prije transportiranja naprave. Čep za sipanje mora biti čvrsto dotegnut.

12. PROBLEMI I RJEŠENJA

Problem	Mogući uzrok	Popravljanje
Motor ne starta	Leptir sauga nije u pravilnom položaju	Pomjerite leptir u propisan položaj.
	Spremnik goriva je prazan	Napunite spremnik gorivom. Pogledati u UPUTE ZA KORISNIKE MOTORA
	Element prečistača zraka je zaprljan	Očistite element prečistača zraka: Pogledati u UPUTE ZA KORISNIKE MOTORA
	Labava svjeća	Dotegnite svjećicu
	Kabel svjećice labav ili je otkao sa svjećice.	Montirajte kabel na svjećicu
	Nepropisan je zazor svjećice	Namjestite propisan zazor između elektroda
	Svjećica je defektna	Montirajte novu svjećicu s propisanim zazorom. Pogledati u UPUTE ZA KORISNIKE MOTORA
	Karburator je napunjen gorivom	Izvadite prečistač zraka i vucite startni kanap neprekidno - dok se karburator ne očisti i montirajte ponovo prečistač zraka

	Neispravan modul paljenja	Obratite se ovlaštenoj servisnoj radionici
Brzina motora opada	Prevelika dubina rezanja	Uradite postavke na manju dubinu rezanja
	Previše visoka trava	Pokosite travu prije prozračivanja
	Kanal za izbacivanje je blokiran	Skinite priključak kabla sa svjećice i uklonite blokadu
	Zapušen filter zraka	Očistite filter zraka. Pogledati u UPUTE ZA KORISNIKE MOTORA
Loši rezultati prozračivanja	Isuviše mala dubina rezanja	Uradite postavke na veću dubinu rezanja
	Pohabani rezni noževi	Zamijenite rezne noževe u ovlaštenoj servisnoj radionici
Sakupljač trave ne puni	Sakupljač trave je pun/zapušen	Zaustavite prozračivač. Ispraznite sakupljač trave ili ga očistite
	Blokiran kanal za izbacivanje	Skinite priključak kabla sa svjećice i očistite kanal za izbacivanje
Neobična buka	Labavi su vijci, navrtke ili drugi montažni dijelovi	Dotegnite dijelove
Vibracije	Rezni sklop je labav	Dotegnite nož
	Rezni sklop je neizbalansiran	Izbalansirajte nož

14. ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

Ukoliko Vašu napravu trebate zamijeniti nakon dugog vremena korištenja, nemojte je odstraniti s ostalim otpadom iz kućanstva - već je odstranite na način koji je neškodljiv za životnu sredinu.

Deklaracija o usuglašenosti

Prema Strojarskoj direktivi 2006/42/EC od 17 svibnja 2006., Aneks II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO****Villager VPS 290***Opis stroja:*

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
 - Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
 - Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
 - Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji gasova i zagađujućih materijala iz motora sa unutarnjim sagorijevanjem
- Broj odobrenja motora: e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0303*00

Harmonizirani i drugi korišteni standardi:

EN 13684:2018

EN 14982:2009

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC

TUV SUD No. 70.403.18.1002.08 dat 20.12.2018.

Izmjerena razina buke

LwA 101.2 dB(A)

Garantirana razina buke

LwA 105 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 10.05.2019.

Odgovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije
Zvonko Gavrilov

MOTOROS GYEPSZELLŐZTETŐ

VPS 290

Eredeti használati utasítás



A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

A berendezés alapváltozata egy szellőztető – levegőztető készülék, amelyet magánhasználatra szántak, pl. háztartásokban és kertekben való használatra. A gyepszellőztető hengere úgy van tervezve, hogy a moha és a gyomnövényeket a talajból kiszedi és a talajt meglazítja. Ennek eredményeként a gyepek jobban befogadják a tápanyagokat és tisztább lesz. Javasoljuk, hogy tavasszal és ősszel szellőztesse a gyepeket.

A gyártó által megadott kezelési utasításokat tiszteletben kell tartani - és biztonságos helyen kell tartani és a berendezést megfelelően és rendszeresen karbantartja. Az utasítások értékes információkat tartalmaznak a kezelés, a karbantartás és a karbantartási feltételek tekintetében.



FIGYELEM! A kezelő könnyen megsérülhet ha a készülékkel ágakat vagy az élőkerítés ágait aprítsa. Továbbá, a berendezést nem szabad használni mint kultivátort, hogy a magasságokat a földön simítsa - mint például a vakondtúrást. Biztonsági okokból a gyepszellőztetőt nem szabad más berendezések vagy szerszámok meghajtására használni, kivéve, ha a gyártó kifejezetten ajánlja. A berendezéseket csak arra a célra szabad használni, amelyre azt szánták. Bármilyen más felhasználást káros vagy nem megfelelő használatnak kell tekinteni. A felhasználó / kezelő, nem pedig a gyártó, felelős az esetleges károkért vagy sérülésekért.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a berendezés nem kereskedelmi, vagy ipari célokra készült. A garancia érvényét veszti, ha a készüléket kereskedelmi, vagy ipari célokra használja, vagy azzal egyenértékű célra.

1. A KÉSZÜLÉKEN TALÁLHATÓ SZIMBÓLUMOK

 	A készülék használata előtt olvassa el figyelmesen ezt a használati utasítást és tárolja biztonságos helyen – a későbbi használatra.
 	Használjon szem- és fülvédőt. A készülék használata közben mindig viseljen szilárd lábbelit.
 	Tartsa távol a megfigyelőket.
 	Vigyázzon az ujjaira. Távolítsa el a kábelt a gyújtógyertyáról - mielőtt bármilyen karbantartást megkezdene a készüléken.
 	Figyelem - mérgező párolgási gőzök!! Figyelem! Ne használja a készüléket zárt vagy rosszul szellőztetett környezetben. A mérgező gázok belélegzésének veszélye!
 	Veszély! Forgó pengék. A készülék működése közben tartsa a kezét és a lábakat a nyílástól. Távolítsa el azokat a tárgyakat, amelyek pengével ki lehet dobni a rekeszből

	VIGYÁZAT! Éles vágószerszám! Tartsa távol a kezeket és a lábakat a vágókarról!
	CE-jelölés. A készülék megfelel az Európai Unió által meghatározott követelményeknek és előírásoknak.
	Zajszint kijelölése. A készülék zaja nem haladja meg a 105 dB-t.

! **BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS SZIMBÓLUM:** Figyelem vagy figyelmeztetés, használható más szimbólumokkal és képekkel együtt.

2. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

! Mielőtt használni kezdi a készüléket, olvassa el ebben a kézikönyvben található utasításokat.

! A készülék használatakor tartsa be az alábbi biztonsági előírásokat - a személyi sérülés vagy a berendezés károsodásának elkerülése érdekében. Kérjük, hogy a megfelelő fejezetekben vegye figyelembe a speciális biztonsági előírásokat. Adott esetben tartsa be a készülék használatával kapcsolatos balesetek megelőzésére vonatkozó jogszabályi előírásokat vagy utasításokat.

! **FIGYELEM!** Benzinüzemű készülék használatakor be kell tartania az alapvető óvintézkedéseket, beleértve az alábbiakat is, hogy csökkentse a súlyos sérülések és / vagy a készülék károsodásának kockázatát.

! **FIGYELEM!** Ez az eszköz elektromágneses mezőt hoz létre működés közben. Ez a mező bizonyos körülmények között zavarhatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező emberek konzultáljanak az orvosaikkal és az implantátum gyártókkal, mielőtt elkezdnék használni ezt a készüléket.

GYAKORLAT

! A kezelő be kell hogy fejezze az eszköz használatával, beállításával és kezelésével kapcsolatos megfelelő képzést (gyakorlatokat), beleértve a tiltott műveleteket is.

1. Figyelmesen olvassa el az utasításokat. Ismerje meg a parancsokat és a berendezés megfelelő használatát. Töltsön egy kis időt, hogy megismerje ezt az eszközt - minden használat előtt.
2. Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy olyan személyek, akik nem ismerik ezeket az utasításokat, használják a készüléket. A helyi előírások korlátozhatják a kezelő korát.
3. A készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyermekeket is), akik csökkent fizikai, mentális vagy érzékszervi képességekkel rendelkeznek, vagy nincs elegendő tapasztalatuk és tudásuk, kivéve, ha felügyelet alatt állnak és utasításokat kapnak a felelős személyektől, amelyek a biztonságukért felelnek.
4. Soha ne használja a készüléket, amíg más személyek, különösen gyerekek vagy háziállatok, a közelben vannak.
5. Ne feledje, hogy a kezelő felelős a balesetekért vagy veszélyekért, melyeket más személyeknek okozhat vagy a vagyonon okozhat.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A GYEPSZELLŐZTETŐVEL VALÓ MUNKAVÉGZÉSHEZ

1. Ne hagyja a motort működni zárt térben, ahol a veszélyes szén-monoxid lerakódhat.
2. A talajkezelést napfényen vagy jó mesterséges világításnál végezze. Ha lehetséges - ne használja a készüléket nedves fűben.
3. Győződjön meg róla, hogy stabilan áll a lejtőkön.
4. A készüléket gyalogolva használja.
5. A kerekekkel rendelkező készülékeket a lejtőn keresztbe kell használni, soha ne használja felfelé vagy lefelé.
6. Legyen különösen óvatos, ha az irányt változtatja a lejtőn.
7. Ne használja a készüléket túl meredek lejtőkön.
8. Legyen különösen óvatos, amikor a készüléket fordítja vagy saját magára húzza.
9. Állítsa le a készülék késeit - ha át kell hogy hajtsa egy olyan területen, amelyen nem dolgozik, hogy a feldolgozott helyre juthasson - és amikor a munkaterületre vagy onnan viszi.

10. Soha ne használja a készüléket sérült védőfelszereléssel vagy védőráccsal, védőeszközök nélkül, mint például lökhárító és / vagy a moha / fű összegyűjtésére szolgáló kosár nélkül.
11. Ne változtassa meg a motort és ne forgassa.
12. Óvatosan indítsa el a motort. Tartsa a láb és a pengék közötti biztonságos távolságot.
13. Amikor a motor működik, a készüléket nem szabad megdönteni, még akkor sem, ha fel kell emelni a munkafolyamat közben. Csak annyira döntse meg, amennyire szükséges. Csak a hátsó oldalra emelje fel.
14. Soha ne érintse kezeivel vagy lábaival a mozgó részek mögött vagy alatt. Mindig legyen távol a kidobótól.
15. Soha ne emelje fel a gypszellőtetőt és ne hordja azt a motor működése közben.
16. Kapcsolja ki a motort és húzza le a gyújtógyertya kábelt:
 - Mielőtt kivenné az elzáródást, vagy eltávolítaná az eltömődést, ami a kidobóban van.
 - A kollektor eltávolítása előtt, vagy a gépen végzett bizonyos vizsgálatok elvégzése előtt, tisztítása vagy valamilyen munkálatok végrehajtása előtt.
 - Az után hogy valamilyen akadállyal ütközött. A következő üzembe helyezés és munka előtt ellenőrizze a készülék károsodását és vigye végbe a szükséges javításokat. Ha a készülék szokatlanul rezegni kezd, azonnal ellenőrizni kell.
17. Kapcsolja ki a motort:
 - Ha távolodik a készüléktől.
 - Tankolás előtt.
 - A motor kikapcsolásakor a gyújtáskapcsolónak az OFF állásban (OFF vagy O) kell lennie. Zárja le az üzemanyag-töltő szelepet az OFF vagy az O állásba.

MUNKATERÜLET

1. A munkaterület legyen tiszta és jól megvilágított. A rendetlen és a sötét munkaterület - hozzájárul a szerencsétlen esethez.
2. Vizsgálja meg azt a területet, ahol az eszközt használni fogja és távolítson el minden olyan tárgyat, mint a kövek, játékok, botok és huzalok, amelyeket a készülék esetleg érintethet és eldobhat. Előfordulhat a készülék károsodása vagy a kezelő sérülése.
3. Ne üzemeltesse a készüléket robbanásveszélyes környezetben - például gyúlékony folyékony gáz vagy por jelenlétében. A készülék szikrákat hoz létre, amelyek meggyújthatják a port vagy a kipárolgásokat.

4. Tartsa távol a gyermekeket és a megfigyelőket a készülék használata közben. A zavarások munka közben - a készülék vezérlésének elvesztését eredményezhetik.

SZEMÉLYI VÉDELEM

1. Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyermekeket is), akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkeznek, vagy nincs elegendő tapasztalatuk és tudásuk, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, vagy utasításokat kapnak a készülék használatával kapcsolatban a felelős személytől, amely felelős a biztonságukért.
2. A gyerekeket ellenőrizni kell - annak biztosítása érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.
3. Maradjon óvatos, figyelemmel kísérje, mit csinál és használja a józan eszt, miközben a készülékkel dolgozik.
4. Ne használja ezt az eszközt, ha fáradt, beteg vagy kábítószer, alkohol vagy bizonyos gyógyszerek hatása alatt áll. A készülékkel végzett munka közben pillanatnyi gondatlansága könnyen ahhoz vezethet, hogy elveszíti a készülék feletti ellenőrzést és súlyos sérüléseket okozhat.
5. Ne nyújtózkodjon túl sokat. Mindig tartsa meg az előírt lábpozíciót és az egyensúlyt. Ez lehetővé teszi a készülék jobb irányítását a váratlan helyzetekben.
6. Távolítsa el az összes beállító kulcsokat és egyéb eszközöket - mielőtt bekapcsolná a készüléket. A készülék mozgó eszközén maradt kulcs vagy más szerszám súlyos sérülést okozhat.
7. Használjon védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt. A megfelelő módon használt védőfelszerelés, például porvédő maszk, nem csúszó védőcipő, erős sapka és a hallásvédelmi eszköz csökkenti a súlyos sérülés lehetőségét.
8. Öltözködjön megfelelően. Ne viseljen bő (széles) ruhát vagy ékszert. Tartsa távol a haját, a ruhát és a kesztyűt a mozgó részekről. A mozgó alkatrészeket a széles (lógó) ruházat, ékszer vagy hosszú haj elérheti.
9. A készülék hosszabb ideig történő használata vérkeringési zavarokat okozhat a kézben, amelyet a rezgés okozza. Ezeket a hatásokat súlyosbíthatja az alacsony környezeti hőmérséklet és / vagy a fogantyú markolatfelületeinek túl kemény fogása. A használati idő meghosszabbítható ha megfelelő kesztyűt használ, vagy rendszeres szüneteket tart. Gyakran pihenjen munka közben. Korlátozza az expozíciós időt egy nap alatt.

A benzin motoros készülékek használata és karbantartása

FIGYELEM! A benzin rendkívül gyúlékony és robbanásveszélyes.

1. Tárolja az üzemanyagot az erre a célra tervezett tartályokban.
2. A töltést csak kültéren végezze és ne dohányozzon a tankolás közben.
3. A töltést végezze el a motor indítása előtt. Soha ne csavarja ki a tartály dugóját és ne töltsen a benzint, amíg a motor üzemel vagy még meleg.
4. Ha üzemanyagszivárgás történik - ne próbálja meg elindítani a motort, hanem távolítsa el a készüléket a kiömlött területről, hogy elkerülje a gyújtóforrást, amíg a benzin elpárolog.
5. Helyezze vissza és szorosan szorítsa meg a tartályfedeleket az üzemanyagtartályon és a kaniszteren.
6. Ne dolgozzon a motorral csukott helyiségben - ahol felhalmozódhat a veszélyes szén-monoxid.
7. Ne terhelje túl a benzin motort. Használjon megfelelő benzinkészüléket az alkalmazáshoz. Az előírt benzinkészülék jobban és biztonságosabban fogja elvégezni a munkát - ha azt a tervezett esetekben használják.
8. Ne használja a benzin készüléket, ha a főkapcsoló nem működik. Minden olyan benzin készülék, amelyet nem lehet kapcsolóval vezérelni, veszélyes és javítani kell.
9. Mielőtt bármilyen beállítást végezne, cseréli a tartozékokat vagy a berendezéseket, vagy tárolja a benzin készüléket, teljesen kapcsolja ki a készüléket. Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a készülék véletlen indításának kockázatát.
10. Tárolja a benzinkészüléket amikor nem használja és ne engedje, hogy azok a személyek, akik nem ismerik ezt a benzinkészüléket, vagy nem ismerkedtek meg ezekkel az utasításokkal, működtessék a készüléket. A benzinberendezések veszélyesek olyan emberek kezében, akik nem tudnak dolgozni velük.
11. Rendszeresen karbantartsa a benzinkészüléket. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek helyesen állnak-e vagy vannak-e elakadások, eltörések vagy egyéb állapotok, amelyek befolyásolhatják a benzinkészülék működését. Ha hibás, javítsa meg a benzinkészüléket a későbbi felhasználás érdekében. A szerencsétlen eseteket a benzinkészülék rossz karbantartása is okozhatja.

12. Használja a benzinkészüléket, a tartozékokat (felszerelést) és a szerszámokat ezekkel az utasításokkal összhangban és az adott típusú benzinkészülék használati módjával összhangban, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégezendő munkát. A benzinkészülék használata olyan műveletekhez, amelyekhez nem tervezték, veszélyes helyzetekhez vezethet.

AZ EMBEREK VÉDELME

⚠️ Legyen készenlétben! Legyen Önnel a következő felszerelés:

- Megfelelő tűzoltó készülék (száraz porral).
- Elsősegélykészlet, amely könnyen hozzáférhető kell hogy legyen a készülék kezelője és a kezelő mellett lévő személy számára. Elegendő kötszert kell hogy tartalmazzon az esetleges sebek és a sérülések szanálására.
- Mobiltelefon vagy más segélyhívó eszköz.

⚠️ Ne dolgozzon maga. A közelben egy másik személynek kell lennie - aki ismeri az elsősegélynyújtási eljárást.

⚠️ A másik személy biztonságos távolságon kell hogy legyen a munkaterülettől, de állandóan látnia kell Önt! Csak olyan helyeken dolgozhat, ahol gyorsan lehet hívni a mentési szolgáltatást!

1. Bármilyen sérülés esetén az elsősegélynyújtás elvei szerint járjon el.
2. Ha valaki megvágta magát, takarja le a sebet tiszta ruhával és nyomja meg erősen – hogy leállítsa a vérzést.
3. Ne engedje, hogy a benzin vagy az olaj érintkezzen a bőrével. Tartsa távol a benzint és az olajat a szemtől. Ha a benzin vagy az olaj a szembe kerül, azonnal öblítse ki tiszta vízzel. Ha az irritáció továbbra is fennáll - azonnal forduljon orvoshoz.
4. A rossz vérkeringésű emberek - akik nagy rezgésnek vannak kitéve - károsíthatják a véredényeket vagy az idegrendszert. A rezgések az alábbi tüneteket okozhatják az ujjakon, öklön vagy a kéz ízületeken: zsibbadás, fájdalom, bizsergő érzés, bőr- vagy bőrszínváltozás. Ha ezek a tünetek jelentkeznek - azonnal forduljon orvosához.

Különös figyelmet kell fordítani a tűzbiztonságra:

5. Ha a tűz a motorból származik, vagy a füst, a tüzelés kipufogó kivételével, bármely más részből származik, először távolodjon el a készüléktől - a fizikai biztonság érdekében.

6. A tűz terjedésének megakadályozása érdekében használjon száraz poroltó készüléket.
7. A pánikreakció a tűz és egyéb károk terjedéséhez vezethet.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

1. Győződjön meg róla, hogy minden csavar, anya és motorcsavar szoros és hogy a berendezés biztonságos állapotban van.
2. Rendszeresen ellenőrizze az összegyűjtő kosarat és ellenőrizze, hogy vannak-e kopás jelei és a helytelen működés jelei.
3. Ne feledje, hogy a fogazott berendezéssel ellátott készülékeknél az egyik fog mozgása a többi fogak mozgásához vezethet.
4. A berendezés beállítása közben ügyeljen arra, hogy ne csípje be az ujjait a mozgó fogak és a berendezés álló részei között.
5. A fogak karbantartási feladatai elvégzése során fontos megjegyezni, hogy a fogak még akkor is mozoghatnak, ha a meghajtó ki van kapcsolva.
6. Saját biztonsága érdekében haladéktalanul cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket. Csak eredeti alkatrészeket és eredeti berendezéseket és tartozékokat használjon.
7. Tartsa a berendezést a gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen.
8. Soha ne tárolja a készüléket benzinnel a tartályban - olyan helyiségekben, ahol a gőzök érintkezhetnek nyílt lánggal vagy szikrával.
9. Várja meg, amíg a motor lehűl, mielőtt a zárt területen tárolja.
10. A tűzveszély csökkentése érdekében a helyen, ahol tárolja a motort, a kipufogót, az akkumulátort az akkumulátor részeit és a benzint – nem szabad hogy legyen fű, szalma, moha, levelek vagy a túlzott zsír.
11. Ha az üzemanyagtartályt ki kell üríteni – kültérbe kell ezt elvégezni. Az üzemanyagot speciális üzemanyag tárolásra tervezett tartályokban kell tárolni, vagy gondosan el kell távolítani.

3. ÁLTALÁNOS AZONOSÍTÁS



1. Felső fogantyú
2. Szállítási kar
3. Indítógomb
4. Fűgyűjtő
5. Kerék
6. Magasságbeállító gomb
7. Reteszelő (biztonsági) gomb
8. Fékvezérlő konzol

4. MŰSZAKI JELLEMZŐK

Motor típusa	Horizontális
A motor üzemi térfogata	212 cm ³
Névleges teljesítmény	4.0 kW
Névleges fordulatszám	3400 fordulat/perc
Üzemanyagtartály kapacitása	3.6 L
Olajtartály kapacitása	0.6 L
Fűgyűjtő kapacitás	45 L
Munkaszélesség	400 mm
Nettó súly	38.4 kg
Magasságállítás	-5 +15 mm
A hangteljesítmény várható szintje	L _{WA} = 101.2 dB(A) K=3.43 dB(A)
Garantált hangteljesítményszint	L _{WA} = 105 dB(A)
Rezgésszint	a _h = 7.03 m/s ² K=1.5 m/s ²

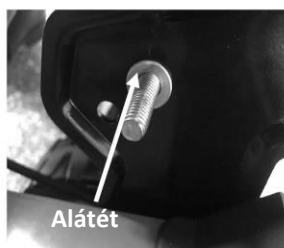
5. ÖSSZESZERELÉS

5.1 A fogantyú összeszerelése

1. Rögzítse a készülék alsó fogantyúját - csavarokkal, alátétekkel és biztonsági zárral (2A. ábra / 2B. ábra / 2C. ábra).
2. Csatlakoztassa az alsó fogantyút és a felső fogantyút csavarokkal, alátétekkel és biztonsági zárral (2D. ábra / 2E. ábra / 2F. ábra).
3. Csatlakoztassa a kábelbilincset a bemutatott pozícióhoz, majd helyezze a kábelt (2G. ábra).



2A. ábra



2B. ábra



2C. ábra



2D. ábra



2E. ábra



2F. ábra

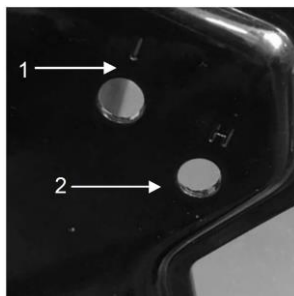


2G. ábra

5.2 A MEGFELELŐ SZÖG BEÁLLÍTÁSA

1. Távolítsa el az alsó fogantyút rögzítő biztonsági zárat (3A. ábra).
2. Nyomja lefelé vagy felfelé az alsó fogantyút, állítsa be a megfelelő magasságba. Kétféle beállítási magasság közül választhat az ilyen típusú eszközön. A 2. helyzetben az alsó fogantyú a talajtól a legmagasabb helyzetben van, az 1. helyzetben a magasság a legalacsonyabb.
3. Állítsa be a megfelelő magasságot, majd rögzítse az alsó fogantyút a biztonsági gombokkal.

! FIGYELEM! Az alsó fogantyú bal és jobb oldalának azonos magasságúnak kell lennie.



3A. ábra

5.3 A FÜGYŰJTŐ FELSZERELÉSE ÉS ELTÁVOLÍTÁSA

Felszerelés: Emelje fel a hátsó fedelet és rögzítse a fűgyűjtőt a készülék hátuljára (4A. ábra / 4B. ábra / 4C. ábra).

Eltávolítás: fogja meg és emelje fel a hátsó fedelet, vegye ki a fűgyűjtőt.

! FIGYELEM! Mielőtt a fűgyűjtőt a készülékhez csatlakoztatná, győződjön meg arról, hogy a motor le van állítva és a vágó szerkezet leállt.



4A. ábra



4B. ábra



4C. ábra

5.4 AZ INDÍTÓKAR

Mozdítsa a motor indítókart a horogba (5. ábra).



5. ábra

5.5 VÁGÁSMÉLYSÉG

Alkalmazza a külső nyomást – hogy a kart felszabadítsa az állványról. Nyomja a kart előre vagy hátra a magasság beállításához (6. ábra és lásd a 6.4 pontot).



6. ábra

6. HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A benzin- és gázmotort a termékhez mellékelt motor külön használati utasításában leírtak szerint kell szervizelni.

 **FIGYELEM!** A benzin rendkívül gyúlékony.

A benzint speciálisan erre a célra tervezett tartályokban tárolja.

A töltést csak kültéren végezze - mielőtt elindítaná a motort és ne dohányozzon az üzemanyag töltése vagy kezelése során. Soha ne távolítsa el az üzemanyagtartály dugóját és ne töltsen az üzemanyagot - amíg a motor még üzemel vagy még meleg. Ha az üzemanyagot kiönti, ne próbálja meg elindítani a motort, hanem vigye ki a készüléket arról a területről és ne legyen a közelben semmilyen gyújtóforrás - amíg a benzin kipárolgások el nem tűnnek.

Térjen vissza a helyszínre és szorítsa meg az összes üzemanyagtartály és tartály dugóját.

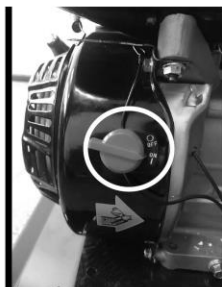
A gypszelezett elfordítása előtt, amikor a kést vagy az olajat cseréli – üresítse ki az üzemanyagot a tartályból.

 **FIGYELEM!** Soha ne töltsen a tartályt belső térben, sem a motor működése közben, vagy addig, amíg a motor legalább 15 percig nem hűlt a működés után.

6.1 A MOTOR ELINDÍTÁSA

1. Mielőtt elindítaná a motort, forgassa a motorkapcsolót az "ON" állásba (7A. ábra).
2. A hideg motor indításához engedje le a karburátor karját az "ON" állásba (7B. ábra). Tartsa a fojtó karját az "OFF" állásban (7B. ábra).
3. A gép mögött állva fogja meg a fék vezérlőkart és tartsa azt az alsó fogantyúval (7C. ábra).
4. A 7C. ábrán látható módon tartsa meg a fékkart és tartsa meg a 7D. ábrán látható módon az indítófogantyút és húzza meg erőteljesen. A motor elindítása után lassan tegye vissza a zsineg vezető csavarjába.
5. A fojtó kart az "ON" állásba helyezze (7E. ábra).

 **MEGJEGYZÉS!** Amikor a vágószerkezet háza érintkezik a talajjal, az eszköz mozoghat.



7A. ábra



7B. ábra



7C. ábra



7D. ábra



7E. ábra

6.2 A MOTOR LEÁLLÍTÁSA

FIGYELEM: A kés továbbra is néhány másodpercig forog - a motor kikapcsolása után.

1. Engedje el a fék vezérlőkart (karját), hogy leállítsa a motort és a kést (8A. ábra).
2. A motorkapcsolót az "OFF" állásba helyezze (8B. ábra).



8A. ábra



8B. ábra

6.3 FÜGYŰJTŐ

A fűgyűjtővel végzett munka során a maradékok a fűgyűjtőbe kerülnek. Ha a fűgyűjtő tele van maradékokkal, ki kell üríteni és tisztítani kell a fűgyűjtőt.

1. Állítsa le a motort és várja meg, amíg teljesen leáll.
2. Emelje fel az irányító fedelét és távolítsa el a fűgyűjtőt (9 ábra).
3. Ürítse ki.



9 ábra

6.4 ÚTMUTATÓ A MAGASSÁG SZABÁLYOZÁSÁRA

FIGYELEM: Soha ne végezzen semmilyen beállítást a gyepszellőztetőn, ha előzőleg nem kapcsolta ki a motort és meg nem várta, hogy az összes alkatrész teljesen leálljon.

A gyepszellőztető magasság-állító karral van ellátva.

1. Állítsa le a készüléket és távolítsa el a kábelt a gyűjtőgyertyáról, mielőtt megváltoztatná a készülék vágási magasságát.
2. A vágási magasság megváltoztatásához az első gombot az óramutató járásával megegyező vagy az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva válassza ki.
3. Nyomja a szállítási kart a szállítási helyzetbe, hogy megakadályozza a vágóház érintkezését a talajjal a munka befejezése után.



10A. ábra



10B. ábra

7. A GÖRGŐK CSERÉLÉSE

! FIGYELEM! Ügyeljen arra, hogy viseljen védőkesztyűt.

! PAŽNJA: Csak eredeti, a gyártó által jóváhagyott szellőztető görgőket használjon.

A készülékre vágó görgőket vagy levegőztető (szellőztető) görgőket lehet felszerelni.

Cserélje ki a görgőt (hengert) az eredeti görgővel - mivel csak ezzel lehet a legjobb teljesítményt és biztonságot elérni minden körülmények között.

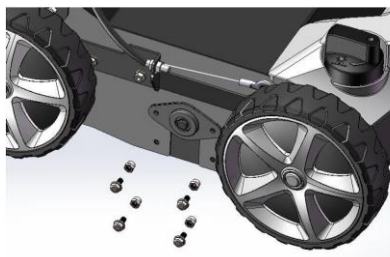
Ahhoz, hogy az vágógörgőt vagy a légtelenítógörgőt kicserélne, a következőképpen járjon el.

1. Kapcsolja ki a motort és várja meg, amíg a motor lehűl.
2. Távolítsa el a kábeleket a gyújtógyertyáról.
3. Távolítsa el a fűgyűjtőt.
4. Enyhén emelje fel a készüléket elől.

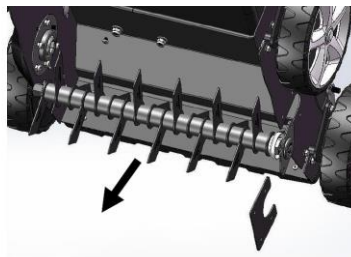
! MEGJEGYZÉS: Ne emelje túl magasra, mert az üzemanyag kiszivároghat a tartályból. Szükség esetén ürítse ki az üzemanyagot a görgő cseréje előtt.

Távolítsa el a görgőt

1. Távolítsa el a négy csavart (11A. ábra).
2. Emelje fel a görgőt és húzza a nyíl irányába (11B. ábra).



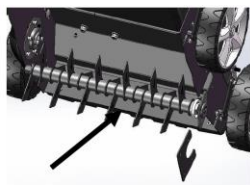
11A. ábra



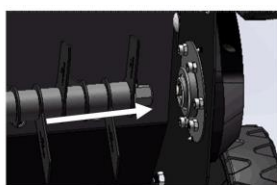
11B. ábra

A görgő összeszerelése

1. Helyezzen be egy új görgőt a nyíl irányába, helyezze be a tengelyt a hatrészes nyílásba és nyomja meg a másik oldalt a tartóba. (11C. ábra / 11D. ábra / 11E. ábra).
2. Rögzítse a görgőt két csavarral.
3. Ellenőrizze, hogy a görgő megfelelően van-e igazítva.
4. A levegőztető-szellőztető tengely rögzítése megegyezik a vágó tengelyével (11F. ábra / 11G. ábra / 11H. ábra).



11C. ábra



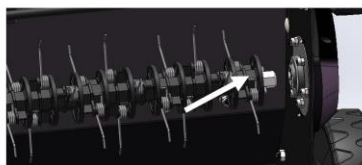
11D. ábra



11E. ábra



11F. ábra



11G. ábra



11H. ábra

8. A FUNKCIÓ LEÍRÁSA

A gyepszellőztetőt a feldolgozandó füves téren keresztül kézzel kell tolni. A készüléket benzinmotor hajtja. A vágási mélységet úgy állítjuk be, hogy a központi magasságállító mechanizmust külön-külön változtatjuk.

Vágás:

A vágóház forgatja és eltávolítja a moha, zuzmó és gyomnövény által képződött lágy réteget és ezt az anyagot a kültérbe vagy a fűgyűjtőbe továbbítja. A vágási idő alatt a vágószerkezet (keverők) behatolnak a talajba és így lehetővé teszik a talaj lebomlását és a tápanyag-összetevők jobb felszívódását. Javasoljuk, hogy a gypet tavasszal (április / május) és ősszel (október) művelje ilyen módon.

Szellőztetés (levegőztetés)

A főtengely (aerátor tengely) forog és a pázsitot fésüli és levegőzteti, vagy szellőzteti (enyhén) a mohás felületet. Az eltávolított moha a kültérbe vagy a fűgyűjtőbe kerül. A levegőztetés közben a föld felszíne össze van karcolva. Ez javítja a vízelvezetést és elősegíti az oxigén felszívódását.

Javasoljuk, hogy szellőztesse a gypet a teljes vegetációs időszakban, amikor szükség van rá.

9. KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK

GYÚJTÓGYERTYA

Használja az eredeti helyettesítő gyújtógyertyát. A legjobb eredmény eléréséhez cserélje ki a gyújtógyertyát 100 óránként.

FÉKBETÉTEK

Rendszeresen ellenőrizze és / vagy cserélje ki a fékbetéteket egy hivatalos szervizben. Kizárólag eredeti pótalkatrészeket használjon.

10. KENÉSI UTASÍTÁSOK

 **FIGYELEM!** A KARBANTARTÁS ELŐTT VEGYE LE A KÁBELT A GYERTYÁRÓL ÉS VEGYE KI A GYERTYÁT.

1. KEREKEK – Kenje meg a golyóscsapágycsapat minden ponton - egyszer a szezonban, könnyű olajjal.
2. MOTOR – Tartsa be a motorra vonatkozó utasításokat - a kenési utasítások tekintetében.

11. TISZTÍTÁS

! FIGYELEM! Ne használjon gumitómlót a motor mosásához. A víz károsíthatja a motort, vagy szennyezheti az üzemanyagrendszert.

1. Törölje le a burkolatot száraz ruhával.
2. Öblítse ki a rést az alváz alatt, úgy, hogy a készüléket úgy billentse hogy a gyújtógyertya fent legyen.

11.1 LÉGSZŰRŐ A MOTORON

! FIGYELEM! Ne engedje, hogy a szennyeződés vagy a por a légszűrő elembe kerüljön.

A légszűrő elemet 25 órás normál üzem után meg kell tisztítani (szervízelni). A habelemet rendszeresen kell karbantartani - ha a készüléket száraz, poros körülmények között használják.

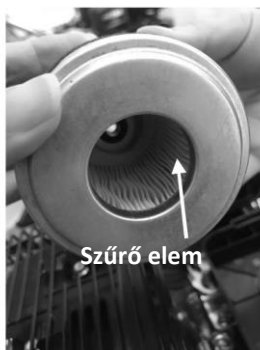
A légszűrő TISZTÍTÁSA

1. Távolítsa el a fedelet (12A. ábra).
2. Tisztítsa ki a port a szűrőelemből (12B. ábra).
3. Helyezzen több csepp SAE 30 olajat a szűrő habelemre és erősen öblítse le hogy a felesleges olajat eltávolítsa.
4. Helyezze vissza a szűrőt.
5. Csukja be a szűrőfedelelet.

! MEGJEGYZÉS: Cserélje ki a szűrőt, ha kopott, törött, sérült vagy tisztíthatatlan.



12A. ábra



12B. ábra

11.2 MOTOR

Rendszeresen tisztítsa meg a motort ruhával vagy kefével. Tartsa a hűtőrendszert tiszta állapotban - a megfelelő légáramlás biztosítása érdekében, ami a motor teljesítménye és a várható élettartam szempontjából döntő. Óvatosan távolítsa el az összes fűvet, szennyeződést és a gyúlékony maradékot az aljzatból.

12. TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Tárolás

A következő lépéseket kell tenni a gypszelezőzető tárolásához.

1. Ürítse ki a tartályt.

a) Ürítse ki az üzemenyagtartályt szívószivattyúval.

 **FIGYELEM!** A benzint ne ürítse zárt helyiségben vagy nyílt láng közelében, stb. Ne dohányozzon! A benzingőzők robbanást vagy tüzet okozhatnak.

b) Indítsa el a motort és hagyja, hogy addig fusson, amíg el nem fogyasztotta a maradék benzint és maga meg nem áll.

c) Vegye ki a gyújtógyertyát. Olaj kancsóval töltsön kb. 20 ml olajat az égéstérbe. Kezelje az indítót - hogy az olajat egyenletesen elosztja az égéstérben. Tegye vissza a gyújtógyertyát.

2. Tisztítsa meg és kenje meg gondosan gypszelezőzetőt a "Kenési utasítások" részben leírtak szerint.

3. Enyhén kenje meg a vágó késeket - a korrózió elkerülése érdekében.

4. Tárolja a gypszelezőzetőt száraz, tiszta, védett területen, amely nem érhető el azoktól, akik nem jogosultak a használatára.

 **FIGYELEM!** A készülék tárolása előtt a motort teljesen le kell hűteni.

 **MEGJEGYZÉS:** Amikor bármilyen típusú készüléket nemszelezőzetett térben vagy fészében tárolja:

- Meg kell hogy jegyezze – a berendezést meg kell védeni a korróziótól. Enyhe olajat vagy szilikont használva fedje le a berendezést, különösen a huzalt, kábeleket és az összes mozgó alkatrészt.
- Ügyeljen arra, hogy ne hajlítsa meg és ne kapcsolja be a kábeleket és a huzalt.
- Ha az indító kábel kiesett a fogantyúból húzza ki, földelje a gyújtógyertya kábelét. Nyomja meg a kés vezérlőkarját és húzza ki lassan a indítókábelt. Nyomja az indítókábel foglalatot a fogantyún lévő vezérlőcsavarba.

Szállítás

1. Mozgassa a szállítási kart a szállítási helyzetbe.

2. Állítsa le a motort.

VESZÉLY!

A szállítás előtt mindig állítsa le a motort és várja meg, amíg ki nem hűl. Távolítsa el a gyújtógyertya kábelét. A készüléket nem szabad billenteni szállítás közben. Ha a szellőztetőt - a járművön szállítja - ellenőrizze, hogy nem mozog-e.

A készülék szállítása előtt ürítse ki az üzemanyagtartályt. A dugót szorosan meg kell szorítani.

13. PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSOK

Probléma	Lehetséges ok	Javítás
A motor nem indul el	A fojtó lepkecsavarja nincs helyes helyzetben	Helyezze a lepkecsavart az előírt helyzetbe.
	Az üzemanyagtartály üres	Töltse fel az üzemanyagtartályt. Lásd a MOTOR FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ KÉZIKÖNYVET.
	A légszűrő elem piszkos	Tisztítsa meg a légszűrő elemet: Lásd a MOTOR FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ KÉZIKÖNYVE.
	A gyújtógyertya laza	Szorítsa meg a gyújtógyertyát.
	A gyújtógyertya kábelja laza, vagy a le van akadva a gyújtógyertyáról	Szerelje a kábelt a gyújtógyertyára.
	A gyújtógyertya hézaga nem megfelelő	Csináljon megfelelő hézagot az elektródák között.
	A gyújtógyertya hibás	Telepítsen egy új

		gyújtógyertyát megfelelő hézaggal az elektródák között. Lásd a MOTOR FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ KÉZIKÖNYVET.
	A karburátor üzemanyaggal van feltöltve	Távolítsa el a légtisztítót és húzza meg a indítókábelt, amíg a karburátor ki nem tisztul és helyezze vissza a légszűrőt.
	Helytelen gyújtásmodul	Lépjen kapcsolatba egy hivatalos szervizzel.
A motor fordulatszáma csökken	Túl nagy a vágás mélysége	Állítson be kisebb vágási mélységet.
	Túl magas a fű	A szellőzés előtt kaszálja le a fűvet.
	A kimeneti csatorna blokkolva van	Távolítsa el a kábelt a gyertyáról és távolítsa el a blokkolást.
	Zárt légszűrő	Tisztítsa meg a légszűrőt. Lásd a MOTOR FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ KÉZIKÖNYVET.
Szegény szellőzési	Túl kicsi a vágási mélység	Állítson be nagyobb vágási mélységet.

eredmények	Tompák a vágókések	Cserélje ki a vágókéseket egy hivatalos szervizben.
A fűgyűjtő nem töltődik	A fűgyűjtő tele van / elakadt	Állítsa le a gyepszellőztetőt. Ürítse ki a fűgyűjtőt, vagy tisztítsa meg.
	A kidobó csatorna blokkolva van	Távolítsa el a kábelt a gyertyáról és tisztítsa meg a kidobó kanálist.
Szokatlan zaj	A csavarok, anyák vagy más szerelési alkatrészek lazák	Szorítsa meg az alkatrészeket.
Rezgés	A vágókés laza	Szorítsa meg a vágókést.
	A vágókés kiegyensúlyozatlan	Tisztítsa meg a vágókést.

14. KÖRNYEZETVÉDELEM

Ha a készüléket hosszú használat után ki kell cserélni, ne távolítsa el azt más háztartási hulladékkal - távolítsa el azt környezetbarát módon.

Megfelelőségi nyilatkozat

A 2006/42/EC számú, 2006 május 17.-én elfogadott, Gépészeti direktívák II A melléklete

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Villager VPS 290

A gép leírása

Teljes felelősség alatt kijelentjük, hogy az említett termék a következő szabályzatokkal összhangban lett megtervezve és gyártva:

- 2006/42/EC direktíva a gépek biztonságosságáról
- 2014/30/EU direktíva az elektromágneses kompatibilitásról
- 2000/14/EC, 2005/88/EC direktívák a zajkibocsátásról
- (EU) 2016/1628 direktívák a belső égésű motorok gáz- és káros anyag-kibocsátásáról

A motor jóváhagyási száma: e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0303*00

A felhasznált és összehangolt szabványok:

EN 13684:2018

EN 14982:2009

A 2000/14/EC, 2005/88/EC sz. Direktíva alapján a felhatalmazott szerv a TUV SUD No. 70.403.18.1002.08 dat 20.12.2018.

Mért zajszint

LwA 101.2 dB(A)

Garantált zajszint

LwA 105 dB(A)

A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy: Zvonko Gavrilov, akit a következő címen lehet megtalálni; Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Lyublyana

Hely és dátum: Lyublyana, 10.05.2019.

Felhatalmazott személy, aki a gyártó nevében összeállíthatja a jelentést

Zvonko Gavrilov

МОТОРЕН ПРОЗРАЧУВАЧ VPS 290

Оригинално упатство за употреба



НАМЕНСКА УПОТРЕБА

Основна верзија на опремата е прозрачувач (аератор) – наменет за приватна употреба, на пр. за употреба во домаќинства и градини. Валецот на прозрачувачот дизајниран е за вадење на мов и коров од почвата и за растресување на почвата. Како резултат на тоа, Вашиот тревник ќе може подобро да ги апсорбира хранливите состојки, а ќе биде и почист. Прозрачување на тревникот Ви препорачуваме на пролет и на есен.

Инструкциите за ракување кои се доставени од страна на производителот, мора да се почитуваат – и треба да се чуваат на безбедно место за да може опремата прописно да се одржува. Инструкциите содржат вредни информации во врска со ракувањето, одржувањето и условите на сервисирање.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Поради зголемена опасност од повредување на корисникот – уредот не смее да се користи за сецкање (дробење) на гранки или остатоци од жива ограда. Опремата не смее да се користи како култиватор за израмнување на отвори од кртови.

Поради безбедносни причини, прозрачувачот не смее да се користи како погонско средство за друга опрема или алати од било кој вид – освен доколку не е тоа препорачано од страна на производителот.

Опремата може да се користи само за целта за која е наменета. Секоја поинаква употреба се смета за злоупотреба или за непрописна употреба. Корисникот/операторот, а не производителот – ќе биде одговорен за секоја штета или повредување од било кој вид, кои се предизвикани на овој начин.

Ве молиме имајте предвид дека нашата опрема не е дизајнирана за употреба во комерцијални, трговски или индустриски цели. Нашата гаранција ќе биде поништена доколку уредот се користи за комерцијални, трговски или индустриски работи или за еквивалентни цели.

1. СИМБОЛИ ОЗНАЧЕНИ НА УРЕДОТ

 	Внимателно прочитајте го упатството со инструкции пред да почнете да го користите уредот и сочувајте го на безбедно место – поради подоцнежна употреба.
 	Користете заштита за очи и за уши. Носете цврсти обувки кога го користите овој уред.
 	Набљудувачите да бидат на одредено растојание.
 	Чувајте се отсекување на прстите. Извадете го кабелот од свеќичките – пред да почнете со изведување на било кој сервис на уредот.
 	Внимание – отровни испарувања! Предупредување! Уредот не смее да се користи во затворен или во лошо проветрен простор. Опасност од вдишување на отровни гасови!
 	Опасност! Ротирачки сечила. Рацете и стопалата чувајте ги подалеку од отворот додека работи уредот. Отстранете ги објектите кои може да бидат исфрлени од одделот со сечила

	ВНИМАНИЕ! Остар алат за сечење! Рацете и стопалата чувајте ги на одредено растојание од елементите за сечење!
	СЕ означување. Уредот ги исполнува барањата и прописите одредени од страна на Европската унија.
	Означување на нивото на бучава. Бучавата на Вашиот уред не е поголема од 105 dB.

! **СИМБОЛ ЗА БЕЗБЕДНОСНО ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Укажува дека вниманието или предупредувањето може да се користат заедно со останатите симболи и слики.

2. ОПШТИ БЕЗБЕДНОСНИ ПРАВИЛА

! Прочитајте го упатството за употреба пред да почнете да го користите уредот.

! Кога го користите овој уред, почитувајте ги следните безбедносни инструкции – за да го исклучите ризикот од лично повредување или од оштетување на опремата. Ве молиме исто така да ги почитувате специјалните безбедносни инструкции во соодветните поглавја. Таму каде што е применливо почитувајте ги правните укажи или прописи за спречување на несреќни случаи кои се во врска со употреба на уредот.

! **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Кога користите уреди кои работат на бензин, треба да ги почитувате основните мерки за претпазливост, вклучувајќи ги и следните – за да ја намалите опасноста од сериозно повредување и/или оштетување на уредот.

! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Овој уред произведува електромагнетно поле во текот на работата. Ова поле во некои ситуации може да ги попречува активните или пасивните медицински импланти. За да се намали опасноста од сериозно или фатално повредување, им препорачуваме на лицата со медицински импланти да се консултираат со своите лекари и со производителите на медицински импланти - пред да почнат да работат со овие уреди.

ВЕЖБАЊЕ

! Ракувачот треба да помине одреден тренинг (вежба) во врска со употребата, подесувањето и ракувањето со уредот вклучувајќи и операции кои се забранети.

1. Внимателно прочитајте ги инструкциите. Запознајте се со командите и со правилната употреба на опремата. Запознајте се со уредот – пред секоја употреба.
2. Никогаш не дозволувајте им на децата ниту пак на лицата кои не се запознаени со овие инструкции да го користат уредот. Локалните прописи можат да ја ограничат старосната возраст на ракувачот.
3. Овој уред не е наменет за употреба од страна на лица (вклучувајќи и деца) со намалени физички, ментални или сензорни способности, или со недостаток на искуство и знаење, освен ако не се надгледувани и добиваат инструкции кои се однесуваат на употреба на уредот од лица - кои се одговорни за нивната безбедност.
4. Никогаш не работете додека луѓето, а особено децата или домашните миленици се во близина.
5. Имајте предвид дека ракувачот или корисникот се одговорни за несреќните случаи или опасности кои се јавуваат кон другите луѓе или имот.

БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА СО ПРОЗРАЧУВАЧОТ

1. Моторите да не се оставаат да работат во затворени простории, каде може да дојде до собирање на опасниот јаглен-моноксид.
2. Обработката на земјиштето се врши при дневна светлина или при добро вештачко осветлување. Доколку е возможно уредот да не се користи на мокра трева.
3. Погрижете се да имате добра стабилност на косините.
4. Водете го уредот со одење.
5. Кај уредите со тркала, неопходно е да обработувате попреку во однос на косината, а никогаш нагоре надолу.

6. Особено внимавајте доколку го менувате правецот на движење на косина.
7. Не работете на премногу стрмен терен.
8. Бидете особено внимателни кога го вртите уредот или кога го влечете кон себе.
9. Сопрете ги ножевите на уредот – доколку морате да го искосите за да поминете преку некој простор кој не го обработувате за да дојдете до тој што го обработувате – и кога го пренесувате на местото на работа или со него.
10. Уредот никогаш да не се користи со оштетени заштитни средства или со заштитна решетка, без монтирани заштитни средства како што се одбојници и/или корпа за собирање на мов/трева.
11. Не менувајте го прилагодувањето на моторот и моторот не смее да се превртува.
12. Внимателно стартувајте го моторот. Одржувајте доволно растојание на Вашите стапала ножевите на прозрачувачот.
13. Стартувајте го моторот, уредот не треба да биде искривен, дури и кога мора да биде подигнат поради процесот на работа. Искосете го само колку што е неопходно. Подигнете го само на задната страна.
14. Никогаш не посегнувајте со рацете или стапалата зад или под ротирачките делови. Секогаш бидете на одредено растојание од исфрлувачот.
15. Никогаш не подигнувајте го прозрачувачот и не пренесувајте го додека работи моторот.
16. Исклучете го моторот и извадете го кабелот од свеќичките:
 - Пред ослободување на блокадата или пред отстранување на блокадата која е во исфрлачот.
 - Пред вадење на собирачот или пред прегледување, чистење и извршување на некои работи на уредот.
 - По удар во некоја препрека. Пред следното стартување и работата, извршете преглед и проверете дали има оштетувања на уредот и извршете ги неопходните поправки. Доколку уредот почне необично да вибрира, веднаш мора да се прегледа.
17. Исклучете го моторот:
 - Доколку се оддалечувате од уредот.
 - Пред ставање на гориво.
18. Кога го исклучувате моторот, прекинувачот за палење мора да биде во позицијата OFF (позиција OFF или O). Затворете ја славината за гориво на позицијата OFF или O.

РАБОТЕН ПРОСТОР

1. Одржувајте го работниот простор во чиста и добро осветлена состојба. Неуредниот и темен работен простор – придонесува за појава на несреќен случај.
2. Прегледајте го просторот каде што ќе се користи уредот и отстранете ги сите предмети како што се камења, играчки, стапови и жици – кои можат да бидат потфатени и отфрлени. Може да дојде до оштетување на уредот или до повреда на ракувачот.
3. Не работете со уредот во експлозивна атмосфера – како што е во присуство на запаливи течности или гасови или прашина. Уредите произведуваат искри – кои можат да доведат до запалување на прашината или испарувањата.
4. Децата и набљудувачите држете ги на одредена оддалеченост додека ракувате со уредот. Попречувањата може да доведат до тоа – да изгубите контрола над уредот.

ЛИЧНА ЗАШТИТА

1. Овој уред не е наменет за употреба од страна на лица (вклучувајќи и деца) со намалени физички, ментални или сензорни способности, или со недостаток на искуство и знаење, освен ако не се надгледувани и добиваат инструкции кои се однесуваат на употреба на уредот од лица - кои се одговорни за нивната безбедност.
2. Децата треба да се надгледуваат - за да обезбедите дека не си играат со уредот.
3. Останете внимателни, следете што правите и користете здрав разум додека работите со уредот.
4. Овој уред не смее да се користи ако сте уморени, болни или под влијание на дрога, алкохол или некои лекови. Еден момент на невнимание може да предизвика да изгубите контрола и да дојде до сериозно повредување.
5. Не протегнувајте се премногу. Постојано одржувајте правилен став на нозете и рамнотежа. Тоа овозможува подобра контрола над уредот во неочекувани ситуации.
6. Отстранете ги сите клучеви и останатиот алат – пред вклучување на уредот. Клучот или некој друг заостанат алат на ротирачкиот дел на уредот – може да доведе до сериозно повредување.
7. Користете заштитна опрема. Секогаш носете заштита за очи. Заштитната опрема како што се маска за заштита од прашина, чевли кои не се лизгаат, цврста капа и заштита на слух, кои се користат на пропишаниот начин – ќе ја намалат можноста за сериозно повредување.

8. Облечете се адекватно. Не носете широка облека и накит. Косата, облеката и ракавиците чувајте ги подалеку од подвижните делови. Широката облака која виси, накитот или долгата коса можат да бидат потфатени од подвижните делови.
9. Користењето на уредот подолг временски период може да доведе до пореметувања на крвотокот во рацете – кои ги предизвикуваат вибрациите. Овие ефекти можат да се влошат со ниската температура на средината и/или со прекумерното притискање на рачките. Времето за користење може да се продолжи со користење на адекватни ракавици или со преземање на редовни паузи во работата. Користете чести паузи во работата. Ограничете го времето на изложеност во текот на еден работен ден.

УПОТРЕБА И НЕГА НА БЕНЗИНСКИ УРЕДИ

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Бензинот е исклучително запалив и експлозивен.

1. Горивото складирајте го во садови специјално дизајнирани за оваа намена.
2. Полнењето вршете го само надвор и не пушете во текот на ставање на гориво.
3. Гориво ставете пред стартување на моторот. Никогаш не вадете го капакот на резервоарот и не ставајте бензин додека работи моторот или додека е врел.
4. Доколку се истури горивото – не обидувајте се да го стартувате моторот, оддалечете го уредот од просторот каде што се истурило горивото – за да избегнете создавање на извор на палење, додека не исчезнат бензинските испарувања.
5. Вратете ги и цврсто затегнете ги капаците на резервоарот и на канистерот.
6. Со моторот не смее да се работи во затворен простор – каде што може да дојде до прекумерно количество на јаглен-моноксид.
7. Бензинскиот уред не смее да се префорсира. Користете адекватен бензински уред за Ваша примена. Пропишаниот бензински уред работата ќе ја изврши подобро и побезбедно – доколку се користи во опсегот за кој е дизајниран.
8. Бензинскиот уред не смее да се користи доколку главниот прекинувач не работи. Секој бензински уред кој не може да се контролира со прекинувач – е опасен и мора да се поправи.
9. Целосно исклучете го уредот пред изведување на било какво подесување, замена на додатоци и опрема или складирање на бензински уреди. Овие превентивни безбедносни мерки ја намалуваат опасноста од случајно стартување на уредот.

10. Бензинските уреди кои не работат складирајте ги на места достапни за деца и не дозволувајте им на лицата кои не се запознаени со овој бензински уред или со овие инструкции - да работат со него. Бензинските уреди се опасни во рацете на лица кои не се обучени за работа со нив.
11. Одржувајте го бензинскиот уред. Проверете дали има неправилна позиција или заглавеност на подвижните делови, оштетеност на деловите и било каква поинаква состојба – која може да влијае на работата на бензинскиот уред. Доколку е оштетен, поправете го бензинскиот уред пред следната употреба. Многу несреќни случаи предизвикани се поради лошо одржување на бензинските уреди.
12. Користете ги бензинскиот уред, додатоците (опремата) и алатите во согласност со овие инструкции и на начин кој не е наменет за одреден тип на бензински уред, имајќи ги предвид работните услови и работата која што треба да се изврши. Употребата на бензинскиот уред за операции поинакви од оние за кои е наменет – може да доведе до опасни ситуации.

ЗАШТИТА НА ЛУЃЕТО



Бидете подготвени! Имајте ја со Вас следнава опрема:

- Соодветен апарат за гасење на пожар (сув прав).
- Комплетна опрема за прва помош треба да им биде лесно достапна на ракувачот со уредот и на лицето кое е крај ракувачот. Треба да содржи доволен број на завои за повреди од исеченици и гребаници.
- Мобилен телефон или друго средство за брз повик на службата за спасување.



Не работете сами. Во Вашата близина мора да има друго лице – кое ја познава постапката за давање на прва помош.



Другото лице мора да биде на одредено растојание од работниот простор, но тој/таа мора да биде во можност да Ве гледа цело време! Работете само на места – каде што е возможно брзо да се повика службата за спасување!

1. Во случај на каква било повреда, постапувајте во согласност со принципите за давање на прва помош.
2. Доколку се исекол некој, покријте ја раната со чиста ткаенина и цврсто притиснете – за да го сопрете крварењето.

3. Не дозволувајте бензинот или маслото да дојдат во контакт со Вашата кожа. Бензинот и маслото треба да бидат на одредено растојание од Вашите очи. Доколку бензинот или маслото дојдат во контакт со Вашите очи, веднаш исплакнете ги со чиста вода. Доколку и понатаму постои иритација – веднаш побарајте лекарска помош.
4. Лицата со слаба циркулација на крв – кои се изложени на големи вибрации, можат да доживеат оштетување на крвните садови или на нервниот систем. Вибрациите можат да предизвикаат да се појават следните симптоми на прстите, дланките или на рачните зглобови: трнење, пецкање, болка, чувство на боцкање, промена на бојата на кожата. Доколку се појави некој од овие симптоми – веднаш побарајте помош од лекар.

Првин посветете внимание на безбедноста во случај на пожар:

5. Доколку огнот доаѓа од моторот или чадот се појавува од било кој друг дел освен од издувот, првин да се оддалечите од уредот – за да обезбедите физичка безбедност.
6. Користете апарат за гасење на пожар со сув прав – за да спречите понатамошно ширење на пожар.
7. Паничната реакција може да доведе до тоа пожарот и другите оштетувања да се прошират.

ОДРЖУВАЊЕ И СКЛАДИРАЊЕ

1. Бидете сигурни дека сите навртки, завртки и машински завртки се цврсто затегнати и дека е опремата во безбедна работна состојба.
2. Редовно вршете преглед на корпата на собирачот на трева и проверете дали има знаци на истрошеност или неадекватно функционирање.
3. Имајте предвид дека кај опремата со назабена опрема, поместувањето на еден заб може да предизвика да почнат да се поместуваат и останатите заби.
4. Додека ја прилагодувате опремата, внимавајте да не ги заглавите прстите помеѓу подвижните запци и стационарниите делови на опремата.
5. Додека ги извршувате работите околу одржувањето на запците, важно е да запомнете дека забите и понатаму можат да се поместуваат дури и кога е исклучен погонот.
6. Поради Вашата сопствена безбедност, без одложување заменете ги истрошените или оштетени делови. Користете само оригинални резервни делови и оригинална опрема и додатоци.
7. Опремата да се чува на места кои се достапни за деца.

8. Уредот со бензин во резервоарот никогаш да не се складира во згради каде што испарувањата можат да дојдат во контакт со отворен пламен или искра.
9. Почекајте моторот да се излади – пред да го складираете во затворен простор.
10. За да ја намалите опасноста од пожар, просторот во кој ги складираете моторот, ауспухот, оделот со батерија и бензин – мора да биде без трева, слама, мов, лисја или прекумерна маст.
11. Доколку резервоарот за гориво треба да биде испразнет – тоа треба да се направи надвор. Испразнетото гориво треба да се складира во канистри специјално дизајнирани за складирање на гориво – или треба внимателно да се отстрани.

3. ОПШТА ИДЕНТИФИКАЦИЈА



1. Горна рачка
2. Рачка за транспорт
3. Стартна рачка
4. Собирач на трева
5. Тркало
6. Копче за подесување на висината
7. Блокирачко (безбедносно) копче
8. Рачка за контрола на сопирачката

4. ТЕХНИЧКИ КАРАКТЕРИСТИКИ

Тип на мотор	Хоризонтален
Работен волумен на моторот	212 cm ³
Номинална сила	4.0 kW
Номинален бр. на вртежи	3400 в/мин
Капацитет на резервоарот за гориво	3.6 L
Капацитет на резервоарот за масло	0.6 L
Капацитет на собирачот на трева	45 L
Работна ширина	400 mm
Нето тежина	38.4 kg
Прилагодување на висината	-5 +15 mm
Измерено ниво на звучна сила	L _{WA} = 101.2 dB(A) K=3.43 dB(A)
Гарантирано ниво на звучна сила	L _{WA} = 105 dB(A)
Вибрации	a _h = 7.03 m/s ² K=1.5 m/s ²

5. СКЛОПУВАЊЕ

5.1 РАЧКА НА СКЛОПУВАЊЕ

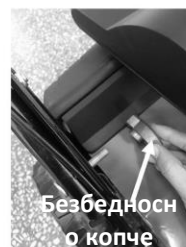
1. Фиксирајте ја долната рачка во телото на уредот – со завртки, подлошки и безбедносни копчиња (Слика 2A/ Слика 2B/ Слика 2C).
2. Спојте ги долната рачка и горната рачка со помош на завртки, подлошки и безбедносни копчиња (Слика 2D/ Слика 2E/ Слика 2F).
3. Поставете ги стегалките за кабли во прикажаната позиција, а потоа поставете го кабелот (Слика 2G).



Слика 10A



Слика 2B



Слика 2C



Слика 2D



Слика 2E



Слика 2F

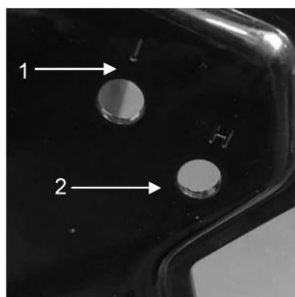


Слика 2G

5.2 ПОСТАВУВАЊЕ ЗА СООДВЕТЕН УГАО

1. Одвртете ги безбедносните (блокирачки) копчиња кои ја фиксираат долната рачка (Слика 3А).
2. Поместете ја долната рачка горе или долу, прилагодете ја на соодветна висина. Постојат 2 висини за прилагодување кои можете да ги одберете на овој тип на уред. На висината 2 долната рачка е според земјата највисока, висината 1 е најниска.
3. Прилагодете ја пропишаната висина, потоа фиксирајте ја долната рачка со помош на безбедносните копчиња.

! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Левата и десната страна на долната рачка мора да бидат прилагодени на иста височина.



Слика 3А

5.3 МОНТИРАЊЕ И ДЕМОНТИРАЊЕ НА СОБИРАЧОТ НА ТРЕВА

За да монтирате: Подигнете го задниот капак и закачете го собирачот на трева на задниот дел од уредот (Слика 4А/ Слика 4В/ Слика 4С).

За да го извадите: фатете го и подигнете го задниот капак, извадете го собирачот.

! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Пред да го закачите собирачот на трева, морате да бидете сигурни дека моторот е исклучен и дека делот за сечење престанал да се врти.



Слика 4А



Слика 4В



Слика 4С

5.4 СТАРТНА РАЧКА

Поместете ја стартната рачка од моторот до водилката на јажето (Слика 5).



Слика 5

5.5 ДЛАБОЧИНА НА СЕЧЕЊЕ

Применете притисок од надвор – за да ја откачите рачката од постолјето. Поместете ја рачката напред или назад за да ја прилагодите висината (Слика 6 и видете ја точката 6.4).



Слика 6

6. ИНСТРУКЦИИ ЗА РАКУВАЊЕ

Сервисирајте го моторот со бензин и масло како што е наведено во инструкциите во одделното искуство за мотор – кое доаѓа со Вашиот прозрачувач.

! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Бензинот е исклучително запалив.

Бензинот складирајте го во канистри кои се специјално дизајнирани за оваа цел.

Полнењето вршете го само надвор – пред стартување на моторот и не пушете во текот на ставањето или ракувањето со гориво. Никогаш не вадете го капакот на резервоарот за гориво и не ставајте гориво – додека работи моторот или додека е врел. Доколку се истури гориво, не обидувајте се да го стартувате моторот, одалечете го уредот од просторот во кој дошло до истурање и избегнете создавање на било каков извор на палење – додека не исчезнат бензинските испарувања. Вратете ги на своите места и цврсто затегнете ги сите капаци на канистерот и резервоарот.

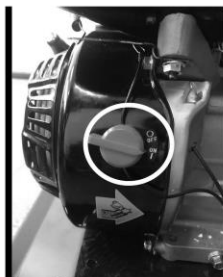
Пред искривувањето на прозрачувачот поради одржување на ножот или поради испуштање на масло – испразнете го горивото од резервоарот.

! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Резервоарот никогаш не смее да се полни во затворени простории, ниту пак додека работи моторот, и полнете го најмалку 15 минути од исклучувањето, кога ќе се излади.

6.1 ЗА ДА ГО СТАРТУВАТЕ МОТОРОТ

1. Пред стартувањето на моторот, свртете го прекинувачот на моторот во позицијата „ON“ (Слика 7A).
2. За да го стартувате ладниот мотор, поместете ја рачката на карбураторот во позицијата „on“ (Слика 7B). Држете ја рачката на саухот да остане во позицијата „off“ (Слика 7B).
3. Додека стоите зад уредот, фатете ја командната рачка на сопирачката и држете ја до долната рачка (Слика 7C).
4. Продолжете да ја држите рачката на сопирачката како што е прикажано на Слика 7C и фатете ја рачката на стартерот како што е прикажано на Слика 7D повлечете ја отсечно. Полека вратете ја во завртката на водилката на јагето по стартувањето на моторот.
5. Поместете ја рачката на саухот во позицијата „on“ (Слика 7E).

! Напомена! Кога е куќиштето за сечење во контакт со земјата, уредот може да се движи.



Слика 7А



Слика 7В



Слика 7С



Слика 7D



Слика 7Е

6.2 ЗА ДА ГО ИСКЛУЧИТЕ МОТОРОТ

⚠ ВНИМАНИЕ: Ножот продолжува да се врти уште неколку секунди – по исклучување на моторот.

1. Отпустете ја командната рачка на сопирачката – за да ги сопрете моторот и ножот (Слика 8А).
2. Поместете го прекинувачот на моторот во позицијата „OFF“ (Слика 8В).



Слика 8А



Слика 8В

6.3 СОБИРАЧ НА ТРЕВА

Кога работите со собирачот на трева, остатоците се исфрлаат во – собирачот на трева. Доколку собирачот на трева е полн со остатоци, потребно е да го испразните и да го исчистите собирачот на трева.

1. Сопрете го моторот и почекајте целосно да застане.
2. Подигнете го капакот на насочувачот и извадете го собирачот на трева (Слика 9).
3. Испразнете ја содржината.



Слика 9

6.4 ИНСТРУКЦИИ ЗА ПРИЛАГОДУВАЊЕ НА ВИСИНАТА

⚠ ВНИМАНИЕ: Во ниту еден момент не вршете било какво прилагодување на прозрачувачот, а претходно да не сте го исклучиле моторот и да не почекате сите делови целосно да застанат.

Вашиот прозрачувач е опремен со рачка за прилагодување на висината – која нуди неограничени работни позиции.

1. Сопрете го уредот и извадете го кабелот од свеќичката пред да ја замените висината на сечење на уредот.
2. За да ја замените висината на сечење со вртење на предното копче во правец на стрелките на часовникот или негативно вртење за да изберете висина.

3. Поместете ја транспортната рачка во позиција за транспорт – за да спречите куќиштето за сечење да ја допре земјата по завршената работа.



Слика 10А



Слика 10В

7. ЗАМЕНА НА ВАЛЕЦ

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Задолжително носете заштитни ракавици.

⚠ ВНИМАНИЕ: Користете само оригинални вратила за прозрачувачот одобрени од страна на производителот.

Опремата може да се монтира со валец за засекување или со валец за аерација (прозрачување).

Заменете го валецот само со оригинален валец – затоа што само тоа ќе овозможи врвни перформанси и безбедност во сите услови.

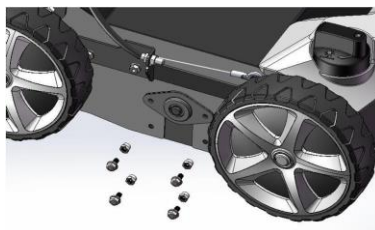
За да ги замените валецот за засекување или валецот за прозрачување кој е достапен како опција, постапете на следниов начин.

1. Исклучете го моторот и почекајте да се излади.
2. Извадете го приклучокот од свеќичките.
3. Извадете го собирачот на трева.
4. Малку подигнете го уредот на предниот дел.

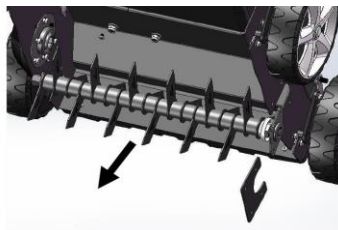
⚠ НАПОМЕНА: Не подигнувајте го премногу високо, затоа што горивото може да истече од резервоарот. Доколку е потребно, испразнете го горивото од резервоарот пред замена на валецот.

Вадење на валецот

1. Извадете ги четирите завртки (Слика 11А).
2. Подигнете го валецот и извлекете го во правец на стрелките на часовникот (Слика 11В).



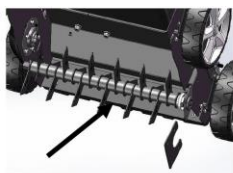
Слика 11А



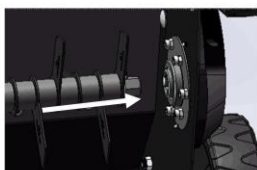
Слика 11В

Склопување на валецот

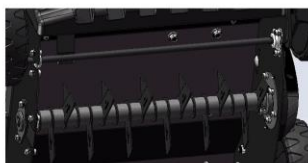
1. Вовлечете го новиот валец во правец на стрелката, ставете го вратилото во шестоаголниот отвор и притиснете ја другата страна во држачот. (Слика 11С/ Слика 11Д/ Слика 11Е).
2. Прицврстете го валецот со две завртки.
3. Проверете дали е валецот прописно легнат.
4. Монтирањето на вратилото на аераторот (прозрачувачот) е исто – како и вратилото за сечење (Слика 11F/ Слика 11G/ Слика 11H).



Слика 11С



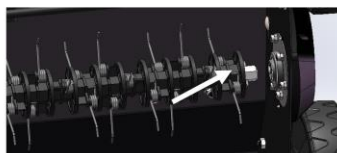
Слика 11Д



Слика 11Е



Слика 11F



Слика 11G



Слика 11H

8. ФУНКЦИОНАЛЕН ОПИС

Прозрачувачот на тревникот се турка со раце преку просторот за трева која треба да се обработи. Секачите се покренуваат со бензински мотор. Длабочината на сечење се прилагодува со промена на централниот механизам за прилагодување на висината поединечно.

Сечење:

Куќиштето за сечење се врти и го отстранува мекиот слој формиран од мов, лишаи и коров и исечениот материјал го носи надвор или во собирачот на трева. За време на сечењето, секачите навлегуваат во почвата и така овозможуваат растресување на почвата и подобра апсорпција на хранливите состојки. Препорачуваме тревникот де се обработува на овој начин на пролет (април/мај) и на есен (октомври).

Прозрачување (аерација)

Куќиштето за сечење (вратилото на аераторот) се врти и го чешла тревникот или ги прозрачува (проветрува) површините со мов и лишаи. Отстранетиот мов се пренесува надвор или во собирачот на трева. За време на прозрачувањето површината на почвата е изгребана. Тоа ја подобрува дренажата на вода и ја олеснува апсорпцијата на кислород.

Ви препорачуваме тревникот да го прозрачувате во целата сезона на растење секогаш кога е тоа потребно.

9. ИНСТРУКЦИИ ЗА ОДРЖУВАЊЕ

СВЕЌИЧКИ

Користете оригинална свеќичка за замена. За најдобри резултати, заменете ја свеќичката на секои 100 часа употреба.

ПЛОЧКИ ЗА СОПИРАЊЕ

Редовно прегледајте ги и/или заменете ги плочките за сопирање на моторот во овластена сервисна работилница. За замена можат да се користат само оригинални резервни делови.

10. ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДМАЧКУВАЊЕ

⚠ ВНИМАНИЕ! ИЗВАДЕТЕ ГО КАБЕЛОТ ОД СВЕЌИЧКИТЕ И ИЗВАДЕТЕ ЈА СВЕЌИЧКАТА - ПРЕД СЕРВИСИРАЊЕТО.

1. ТРКАЛА – Подмачкајте ги тркалезните лежишта во секое тркало – најмалку еднаш во сезоната, со лесно масло.

2. МОТОР – Почитувајте ги упатствата за мотор – кога се работи за инструкции за подмачкување.

11. ЧИСТЕЊЕ

! ВНИМАНИЕ! Моторот не смее да се мие со црево. Водата може да го оштети моторот или да го контаминира системот за гориво.

1. Избришете го куќиштето со сува крпа.
2. Исперете со црево под куќиштето, искосете го уредот свеќичката да биде нагоре.

11.1 ПРЕЧИСТУВАЧ НА ВОЗДУХ НА МОТОРОТ

! ВНИМАНИЕ! Не дозволувајте нечистотијата или прашина да го затнат пенастиот елемент на филтерот за воздух.

Елементот на пречистувачот на воздух на моторот мора да се сервисира (исчисти) по 25 часа нормална работа. Пенастиот елемент мора редовно да се сервисира – доколку уредот се користи во суви услови со прашина.

За да го ИСЧИСТИТЕ ФИЛТЕРОТ ЗА ВОЗДУХ

1. Извадете го капакот (Слика 12А).
2. Издувајте ја прашина од филтер елементот (Слика 12В).
3. Ставете неколку капки SAE 30 масло на пенастиот филтер и добро исцедете го – за да го отстраните прекумерното масло.
4. Вратете го филтерот.
5. Затворете го капакот на филтерот.

! НАПОМЕНА: Заменете го филтерот доколку е истрошен, искинат, оштетен – или ако не може да се исчисти.



Слика 12А



Слика 12В

11.2 МОТОР

Моторот редовно да се чисти со крпа или со четка. Системот за ладење одржувајте го во чиста состојба – за да овозможите прописна циркулација на воздухот, што е клучно за перформансите и животниот век на моторот. Задолжително отстранете ги тревата, нечистотиите и запаливите остатоци просторот на ауспухот.

12. СКЛАДИРАЊЕ И ТРАНСПОРТ

Складирање

Следните чекори треба да се преземат за да се подготви прозрачувачот за складирање.

1. Испразнете го резервоарот.

а) Испразнете го резервоарот за гориво со помош на пумпата на вшмукување.

⚠ ВНИМАНИЕ! Бензинот не смее да се празни во затворени простории, ниту пак во близина на отворен пламен итн. Не пушете! Бензинските испарувања можат да предизвикаат експлозија или пожар.

б) Стартувајте го моторот и дозволете му да работи додека не го потроши сиот бензин и додека самиот не застане.

в) Извадете ја свеќичката. Употребете кантичка за масло за да ставите околу 20 ml масло во комората за согорување. Ракувајте со стартерот – за да го распоредите подеднакво маслото во комората за согорување. Вратете ја свеќичката.

2. Исчистете го и внимателно подмачкајте го прозрачувачот како што е објаснето погоре под насловот „Инструкции за подмачкување“.

3. Малку подмачкајте го секачот – за да избегнете создавање на корозија.

4. Прозрачувачот за тревник складирајте го на суво, чисто место – заштитено од замрзнување и на места достапни за деца и лица кои не се овластени за негова употреба.

⚠ ВНИМАНИЕ! Моторот мора целосно да се излади пред складирање на уредот.

⚠ НАПОМЕНА: Кога складираате било кој тип на опрема во непроветрен простор или во шупа за складирање на материјали:

- Треба да водите сметка опремата да се заштити од корозија. Со употреба на благо масло или силикон, премачкајте ја опремата, особено сајлите и сите подвижни делови.
- Внимавајте да не ги свиткате или заплеткате каблите и сајлите.

- Доколку стартното јаже се откачи од водилката на јажето на рачката, откачете го и заземјете го кабелот на свеќичката. Притиснете ја контролната рачка на ножот и полака извадете го стартното јаже од моторот. Турнете го стартното јаже во завртката на водилката на јажето на рачката.

Транспорт

1. Поместете ја транспортната рачка во позицијата за транспорт.
2. Исклучување на моторот.



ОПАСНОСТ!

Пред транспортот, секогаш исклучете го моторот и почекајте да се излади. Извадете го приклучокот на свеќичката. За време на транспортот уредот не смее да биде искосен. При транспорт на уредот во или на возило, обезбедете да не се поместува околу ненамерно.

Испразнете го резервоарот за гориво пред транспорт на уредот. Капакот за ставање мора да биде цврсто затегнат.

13. ПРОБЛЕМИ И РЕШЕНИЈА

Проблем	Возможна причина	Поправка
Моторот не стартува	Пеперугата на саухот не е во правилна позиција	Поместете ја пеперугата во правилна позиција.
	Резервоарот за гориво е празен	Наполнете го резервоарот со гориво. Видете во УПАТСТВОТО ЗА КОРИСНИЦИ НА МОТОРИ
	Елементот на пречистувач на воздух е извалкан	Исчистете го елементот на пречистувач на воздух: Видете во УПАТСТВОТО ЗА КОРИСНИЦИ НА МОТОРИ
	Разлабавена свеќичка	Затегнете ја свеќичката
	Кабелот на свеќичката е разлабавен или е откачен од свеќичката.	Монтирајте го кабелот на свеќичката
	Зазорот на свеќичката е непрописен	Наместете го прописниот зазор помеѓу електродите
	Свеќичката е дефектна	Монтирајте нова свеќичка со правилен зазор. Видете во УПАТСТВОТО ЗА КОРИСНИЦИ НА МОТОРИ
	Карбураторот е наполнет со гориво	Извадете го пречистувачот на воздух и влечете го непрекината стартното јаже – додека не се исчисти карбураторот и повторно монтирајте го пречистувачот на воздух
	Дефектен модул за палење	Обратете се во овластената сервисна работилница

Брзината на моторот опаѓа	Преголема длабочина на сечење	Прилагодете на помала длабочина на сечење
	Тревата е премногу висока	Пред прозрачување искосете ја тревата
	Каналот за исфрлање е блокиран	Извадете го приклучокот на кабелот од свеќичката и отстранете ја блокадата
	Филтерот за воздух е затнат	Исчистете го филтерот за воздух. Видете во УПАТСТВОТО ЗА КОРИСНИЦИ НА МОТОРИ
Лоши резултати од прозрачувањето	Премала длабочина на сечење	Прилагодете на поголема длабочина на сечење
	Истрошени ножеви за сечење	Заменете ги ножевите за сечење во овластена сервисна работилница
Собирачот на трева не се полни	Собирачот на трева е полн/затнат	Исклучете го уредот. Испразнете го собирачот на трева или исчистете го
	Каналот за исфрлање е блокиран	Извадете го приклучокот на кабелот од свеќичката и исчистете го каналот за исфрлање
Необична бучава	Завртките, навртките или другите монтажни делови се разлабавени	Затегнете ги деловите
Вибрации	Склопот за сечење е разлабавен	Затегнете го ножот
	Склопот за сечење не е избалансиран	Избалансирајте го ножот

14. ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА

Доколку Вашиот уред треба да се замени по долго време на користење, не отстранувајте го со останатиот отпад од домаќинството – отстранете го на начин кој не е штетен за животната средина.

Изјава за сообразност

Според Машинската директива 2006/42/EC од 17 мај 2006, Анекс II А

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO****Villager VPS 290**

Опис на машината

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директивата 2006/42/EC за безбедност на машини
- Директивата 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директивата 2000/14/EC, 2005/88/EC за емисија на бучава
- Директивата (EU) 2016/1628 за емисија на гасови и загадувачки материјали од моторите со внатрешно согорување

Број на одобренија на мотори:

e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0303*00

Хармонизирани и други користени стандарди:

EN 13684:2018

EN 14982:2009

Овластено тело според Директивата 2000/14/EC, 2005/88/EC
TUV SUD No. 70.403.18.1002.08 dat 20.12.2018.

Измерено ниво на бучава

LwA 101.2 dB(A)

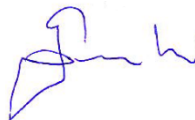
Гарантирано ниво на бучава

LwA 105 dB(A)

Одговорно лице за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 10.05.2019.

Одговорно лице за составување на техничката документација
Звонко Гаврилов



AERATOR DOTAT CU MOTOR ELECTRIC

VPS 290

Instrucțiune originală pentru utilizare



SCOPUL UTILIZĂRII

Versiunea de bază a echipamentului este aerator – menit pentru utilizarea privată, de exemplu, pentru utilizarea în gospodării și grădini. Cilindrul aeratorului este conceput pentru eliminarea mușchilor și buruienile de la sol și pentru afânarea solului. În calitate de rezultat, gazonul dvs. poate să absoarbă mai bine substanțele nutritive și este mai curat. Vă recomandăm aerarea gazonului în primăvară și toamnă.

Instrucțiunile pentru utilizare furnizate de către producător, trebuie respectate – și pentru a se întreține corespunzător, echipamentul trebuie păstrat într-un loc sigur. Instrucțiunile conțin informații valoroase privind condițiile de operare, întreținere și service.



AVERTISMENT! În urma riscului mai mare de rănire a utilizatorilor – dispozitivul nu trebuie folosit pentru spargerea (zdrobirea) ramurilor sau deșeurilor unui gard viu. În plus, echipamentul nu trebuie folosit ca un cultivator pentru alinierea elevației – mușuroi de cârțițe.

Din motive de siguranță, aeratorul nu trebuie folosit ca mijloc de propulsie pentru alte echipamente sau instrumente de orice tip – cu excepția cazului în care este în special recomandat de către producător.

Echipamentul se poate utiliza numai în scopul pentru care este menit. Orice altă utilizare se consideră o utilizare abuzivă sau necorespunzătoare. Utilizatorul / operatorul, și nu producătorul – va fi responsabil pentru orice pagubă sau rănire de orice tip, care sunt cauzate în acest mod.

Vă rugăm să țineți cont de faptul că echipamentul nostru nu este conceput pentru utilizarea în scopuri comerciale sau industriale. Garanția noastră va fi anulată încât dispozitivul se utilizează în scopuri comerciale, industriale sau în scopuri echivalente.

1. SIMBOLURILE DE PE AERATOR

 	Citiți cu atenție aceste instrucțiuni pentru utilizare înainte de a începe utilizarea dispozitivului și păstrați acest manual într-un loc sigur – astfel încât să îl puteți utiliza mai târziu.
 	Utilizați protecție pentru ochi și urechi. Purtați încălțăminte solidă atunci când utilizați acest echipament.
	Țineți observatorii la distanță.
 	Feriți-vă de tăierea degetelor. Decuplați cablul bujiei – înainte de începutul oricărei reparații a dispozitivului.
 	Atenție – evaporare toxică! Atenție! Nu utilizați dispozitivul într-un mediu închis sau prost ventilat. Pericol de inhalare a gazelor toxice!
 	Pericol! Lamele rotative. Țineți mâinile și picioarele departe de orificiu în timp ce dispozitivul funcționează. Scoateți obiectele care ar putea fi aruncate din compartiment cu lamele

	PRUDENȚĂ! Unelte de tăiere abrazive! Păstrați mâinile și picioarele departe de bara de tăiere!
	CE marcare. Dispozitivul îndeplinește cerințele și reglementările stabilite de către Uniunea Europeană.
	Marcarea nivelului de zgomot. Zgomotul dispozitivului dvs. nu depășește 105 dB.

⚠️ SIMBOL ATENȚIE DE SIGURANȚĂ: Indică faptul că atenția sau avertizarea se poate utiliza împreună cu celelalte simboluri sau imagini.

2. REGULI GENERALE DE SIGURANȚĂ

⚠️ Înainte de ce porniți dispozitivul – trebuie să citiți instrucțiunile din acest manual de utilizare.

⚠️ Atunci când utilizați acest dispozitiv, respectați următoarele instrucțiuni de siguranță – pentru a exclude riscul de propria rănire sau de deteriorare a echipamentului. Vă rugăm să respectați și instrucțiunile de siguranță speciale din capitolele corespunzătoare. Acolo unde se poate aplica, respectați regulile sau reglementările legale pentru a preveni accidentele care sunt în legătură cu utilizarea dispozitivului.

⚠️ AVERTISMENT! Atunci când utilizați dispozitivul de tip alimentare benzină, trebuie să respectați măsurile de precauție de bază, inclusiv următoarele – pentru a reduce riscul de răniri grave și/sau deteriorarea dispozitivului.

⚠️ AVERTISMENT! Acest dispozitiv, produce câmp electromagnetic în timpul funcționării. Acest câmp poate, în anumite circumstanțe, să deranjeze implanturile medicale active sau pasive. Pentru a reduce riscul de rănire gravă sau fatală, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să se consulte cu medicii și producătorii de implanturi medicale - înainte de a începe să lucreze cu aceste dispozitive.

INSTRUIRE

⚠ Operatorul trebuie să treacă un anumit antrenament (instruire) în ceea ce privește utilizarea, setarea și manipularea dispozitivului, inclusiv operațiile care sunt interzise.

1. Citiți cu atenție instrucțiunile. Aflați mai multe despre comenzile și utilizarea corectă a echipamentului. Petreceți ceva timp să cunoașteți acest dispozitiv – înainte de fiecare utilizare.
2. Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor care nu cunosc aceste instrucțiuni să utilizeze dispozitivul. Reglementările locale pot limita vârsta operatorului.
3. Acest dispozitiv nu este menit de a fi utilizat de către persoanele (inclusiv copii) cu capacități fizice, mentale sau emoționale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția când sunt sub control și primesc instrucții privind utilizarea dispozitivului de către persoanele – care sunt responsabile de siguranța lor.
4. Nu lucrați niciodată în timp ce oamenii, în special copiii sau animalele de companie – se află în apropiere.
5. Țineți cont de faptul că operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidentele sau pericolele care apar față de alte persoane sau proprietatea acestora.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU MUNCA CU AERATORUL

1. Nu lăsați motoarele să lucreze în spații închise, în care se pot acumula emisii de monoxid de carbon periculoase.
2. Tratarea solului efectuați pe lumină naturală sau iluminare artificială bună. Dacă este posibil – evitați să utilizați dispozitivul pe iarba udă.
3. Asigurați-vă să aveți o stabilitate bună la înclicare.
4. Manipulați dispozitivul prin mers.
5. Dacă dispozitivul are roți, este necesar să se trateze transversal în raport cu panta și niciodată în sus sau în jos.
6. Fiți deosebit de atenți dacă schimbați direcția pe o pantă.
7. Nu tratați pe pante excesiv de abrupte.
8. În special fiți atenți atunci când întoarceți dispozitivul sau îl trageți înspre dvs.
9. Opriți lamele dispozitivului – dacă aveți nevoie să îl înclinați pentru a trece peste o suprafață care nu o tratați pentru a ajunge la acea suprafață pe care o tratați – și atunci când îl transferați la sau de la locul de muncă.
10. Nu utilizați niciodată dispozitivul cu mijloace sau grilaje de protecție deteriorate, fără mijloace de protecție montate cum sunt deflectoarele și/sau coșurile de colectare a mușchiului/ierbii.
11. Nu modificați setarea motorului și nu îl răsturnați.

12. Porniți cu atenție motorul. Păstrați distanță suficientă de la picioarele dvs. până la lamele aeratorului.
13. Porniți motorul, dispozitivul nu trebuie înclinat, chiar și atunci când trebuie ridicat pentru efectuarea procesului de lucru. Înclinați doar atât cât este necesar. Ridicați doar partea opusă utilizatorului.
14. Niciodată nu plecați cu mâinile sau picioarele după sau sub părțile rotative. Întotdeauna păstrați distanță față de ejector.
15. Niciodată nu ridicați aeratorul și nu îl transferați în timp ce motorul lucrează.
16. Opriți motorul și decuplați cablul bujiei:
 - Înainte de eliberarea blocajul sau înlăturarea blocajului care este în ejector.
 - Înainte de coborârea colectoarelor sau înainte de examinarea, curățarea și executarea unor servicii asupra dispozitivului.
 - După lovirea într-un obstacol. Înainte de următoarea pornire, efectuați o examinare și verificați dacă dispozitivul s-a deteriorat și efectuați reparațiile necesare. Dacă dispozitivul începe să vibreze neobișnuit, imediat trebuie examinat.
17. Opriți motorul:
 - Dacă vă îndepărtați de produs.
 - Înainte de realimentare.
18. Când opriți motorul, comutatorul de aprindere trebuie să fie în poziția OFF (poziția OFF sau O). Închideți robinetul de combustibil în poziția OFF sau O.

SUPRAFAȚA DE LUCRU

1. Mențineți suprafața de lucru într-o stare curată și bine luminată. O suprafață de lucru dezordonată și întunecată – contribuie la un caz nefericit.
2. Verificați suprafața pe care va fi utilizat dispozitivul și puneți la o parte toate obiectele, cum sunt pietrele, jucăriile, crengile și firele – care pot fi acățate și aruncate. Se poate ajunge la deteriorarea dispozitivului sau rănirea operatorului.
3. Nu utilizați dispozitivul într-o atmosferă explozivă – cum ar fi în prezența lichidelor sau gazelor inflamabile. Poate produce scântei – care pot aprinde praful sau vaporii.
4. Țineți copiii și observatorii departe în timp ce lucrați cu dispozitivul. Deranjarea poate duce la faptul – să pierdeți controlul asupra dispozitivului.

PROTECȚIA PERSONALĂ

1. Acest produs nu este menit de a fi utilizat de către persoanele (inclusiv copii) cu capacități fizice, mentale sau emoționale reduse sau lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția când sunt sub control și primesc instrucții privind utilizarea dispozitivului de către persoanele – care sunt responsabile de siguranța lor.
2. Copiii trebuie supravegheați – pentru a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul.
3. Rămâneți atenți, urmați ceea ce faceți și folosiți bunul simț în timp ce lucrați cu dispozitivul.
4. Nu utilizați acest dispozitiv dacă sunteți obosiți, bolnavi sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a unor medicamente. Un moment de neatenție în timpul muncii cu dispozitivul poate duce – la pierderea controlului și la rănirea gravă.
5. Nu vă întindeți prea mult. Tot timpul mențineți poziția corectă a piciorului și echilibrul. Acest lucru permite un control mai bun asupra dispozitivului în situații neașteptate.
6. Dați la o parte toate cheile de setre și restul instrumentelor – înainte de pornirea dispozitivului. O cheie sau alt instrument care a rămas în partea rotativă a dispozitivului – poate duce la răniri grave.
7. Folosiți echipament de protecție. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi. Echipamentele de protecție cum sunt masca de protecție împotriva prafului, încălțăminte de protecție antiderapantă, șapcă puternică și protecția auditivă, care se utilizează în modul prescris – vor reduce posibilitatea unor răniri grave.
8. Vă îmbrăcați după cum este precizat. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mănușile departe de componentele în mișcare. Îmbrăcămintea largă (agățată), bijuteriile sau părul lung pot fi afectate de piesele în mișcare.
9. Utilizarea dispozitivului o perioadă mai lungă de timp poate duce la tulburări ale fluxului sanguin – care provoacă vibrații. Aceste efecte se pot agrava odată cu temperatura scăzută și/sau de presarea prea puternică a suprafețelor de prindere ale mânerului. Timpul de utilizare poate fi prelungit prin utilizarea unor mănuși adecvate sau să faceți pauze cu regularitate pe parcursul unei zi de lucru. Faceți pauze frecvente. Limitați timpul de expunere într-o singură zi.

UTILIZAREA ȘI ÎNTREȚINEREA DISPOZITIVELOR PE BENZINĂ

⚠️ AVERTISMENT! Benzina este extrem de inflamabilă și explozivă.

1. Depozitați benzina în recipiente special concepute în acest scop.
2. Realimentați numai în aer liber și nu fumați în timpul procesului de realimentare.

3. Realimentați înainte de pornirea motorului. Niciodată nu coborâți capacul rezervorului și atunci când motorul este în funcțiune sau este încălzit, nu realimentați.
4. Dacă s-a deversat benzină – în nici într-un caz nu încercați să porniți motorul, în schimb, îndepărtați dispozitivul din zona afectată – pentru a evita crearea sursei de inflamație până când nu s-au evaporat complet vaporii de benzină.
5. Întoarceți și strângeți capacul rezervorului și recipientului.
6. Nu lucrați cu motorul în spații închise – unde se poate acumula monoxid de carbon periculos.
7. Nu supraîncărcați dispozitivul pe benzină. Utilizați un dispozitiv pe benzină adecvat pentru utilizarea dvs. Dispozitivul pe benzină prescris va face treaba mai bună și sigură – dacă se utilizează în raza de acțiune pentru care este proiectat.
8. Nu utilizați dispozitivul pe benzină dacă comutatorul principal nu funcționează. Orice dispozitiv pe benzină care nu poate fi controlat de un comutator – este periculos și trebuie reparat.
9. Opriți dispozitivul complet înainte să efectuați orice setare, înlocuirea accesoriilor și echipamentelor sau depozitarea dispozitivelor pe benzină. Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornirea întâmplătoare a dispozitivului.
10. Depozitați dispozitivele pe benzină care nu funcționează – să nu fie la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu acest dispozitiv pe benzină sau aceste instrucțiuni – să lucreze cu acest dispozitiv. Dispozitivele pe benzină sunt periculoase în mâinile persoanelor necalificate.
11. Întrețineți dispozitivul pe benzină. Verificați dacă există vreo poziție incorectă sau blocarea pieselor rotative, ruperea pieselor și orice altă stare – care poate afecta funcționarea dispozitivului pe benzină. Dacă este deteriorat, reparați dispozitivul pe benzină înainte de următoarea utilizare. Multe cazuri nefericite sunt cauzate pe motivul întreținerii necorespunzătoare a dispozitivelor pe benzină.
12. Utilizați dispozitivul pe benzină, accesorii (echipament) și instrumente în conformitate cu aceste instrucțiuni și într-un mod care este destinat unui anumit tip de dispozitiv pe benzină, ținând cont de condițiile de lucru și ceea ce trebuie să se efectueze. Utilizarea dispozitivului pe benzină pentru operațiuni de alt gen decât pentru cele care este menit – poate duce la situații periculoase.

PROTECȚIA OAMENILOR

Fiți pregătiți! Aveți la dvs. următoarele echipamente:

- Extinctor adecvat pentru stingerea unui incendiu (pulbere uscată).
- Echipament complet de primul ajutor, ușor accesibil operatorului dispozitivului și persoanei de lângă operator. Trebuie să conțină un număr suficient de bandaj pentru accidentări, lacerare și tăieturi.
- Celular sau alte mijloace pentru apelarea serviciului de salvare.

Nu lucrați singuri. În apropierea dvs. trebuie să fie prezentă încă o persoană – care cunoaște procedura de acordarea primului ajutor.

Cealaltă persoană trebuie să păstreze o distanță sigură față de suprafața de lucru, dar el/ea trebuie să aibă posibilitatea de a vă vedea tot timpul! Lucrați numai acolo – unde este posibil să apălați rapid serviciul de salvare!

1. În caz de accidentare, acționați în conformitate cu principiile de bază în acordarea primului ajutor.
2. Dacă cineva s-a tăiat, acoperiți rana cu o țesătură curată și apăsați ferm – pentru a opri sângerarea.
3. Nu permiteți ca benzina sau uleiul să ajungă în contact cu pielea. Țineți benzina și uleiul la o distanță adecvată. Dacă benzina sau uleiul ajunge în contact cu ochii, trebuie imediat să îi spălați cu apă. Dacă în continuare aveți iritație – imediat vă adresați medicului pentru ajutor.
4. Persoanele cu circulația scăzută a sângelui – care sunt expuse la vibrații majore, pot suferi leziuni ale vaselor sanguine sau sistemului nervos. Vibrațiile pot provoca apariția următoarelor simptome pe degete, palmă sau încheieturi: amorțeală, înțepări, durere, senzație de străpungere, schimbarea culorii pielii sau a pielii. Dacă apar unele dintre aceste simptome – imediat vă adresați medicului pentru ajutor.

În primul rând, acordați atenție siguranței în caz de incendiu:

5. În cazul în care focul provine din motor sau fumul provine din alte părți, altele decât cele de evacuare, mai întâi vă îndepărtați de dispozitiv – pentru a asigura siguranța fizică.
6. Folosiți un extingtor pentru stingerea unui incendiu cu pulbere uscată – pentru a preveni răspândirea incendiului.
7. Reacția de panică poate duce la faptul că – incendiul și alte deteriorări să se extindă.

ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE

1. Asigurați-vă că toate piulițele, bolțurile și șuruburile sunt strânse bine și că echipamentul se află în condiții de lucru sigure.
2. Verificați cu regularitate coșul colectorului și verificați dacă există semne de uzură și funcționare necorespunzătoare.
3. Țineți cont de faptul că la echipamentul dotat cu echipament dințat, mișcarea unui dinte poate determina pornirea altor dinți.
4. În timp ce setați echipamentul, aveți grijă să nu vă blocați degetele între dinții în mișcare și piesele staționare ale echipamentului.
5. În timpul efectuării lucrărilor de întreținere asupra dinților, este important să rețineți că dinții se pot mișca chiar și atunci când motorul este oprit.
6. Pentru siguranța dvs., înlocuiți fără întârziere piesele uzate sau deteriorate. Utilizați numai piese de schimb originale, echipament și accesorii originale.
7. Țineți echipamentul la locurile care nu sunt la îndemâna copiilor.
8. Nu depozitați niciodată dispozitivul cu benzină în rezervor – în clădiri unde vaporii pot intra în contact cu flăcări deschise sau scântei.
9. Așteptați să se răcească motorul – înainte să îl depozitați în spații închise.
10. Pentru a reduce riscul de incendiu, spațiul în care depozitați motorul, țeava de eșapament, compartimentul cu baterie și benzină – trebuie să fie fără iarbă, paie, mușchi, frunze sau grăsimi excesive.
11. În cazul în care rezervorul de combustibil trebuie golit – acest lucru trebuie efectuat în aer liber. Combustibilul trebuie depozitat în recipiente special concepute pentru depozitarea combustibilului sau – trebuie îndepărtat cu atenție.

3. IDENTIFICAREA GENERALĂ



1. Mâner superior
2. Maneta de funcționare
3. Maneta de pornire
4. Colector de iarbă
5. Roată
6. Buton pentru setarea înălțimii
7. Buton de siguranță
8. Mâner pentru controlul frânei

4. DATE TEHNICE

Tipul motorului	Orizontal
Volumul motorului de lucru	212cm ³
Puterea	4.0kW
Numărul nominal de rotații	3400 o/min
Capacitatea rezorvorului de combustibil	3.6L
Capacitatea rezorvorului de ulei	0.6L
Capacitatea colectorului de iarbă	45L
Lățime de lucru	400mm
Greutate netă	38.4kg
Ajustare înălțime	-5 +15mm
Nivel de presiune sonoră măsurat	L _{WA} = 101.2 dB(A) K=3.43 dB(A)
Nivel de putere acustică garantat	L _{WA} = 105 dB(A)
Vibrații	a _h = 7.03 m/s ² K=1.5 m/s ²

5. MONTARE

5.1 MÂNER PLIANT

1. Fixați mânerul inferior pe corpul dispozitivului – cu șuruburi, șaibe și butoane de siguranță (Imagine 2A/ Imagine 2B/ Imagine 2C).
2. Conectați mânerul inferior și mânerul superior utilizând șuruburi, șaibe și butoane de siguranță (blocare) (Imagine 2D/ Imagine 2E/ Imagine 2F).
3. Conectați clemele cablurilor în poziția indicată, iar apoi instalați cablul (Imagine 2G).



Imagine 2A



Imagine 2B



Imagine 2C



Imagine 2D



Imagine 2E



Imagine 2F

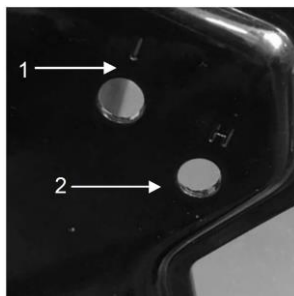


Imagine 2G

5.2 SETARE PENTRU UNGHI CORESPUNZĂTOR

1. Deșurubați butoanele de siguranță (blocare) care fixează mânerul inferior (Imagine 3A).
2. Stabiliți mânerul inferior în sus sau în jos, setați-l la înălțimea corespunzătoare. Există 2 înălțimi de setare pe care le puteți selecta pe acest tip de dispozitiv. La înălțimea 2, mânerul inferior față de sol este cel mai înalt, înălțimea 1 este cea mai mică.
3. Setati la înălțimea prescrisă, apoi fixați mânerul inferior utilizând butoanele de siguranță.

! AVERTISMENT! Partea stângă și cea dreaptă a mânerului inferior trebuie setată la aceeași înălțime.



Imagine 3A

5.3 MONTAREA ȘI DEMONTAREA COLECTORULUI DE IARBĂ

Pentru a monta: Ridicați capacul din spate și atașați colectorul de iarbă în partea din spate a dispozitivului (Imagine 4A/ Imagine 4B/ Imagine 4C).

Pentru a demonta: prindeți și ridicați capacul din spate, dați jos colectorul.

! AVERTISMENT! Înainte să atașați colectorul de iarbă pe dispozitiv, trebuie să vă asigurați că motorul este oprit și că piesa de tăiere a încetat să se rotească.



Imagine 4A



Imagine 4B



Imagine 4C

5.4 MANETA DE PORNIRE

Trageți maneta de pornire de la motor spre sfoara de ghidare (Imagine 5).



Imagine5

5.5 ADÂNCIME DE LUCRU (TĂIERE)

Aplicați presiunea din exterior – pentru a desface maneta de pe suport. Mișcați maneta înainte sau înapoi pentru a seta înălțimea (Imagine 6 și vezi punctul 6.4).



Imagine6

6. INSTRUCȚIUNE DE MANIPULARE

Reparați motorul pe benzină și ulei conform instrucțiunilor în manualul de întrebuințare aparte pentru motor – care vine împreună cu aeratorul dvs.

⚠️ AVERTISMENT! Benzina este extrem de inflamabilă.

Depozitați benzina în recipiente care sunt special concepute pentru acest scop.

Alimentați numai în aer liber – înainte de pornirea motorului și nu fumați în timpul procesului de alimentare sau când sunteți în contact cu combustibilul. Niciodată nu coborâți capacul rezervorului și atunci când motorul este în funcțiune sau este încălzit, nu realimentați. Dacă s-a deversat benzină în nici într-un caz nu încercați să porniți motorul, în schimb, îndepărtați dispozitivul din zona afectată pentru a evita crearea sursei de inflamație – până când nu s-au evaporat complet vaporii de benzină.

Întoarceți și strângeți toate capacele rezervorului și recipientului.

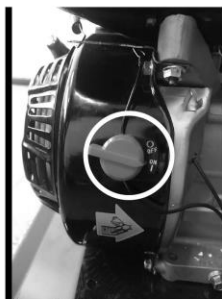
Înainte de a înclina aeratorul pentru întreținerea lamei sau scurgerea de ulei - goliți combustibilul din rezervor.

⚠️ AVERTISMENT! Nu alimentați niciodată rezervorul în spații închise, sau în timp ce motorul lucrează, nici până când nu lăsați motorul să se răcească timp de cel puțin 15 minute după ce ați lucrat.

6.1 PENTRU A PORNII MOTORUL

1. Înainte de pornirea motorului, setați comutatorul motorului în poziția „ON” (Imagine 7A).
2. Pentru a porni motorul rece, setați maneta carburatorului în poziția „on” (Imagine 7B). Țineți maneta sauha să rămână în poziția „off” (Imagine 7B).
3. În timp ce vă aflați în spatele dispozitivului, prindeți de maneta de comandă a frânei și țineți-o cu mânerul inferior (Imagine 7C).
4. Continuați să țineți de maneta frânei cum este prezentat în Imaginea 7C și prindeți de maneta de pornire cum este prezentat în Imaginea 7D și trageți-o. Mereu o întoarceți în șurubul sfirii de ghidare după ce motorul s-a pornit.
5. Setați maneta sauha în poziția „on” (Imagine 7E).

⚠️ Notă! Când carcasa de tăiere este în contact cu solul, dispozitivul se poate mișca.



Imagine 7A



Imagine 7B



Imagine 7C



Imagine 7D



Imagine 7E

6.2 PENTRU A OPRI MOTORUL

⚠️ Atenție: Lama continuie să se rotească încă câteva secunde – după ce s-a oprit motorul

1. Eliberați maneta de comandă a frânei – pentru a opri motorul și lama (Imagine 8A).
2. Setati comutatorul motorului în poziția „OFF” (Imagine 8B).



Imagine 8A



Imagine 8B

6.3 COLECTORUL DE IARBĂ

Atunci când lucrați cu colectorul de iarbă, deșeurile se aruncă în – colectorul de iarbă. În cazul în care colectorul este plin de deșeuri, este necesar să goliți și curățați colectorul de iarbă.

1. Opriți motorul și așteptați până nu se oprește complet.
2. Ridicați clapa jgheabului și îndepărtați colectorul de iarbă (Imagine 9).
3. Goliți conținutul.



Imagine 9

6.4 INSTRUCȚIUNE PENTRU AJUSTAREA ÎNĂLȚIMII

⚠️ ATENȚIE: În niciun moment nu efectuați setări de orice tip asupra aeratorului, până nu verificați că ați oprit motorul și, de asemenea așteptați să se oprescă complet toate piesele.

Aeratorul dvs. este dotat cu manetă pentru ajustarea înălțimii.

1. Opriți dispozitivul și decuplați cablul bujiei înainte de a modifica înălțimea de tăiere a dispozitivului.
2. Modificarea înălțimii de tăiere faceți prin rotirea butonului din față în sensul acelor de ceasornic sau prin rotirea negativă pentru a selecta înălțimea.
3. Setati maneta de funcționare în poziția funcționării – pentru a preveni ca, carcasa de tăiere să atingă pământul după ce a terminat lucrul.



Imagine 10A



Imagine 10B

7. SCHIMB DE CILINDRU

!AVERTISMENT! Obligatoriu purtați mănuși de protecție.

!ATENȚIE: Utilizați doar arbori originali ale aeratorului, aprobați de către producător.

Echipamentul se poate monta cu cilindru de tăiere sau cilindru de aerare.

Înlocuiți cilindrele doar cu cilindre originale – pentru că doar astfel se vor asigura performanțe de top și siguranță în toate condițiile.

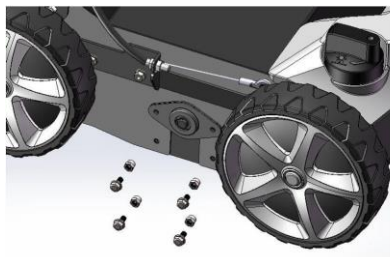
Pentru a înlocui cilindrul de tăiere sau cilindrul de aerare care este disponibil ca opțiune, procedați în modul următor.

1. Opriți motorul și așteptați să se răcească.
2. Coborâți priza de pe bujie.
3. Coborâți colectorul de iarbă.
4. Puțin ridicați dispozitivul în partea din față.

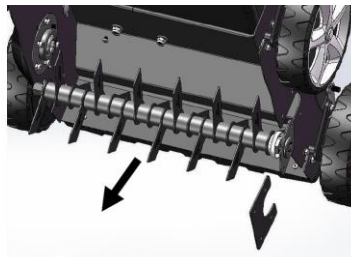
!NOTĂ: Nu ridicați prea mult, deoarece se poate ajunge la scurgere de benzină din rezervor. Dacă este necesar, goliiți rezervorul înainte de a schimba cilindrul.

Dați jos cilindrul

1. Dați jos la cele patru șuruburi (Imagine 11A).
2. Ridicați cilindrul și scoateți-l în direcția săgeții (Imagine 11B).



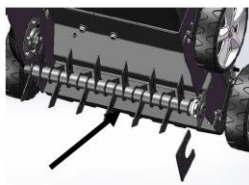
Imagine 11A



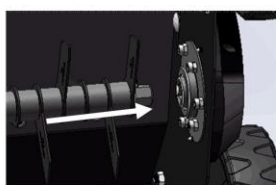
Imagine 11B

Montarea cilindrului

1. Introduceți cilindrul nou în direcția săgeții, introduceți arborele în crăpătura hexagonală și apăsați partea cealaltă în suport. (Imagine 11C/ Imagine 11D/ Imagine 11E).
2. Întăriți cilindrul cu două șuruburi.
3. Verificați dacă cilindrul este poziționat conform regulilor.
4. Montarea arborelui aeratorului este identică – precum și a arborelui de tăiere. (Imagine 11F/Imagine 11G/ Imagine 11H).



Imagine 11C



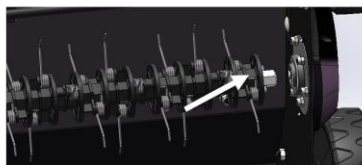
Imagine 11D



Imagine 11E



Imagine 11F



Imagine 11G



Imagine 11H

8. DESCRIEREA FUNCȚIONALĂ

Aeratorul de gazon se împinge cu mâinile peste suprafața care trebuie prelucrată. Lamele se pornesc de către motorul pe benzină. Adâncimea de tăiere se setează prin schimbarea mecanismului central pentru setarea înălțimii aparte.

Tăiere:

Carcasa de tăiere se rotește și elimină stratul moale format de către mușchi, licheni și buruieni și transportă materialul mediu în exterior sau în colectorul de iarbă. Pe parcursul tăierii, tăietorii pătrund în sol și astfel asigură afânarea solului și o mai bună absorbție a substanțelor nutritive. Se recomandă să se efectueze tăierea în primăvară (aprilie/mai) și toamnă (octombrie).

Aerare:

Carcasa de tăiere (arborele de aerare) se rotește și pieptănă gazonul sau aerisește suprafața ușor acoperită cu mușchi. Mușchii eliminați se transferă în exterior sau în colectorul de iarbă. Când se efectuează aerarea, suprafața solului este zgâriată. Aceasta îmbunătățește drenarea apei și facilitează absorbția oxigenului.

Vă recomandăm aerarea gazonului în timpul întregului sezon de creștere, atunci când acest lucru este necesar.

9. INSTRUCȚIUNI PENTRU ÎNTREȚINERE

BUJIE

Utilizați bujie originală atunci când este nevoie de schimb. Pentru cele mai bune rezultate, schimbați bujia după 100 de ore de utilizare.

PLĂCUȚE DE FRÂNĂ

Cu regularitate verificați și/sau schimbați plăcuțele de frână ale motorului într-un atelier service autorizat. Numai piese de schimb originale pot fi folosite pentru schimb.

10. INSTRUCȚIUNI DE LUBRIFIERE

⚠️ ATENȚIE! DECUPLAȚI CABLUL BUJIEI ȘI COBORÂȚI BUJIA – ÎNAINTE DE SERVICE

1. ROȚI – Lubrifiați rulmenții pe fiecare roată – cel puțin o dată în sezon, cu ulei ușor.
2. MOTOR – Respectați instrucțiunile pentru motor – când este vorba despre instrucțiunile de lubrifiere.

11. CURĂȚARE

!ATENȚIE! Nu spălați motorul cu furtunul. Apa poate deteriora motorul sau poate contamina sistemul de alimentare cu combustibil.

1. Ștergeți carcasa cu o cârpă uscată.
2. Clătiți cu furtunul sub carcasă, înclinând dispozitivul astfel încât bujia să fie în sus.

11.1 PURIFICATOR DE AER PE MOTOR

!ATENȚIE! Nu permiteți ca murdăria sau praful să înfunde elementul de spumă al filtrului de aer.

Elementul purificatorului de aer pe motor trebuie să meargă la service (curățare) după 25 de ore de lucru. Elementul spumă trebuie să meargă la service cu regularitate – dacă dispozitivul de utilizează în condiții uscate, prăfoase.

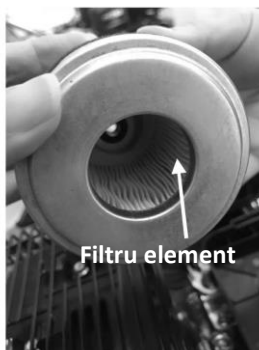
Pentru a CURĂȚA FILTRUL DE AER

1. Coborâți capacul (Imagine 12A).
2. Suflați praful de pe filtrul elementului (Imagine 12B).
3. Puneți câteva picături de ulei SAE 30 pe filtru spumă și stoarceți puternic – pentru a înlătura uleiul care este în plus.
4. Întoarceți filtrul.
5. Închideți capacul filtrului.

!NOTĂ: Înlocuiți filtrul dacă este uzat, rupt, deteriorat – sau este imposibil să se curățe.



Imagine 12A



Imagine 12B

11.2 MOTOR

Curățați motorul cu regularitate cu o cârpă sau bidinea. Păstrați sistemul de răcire în stare curată – pentru a asigura circulația adecvată a aerului, ceea ce este esențial pentru performanța și durata motorului. Obligatoriu îndepărtați toată iarba, murdăria și reziduurile combustibile din spațiul țevii de eșapament.

12. DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Depozitare

Următorii pași trebuie întreprinși pentru ca aeratorul să fie pregătit pentru depozitare.

1. Goliți rezervorul.

a) Goliți rezervorul de combustibil folosind pompa de aspirație.

⚠️ATENȚIE! Nu goliți benzina în spații închise, nici în apropierea flăcărilor deschise etc. Nu fumați! Vaporii de benzină pot provoca o explozie sau un incendiu.

b) Porniți motorul și lăsați-l să lucreze până când consumă toată benzina rămasă și se oprește.

c) Scoateți bujia. Utilizați o cană pentru ulei de a turna aproximativ 20 ml de ulei în camera de ardere. Manipulați starterul – pentru a repartiza uniform uleiul în camera de ardere. Puneți bujia înapoi.

2. Curățați și lubrifiați cu atenție aeratorul, așa cum este explicat anterior la titlul "Instrucțiuni de lubrifiere"

3. Lubrifiați puțin lama – pentru a evita coroziunea.

4. Păstrați aeratorul într-un loc uscat și curat – protejat de degerături și nu este la îndemâna persoanelor care nu sunt autorizate să o utilizeze.

⚠️ATENȚIE! Motorul trebuie să se răcească complet înainte de depozitarea dispozitivului.

⚠️NOTĂ: Atunci când depozitați orice tip de echipament într-un spațiu care nu este aerisit sau într-o magazie de depozitare a materialelor.

- Trebuie să aveți grijă ca echipamentul să fie protejat împotriva coroziunii. Utilizând un ulei ușor sau silicon, lubrifiați echipamentul, în special firul de oțel și toate piesele care sunt în mișcare.
- Aveți grijă să nu îndoiți sau amestecați cablurile și firele de oțel.
- Dacă sfoara de pornire se scoate din ghidajul sforii de pe mâner, deconectați și împănătați cablul bujiei. Apăsăți mânerul de control al lamei și scoateți sfoara de pornire ușor din motor. Împingeți sfoara în șurubul ghidului sforii pe mâner.

Transport

1. Setezi maneta de funcționare în poziția pentru transport.
2. Opreți motorul.

 PERICOL!

Înainte de transport, întotdeauna opreți motorul și așteptați să se răcească. Dați jos bransamentul bujiei. Dispozitivul nu trebuie să fie înclinat în timpul transportului. Când transportați aeratorul în – sau pe vehicul, asigurați-vă că nu se mișcă în mod întâmplător.

Goliți rezervorul de combustibil înainte de a transporta dispozitivul. Capacul trebuie să fie strâns puternic.

13. PROBLEME ȘI REZOLVĂRI

Problemă	Posibila cauză	Reparare
Motorul nu pornește	Fluturile sau ha nu este în poziția corectă	Setezi fluturile în poziția corectă
	Rezervorul de combustibil este gol	Umpleți rezervorul cu combustibil. Consultați INSTRUCȚIUNI PENTRU UTILIZATORII MOTORULUI
	Elementul purificatorului de aer este murdar	Curățați elementul purificatorului de aer: Consultați INSTRUCȚIUNI PENTRU UTILIZATORII MOTORULUI
	Bujia slăbită	Strângeți bujia
	Cablul bujiei slab sau este deconectat de pe bujie	Montați cablul pe bujie
	Decalajul bujiei este contrar	Setezi decalajul potrivit dintre electrozi
	Bujia este cu defect	Montați o bujie nouă cu decalajul potrivit. Consultați INSTRUCȚIUNI PENTRU UTILIZATORII MOTORULUI
	Carburatorul este plin de combustibil	Scoateți purificatorul de aer și strageți sfoara de pornire în continuu – până când carburatorul nu se

		curăță și montați din nou purificatorul de aer
	Modul de aprindere incorect	Vă adresați unui atelier service autorizat
Viteza motorului scade	Adâncime de tăiere excesivă	Setați la o adâncime de tăiere mai mică
	Iarba este prea mare	Cosiți înainte de aerare
	Canalul de eliminare este blocat	Înlăturați bransamentul cablului de pe bujie și înlăturați blocada
	Filtrul pentru aer înfundat	Curățați filtrul de aer. Consultați INSTRUCȚIUNI PENTRU UTILIZATORII MOTORULUI
Rezultate slabe de aerare	Adâncime de tăiere foarte mică	Setați o adâncime mai mare de tăiere
	Lamele de tăiere uzate	Înlocuiți lamele de tăiere într-un atelier service autorizat
Colectorul de iarbă nu se umple	Colectorul de iarbă este plin/înfundat	Oprii aeratorul. Goliți colectorul de iarbă sau îl curățați
	Canalul de eliminare blocat	Înlăturați bransamentul cablului de pe bujie și curățați canalul pentru eliminare
Zgomot neobișnuit	Șuruburile sunt slabe, piulița sau alte piese	Stângeți piesele
Vibrații	Setul de tăiere este slab	Strângeți lamele
	Setul de tăiere nu este balansat	Balansați lama

14. ÎNTREȚINEREA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Dacă dispozitivul dvs. trebuie înlocuit după un timp îndelungat de utilizare, nu îl înlăturați cu restul deșeurilor din gospodărie – ci îl înlăturați într-un mod care nu dăunează mediul înconjurător.

Declarația privind conformitatea

În conformitate cu Directiva 2006/42/EC din data de 17 Mai 2006, Anexa II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Descrierea mașinii

Villager VPS 290

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinii
- Directiva 2014/30/EU cu privire la compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC privind emisiia zgomotului
- Directiva (EU) 2016/1628 privind emiterea gazelor și materiilor dăunătoare din motorul cu ardere internă

Numărul de aprobare a motorului: e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0303*00

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 13684:2018

EN 14982:2009

Persoana autorizată în conformitate cu Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC
TUV SUD No. 70.403.18.1002.08 dat 20.12.2018.

Nivelul de zgomot măsurat

LwA 101.2 dB(A)

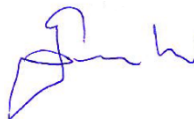
Nivelul de zgomot garantat

LwA 105 dB(A)

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov,
la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 10.05.2019.

Persoană responsabilă pentru documentația tehnică
Zvonko Gavrilov



MOTOROVÝ PREVZDUŠŇOVAČ

VPS 290

Originálny návod na použitie



ÚČELOVÉ POUŽITIE

Základnou verziou výbavy je prevzdušňovač (aerátor) – určený na súkromné použitie, napr. na použitie v domácnosti a v záhradách. Valec prevzdušňovača je navrhnutý na vyťahovanie machu a buriny z pôdy a na roztrepávanie pôdy. Ako výsledok toho, Váš trávnik môže lepšie absorbovať výživné zložky, a je aj čistejší. Odporúčame Vám, aby ste prevzdušnili trávnik na jar a na jeseň.

Pokyny k obsluhu, ktoré sú doručené zo strany výrobcu sa musia dodržiavať a treba ich schovávať na bezpečnom mieste, aby sa výbava správne udržovala. Pokyny obsahujú hodnotné informácie týkajúce sa obsluhy, údržby a podmienok servisu.



VÝSTRAHA! V dôsledku zvýšeného nebezpečenstva zranenia používateľa – zariadenie sa nesmie používať na rezanie (drvenie) vetiev alebo zvyškov živého plotu. Navyše, výbava sa nesmie používať ako kultivátor na narovnanie zvýšení – ako sú brlohy krtov.

Z bezpečnostných dôvodov, prevzdušňovač sa nesmie používať ako poháňací prostriedok na inú výbavu alebo náradia akéhokoľvek druhu – okrem pokiaľ nie je špeciálne odporúčené zo strany výrobcu.

Výbava sa smie používať len na účely, na ktoré je určená. Každé iné použitie sa považuje za zneužitie alebo nesprávne použitie. Používateľ/obsluhovač, a nie výrobca – bude zodpovedný za každú škodu alebo zranenie akéhokoľvek druhu, ktoré je spôsobené týmto spôsobom.

Prosíme Vás, aby ste mali na vedomí, že naša výbava nie je navrhnutá na použitie na komerčné, obchodné alebo priemyselné účely. Naša záruka bude zrušená pokiaľ sa zariadenie používa na komerčné, obchodné alebo priemyselné práce alebo na ekvivalentný účel.

1. SYMBOLY OZNAČENÉ NA ZARIADENÍ

 	Pozorne si prečítajte tento návod s pokynmi pred začiatkom používania zariadenia a schovajte si ho na bezpečnom mieste – kvôli neskoršiemu použitiu.
 	Používajte ochranu očí a uší. Noste pevnú obuv pri použití tohto zariadenia.
 	Držte pozorovateľov vo vzdialenosti.
 	Dávajte pozor pred odrezávaním prstov. Stiahnite kábel zo sviečky – pred začiatkom vykonávania akéhokoľvek servisu na zariadení.
 	Pozor – jedovaté výpary! Výstraha! Nepoužívajte zariadenie v zatvorenom alebo zle vyvetranom prostredí. Nebezpečenstvo vdychovania jedovatých výparov!
 	Nebezpečenstvo! Otáčavé ostria. Držte ruky a chodidlá ďalej od otvoru kým zariadenie prevádzkuje. Odstráňte objekty, ktoré môžu byť vyhodené z časti s ostriami.

	POZOR! Ostré rezacie náradie! Ruky a chodidlá držte vo vzdialenosti od rezacích súčasti!
	CE označovanie. Zariadenie spĺňa požiadavky a predpisy určené zo strany Európskej únie.
	Označovanie hladiny hluku. Hluk Vášho zariadenie nie je väčší ako 105 dB.

! **SYMBOL BEZPEČNOSTNEJ VÝSTRAHY:** Ukazuje na to, že sa pozor alebo výstraha môžu používať spolu s ostatnými symbolmi a obrázkami.

2. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

! Pred tým ako spustíte zariadenie – musíte si prečítať pokyny v tomto návode.

! Keď používate toto zariadenie, dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné pokyny – aby ste vylúčili riziko osobného zranenia alebo poškodenia výbavy. Prosíme Vás, aby ste tiež dodržiavali špeciálne bezpečnostné pokyny v zodpovedajúcich kapitolách. Tam, kde je to aplikovateľné, dodržiavajte právne smernice alebo predpisy na zabráňovanie nehodám, ktoré sa týkajú použitia zariadenia.

! **VÝSTRAHA!** Keď používate zariadenia, ktoré prevádzkujú na benzín, máte dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, vrátane nasledujúcich – aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho zranenia a/alebo poškodenia zariadenia.

! **VÝSTRAHA!** Toto zariadenie vytvára elektromagnetické pole počas prevádzky. Toto pole môže za niektorých okolností prekážať aktívnym alebo pasívnym lekáskym implantátom. Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného zranenia, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa poradili so svojimi lekármi a výrobcami lekárskeho implantátu – pred začiatkom práce s týmito zariadeniami.

CVIČENIE

! Obsluhovač má ukončiť zodpovedajúci tréning (vycvičovanie) týkajúce sa použitia, nastavovania a obsluhy zariadenia vrátane operácií, ktoré sú zakázané.

1. Pozorne si prečítajte pokyny. Oboznámte sa s ovládaniami a predpísaným použitím výbavy. Stravte určitý čas oboznámujúc sa s týmto zariadením – pred každým použitím.
2. Nikdy nedovoľte deťom ani osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi používať zariadenie. Miestne predpisy môžu obmedziť vek obsluhovača.
3. Toto zariadenie nie je určené na použitie zo strany osôb (vrátane detí) so zníženými telesnými, duševnými alebo zmyslovými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, okrem pokiaľ sú pod dozorom a dostávajú pokyny týkajúce sa použitia zariadenia od osôb – ktoré sú zodpovedné za ich bezpečnosť.
4. Nikdy nepracujte kým sú ľudia, a najmä deti alebo domáce zvieratá – v blízkosti.
5. Majte na vedomí, že sú obsluhovač alebo používateľ zodpovední za nehody alebo nebezpečenstvá, ktoré sa zjavia voči iným ľuďom alebo ich majetku.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY K PRÁCI S PREVZDUŠŇOVAČOM

1. Nenechávajte motory prevádzkovať v zatvorených miestnostiach, kde nebezpečný kyslíčnik uhoľnatý môže byť nahromadený.
2. Spracovávanie pôdy vykonávajte za denného svetla alebo za dobrého umelého osvetlenia. Pokiaľ je to možné – nepoužívajte zariadenie na mokrej tráve.
3. Postarajte sa o to, aby ste mali dobrú stabilitu na svahoch.
4. Veďte zariadenie chodiac.
5. So zariadeniami s kolesami, nutné je spracovávať priečne v pomere k svahu, a nikdy nahor ani nadol.
6. Buďte mimoriadne opatrní pokiaľ meníte smer pohybovania na svahu.
7. Nespracúvajte na príliš šikmom svahu.
8. Buďte mimoriadne opatrní keď otáčate zariadenie alebo ho ťaháte k sebe.
9. Zastavte nože zariadenia – pokiaľ ho musíte nakloniť, aby ste prešli cez nejaký priestor, ktorý nespracúvate, aby ste prišli k tomu, ktorý spracúvate – a keď ho prenášate na miesto práce alebo z neho.
10. Nikdy nepoužívajte zariadenie s poškodenými ochrannými prostriedkami alebo ochrannou mrežou, bez zmontovaných ochranných prostriedkov ako sú nárazníky a/alebo kôš na zber machu/trávy.
11. Nemeňte nastavenie motora a neobrácajte ho.
12. Pozorne štartujte motor. Udržujte dodatočné rozmedzie Vašich chodidiel od nožov prevzdušňovača.

13. Spustíte motor, zariadenie nemá byť naklonené, aj keď musí byť zdvihnuté kvôli procesu práce. Nakloňte len toľko, koľko je nutné. Zdvihnite len k používateľovej zadnej strane.
14. Nikdy nesiahajte rukami alebo chodidlami za alebo pod otáčavé diely. Vždy sa držte vo vzdialenosti od vychadováča.
15. Nikdy nedvíhajte prevzdušňovač a neprenášajte kým motor prevádzkuje.
16. Vypnite motor a stiahnite kábel zo sviečky:
 - Pred uvoľňovaním blokády alebo odstraňovaním blokády, ktorá je vo vychadzovači.
 - Pred sťahovaním zberača alebo pred prehliadaním, čistením a vykonávaním niektorých prác na zariadení.
 - Po náraze na nejakú prekážku. Pred nasledujúcim štartovaním a prácou, vykonajte prehliadku a preverte, či sú tam poruchy zariadenia a vykonajte nutné opravy.

Pokiaľ zariadenie začne vibrovať nezvyčajne, ihneď musí byť prehliadané.
17. Vypnite motor:
 - Pokiaľ sa vzdialujete od zariadenia.
 - Pred nalieváním paliva.
18. Keď vypínate motor, štartovací spínač musí byť v polohe OFF (poloha OFF alebo O). Zatvorte palivový kohútik v polohe OFF alebo O.

PRACOVNÝ PRIESTOR

1. Udržujte pracovný priestor v čistom a dobre osvetlenom stave. Neporiadny a tmavý pracovný priestor dopomáhajú nehode.
2. Prehliadajte priestor, kde sa zariadenie bude používať a odstráňte všetky predmety ako sú kamene, hračky, palice a drôty – ktoré môžu byť uchytené a odrazené. Môže dôjsť k poruche zariadenia alebo zraneniu obsluhovača.
3. Nepracujte so zariadením vo výbušnej atmosfére – ako je prítomnosť horľavých tekutín plynov alebo prachu. Zariadenia vytvárajú iskry – ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
4. Držte deti a pozorovateľov vo vzdialenosti kým obsluhujete zariadenie. Rušenia môžu spôsobiť to – že stratíte kontrolu nad zariadením.

OSOBNÁ OCHRANA

1. Toto zariadenie nie je určené na použitie zo strany osôb (vrátane detí) – so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, okrem – pokiaľ sú pod dozorom alebo pokynmi týkajúcimi sa použitia zariadenia – zo strany osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
2. Deti treba dozorovať – aby ste zabezpečili to, že sa nehrajú so zariadením.

3. Zostaňte opatrní, sledujte to, čo robíte a používajte zdravý rozum kým pracujete so zariadením.
4. Nepoužívajte toto zariadenie ak ste unavení, chorí alebo pod vplyvom drogy, alkoholu alebo niektorých liekov. Chvíľa nepatrnosti kým pracujete so zariadením môže spôsobiť to – že stratíte kontrolu a môže vyvolať vážne zranenie.
5. Nevyťahujte sa príliš. Udržujte správny postoj nôh a rovnováhu po celú dobu. Toto umožňuje lepšiu kontrolu nad zariadením v nečakaných situáciách.
6. Odstráňte všetky nastavujúce kľúče a ostatné náradie – pred zapnutím zariadenia. Kľúč alebo nejaké iné náradie, ktoré bolo ponechané na otáčavej časti zariadenia – môže spôsobiť vážne zranenie.
7. Používajte ochrannú výbavu. Vždy noste ochranu očí. Ochranná výbava ako sú maska na ochranu pred prachom, protišmykové ochranné topánky, pevná čiapka a ochrana sluchu, ktoré sa používajú správnym spôsobom – znížia možnosť vážneho zranenia.
8. Správne sa oblečte. Nenoste uvoľnený odev (široký) ani šperk. Držte Vaše vlasy, odev a rukavice ďaleko od pohyblivých dielov. Široký odev (ktorý visí), šperk alebo dlhé vlasy môžu byť uchytené pohyblivými dielmi.
9. Používanie zariadenia po dlhšiu dobu môže spôsobiť poruchu krvného obehu v rukách – ktorú vyvolávajú vibrácie. Tieto účinky sa môžu zhoršiť nízkou okolitou teplotou a/alebo príliš pevným stiskom chýťacích povrchov rukoväte. Doba používania sa môže predĺžiť používaním správnych rukavíc alebo robením pravidelných prestávok v práci. Robte časté prestávky v práci. Obmedzte dobu vystavenia v priebehu jedného dňa.

POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ O BENZÍNOVÉ ZARIADENIA

 **VÝSTRAHA! Benzín je mimoriadne horľavý a výbušný.**

1. Skladujte palivo v nádobách špeciálne navrhnutých na tento účel.
2. Nalievanie vykonávajte len vonku a nefajčte počas nalievania paliva.
3. Palivo nalievajte pred spustením motora. Nikdy nesťahujte zátku nádrže a nenalievajte benzín kým motor prevádzkuje alebo je ešte stále horúci.
4. Pokiaľ dôjde k vyliatiu paliva – neskúšajte spustiť motor, ale posuňte zariadenie z priestoru, v ktorom došlo k vyliatiu – aby ste sa vyhli utvoreniu zdroja zapáľovania, kým benzínové výpary nezmiznú.
5. Vráťte a pevne dotiahnite zátky nádrže a kanistra.
6. Nepracujte s motorom v zatvorenom priestore – kde sa môže nahromadiť nebezpečný kyslíčnik uhoľnatý.

7. Nepreťažujte benzínové zariadenie. Používajte adekvatné benzínové zariadenie na Vaše použitie. Predpísané benzínové zariadenie vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie – pokiaľ sa používa v rozsahu, na ktorý je navrhnuté.
8. Nepoužívajte benzínové zariadenie pokiaľ hlavný spínač neprevádzkuje. Každé benzínové zariadenie, ktoré sa nedá kontrolovať spínačom – je nebezpečné a musí byť opravené.
9. Úplne vypnite zariadenie pred vykonávaním akéhokoľvek nastavenia, výmeny doplnkov a výbavy alebo skladovaním benzínových zariadení. Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú nebezpečenstvo náhodného štartovania zariadenia.
10. Skladujte benzínové zariadenia, ktoré neprevádzkujú – mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto benzínovým zariadením alebo týmito pokynmi – pracovať s týmto zariadením. Benzínové zariadenia sú nebezpečné v rukách osôb nevyškolených na prácu s nimi.
11. Udržujte benzínové zariadenie. Preverte, či sú tam nesprávne polohy alebo zaseknutie pohyblivých dielov, zlomy dielov a každý iný stav – ktorý môže vplývať na prevádzku benzínového zariadenia. Pokiaľ je poškodené, opravte benzínové zariadenie pred nasledujúcim použitím. Veľa nehôd je zapríčinené zlou údržbou benzínových zariadení.
12. Používajte benzínové zariadenie, doplnky (výbavu) a náradia v súlade s týmito pokynmi a spôsobom, ktorý je určený pre určitý typ benzínového zariadenia, berúc do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorá má byť vykonaná. Použitie benzínového zariadenia na operácie inakšie ako tieto, na ktoré je určené – môže spôsobiť nebezpečné situácie.

OCHRANA ĽUDÍ



Buďte pripravení! Majte so sebou nasledujúcu výbavu:

- Zodpovedajúci hasiací prístroj (suchý prach).
- Kompletná výbava na prvú pomoc, ľahko dostupná obsluhovačovi zariadenia a osobe, ktorá je pri obsluhovačovi. Ona má obsahovať dostatočný počet obväzov na úrazy na škrabnutia a porezania.
- Mobil alebo iný prostriedok na rýchle volanie ochrannej služby.



Nepracujte sami. Vo Vašej blízkosti musí byť iná osoba – ktorá pozná postup poskytovania prvej pomoci.



Iná osoba musí byť v bezpečnej vzdialenosti od pracovného priestoru, ale on/ona musí mať možnosť vidieť Vás po celú dobu! Pracujte len na takýchto miestach – kde je možné rýchlo zavolať ochrannej službe!

1. V prípade akéhokoľvek úrazu, postupujte v súlade s princípmi poskytovania prvej pomoci.
2. Pokiaľ sa niekto porezal, zakryte ranu čistým tkanivom a pevne stlačte – aby ste zastavili krvácanie.
3. Nedovoľte, aby benzín alebo olej prišli do styku s Vašou kožou. Držte benzín a olej v bezpečnej vzdialenosti od Vašich očí. Pokiaľ benzín alebo olej prídu do styku s Vašimi očami, ihneď vymyte čistou vodou. Pokiaľ stále existuje iritácia – ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.
4. Osoby so slabým krvným obehom – ktoré sú vystavené veľkými vibráciami môžu zažiť poruchu krvných ciev alebo nervovej sústavy. Vibrácie môžu zapríčiniť, aby sa zjavili nasledujúce príznaky na prstoch, dlaniach alebo ručných kĺboch: strnutie, planutie, bolesť, pocit bodnutia, zmena farby pokožky alebo kože. Pokiaľ sa zjaví niektorý z týchto symptómov – ihneď vyhľadajte pomoc lekára.

Najprv venujte pozornosť bezpečnosti v prípade požiaru:

5. Pokiaľ oheň prichádza z motora alebo sa dym zjavuje z akéhokoľvek iného dielu okrem výfuku, najprv sa vzdialte od zariadenia – aby ste zabezpečili telesnú bezpečnosť.
6. Používajte hasiaci prístroj so suchým prachom – aby ste zabránili ďalšiemu šíreniu požiaru.
7. Panická reakcia môže spôsobiť to – že sa požiar a iné poruchy rozšíria.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

1. Presvedčte sa, že sú všetky matice, skrutky a strojnícke skrutky pevne dotiahnuté, a že je výbava v bezpečnom prevádzkovom stave.
2. Pravidelne prehliadajte kôš zberača a preverte, či sú tam znaky opotrebovania a nesprávneho fungovania.
3. Majte na vedomí, že na výbave s ozubenou výbavou posúvanie jedného zuba môže zapríčiniť, aby sa začali pohybovať aj iné zuby.
4. Kým nastavujete výbavu, dávajte pozor, aby ste nezasekli prsty medzi pohyblivé zuby a stacionárne diely na výbave.
5. Kým vykonávate práce údržby na zuboch, je dôležité zapamätať si, že sa zuby stále môžu pohnúť aj keď je poháňanie vypnuté.
6. Kvôli Vašej vlastnej bezpečnosti, bez odkladania vymeňte opotrebované alebo poškodené diely. Používajte len originálne náhradné diely a originálnu výbavu a doplnky.
7. Výbavu držte na miestach, ktoré sú mimo dosahu detí.
8. Nikdy neskladujte zariadenie s benzínom v nádrži – v budovách, kde výpary môžu prísť do styku s otvoreným plameňom alebo iskrou.
9. Počkajte kým motor vychladne – predtým ako ho uskladníte v zatvorenom priestore.

10. Aby ste znížili nebezpečenstvo požiaru, priestor, v ktorom skladujete motor, výfuk, priehradku s batériou a benzín – musí byť bez trávy, slamy, machu, listia alebo nadmernej masti.
11. Pokiaľ palivová nádrž má byť vyprázdnená – toto treba vykonať vonku. Vyprázdnené palivo má byť uskladnené v kanistroch špeciálne navrhnutých na skladovanie paliva alebo – má byť pozorne odstránené.

3. VŠEOBECNÁ IDENTIFIKÁCIA



1. Horná rukoväť
2. Prepravovacia páka
3. Štartovacia páčka
4. Zberač trávy
5. Koleso
6. Tlačidlo na nastavovanie výšky
7. Zamkynacie (bezpečnostné) tlačidlo
8. Rukoväť ovládania brzdy

4. TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Typ motora	Horizontálny
Prevádzkový objem motora	212 cm ³
Nominálny výkon	4.0 kW
Nominálny počet otáčok	3400 o/min
Kapacita palivovej nádrže	3.6 L
Kapacita olejovej nádrže	0.6 L
Kapacita zberača trávy	45 L
Pracovná šírka	400 mm
Neto váha	38.4 kg
Nastavovanie výšky	-5 +15 mm
Vymeraná hladina akustického výkonu	L _{WA} = 101.2 dB(A) K=3.43 dB(A)
Zaručená hladina akustického výkonu	L _{WA} = 105 dB(A)
Vibrácie	a _h = 7.03 m/s ² K=1.5 m/s ²

5. MONTÁŽ

5.1 RUKOVÄŤ NA MONTÁŽ

1. Zafixujte spodnú rukoväť v tele zariadenia – skrutkami, podložkami a bezpečnostnými tlačidlami (Obrázok 2A/Obrázok 2B/Obrázok 2C)
2. Spojte spodnú rukoväť a hornú rukoväť pomocou skrutiek, podložiek a bezpečnostných (zamkýnacích) tlačidiel (Obrázok 2D/Obrázok 2E/Obrázok 2F).
3. Spojte upínadla káblov v polohe zobrazenej, a potom zmontujte kábel (Obrázok 2G).



Obrázok 2A



Obrázok 2B



Obrázok 2C



Obrázok 2D



Obrázok 2E



Obrázok 2F

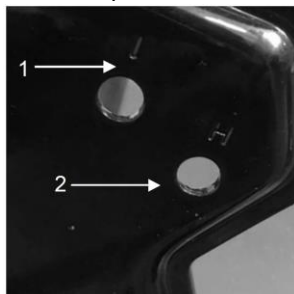


Obrázok 2G

5.2 NASTAVOVANIE NA ZODPOVEDAJÚCI UHOL

1. Vykrúťte bezpečnostné (zamkňacie) tlačidlá, ktoré fixujú spodnú rukoväť (Obrázok 3A).
2. Posuňte spodnú rukoväť nahor alebo nadol, nastavte ju na zodpovedajúcu výšku. Existujú 2 nastavujúce výšky, ktoré si môžete zvoliť na tomto type zariadenia. Na výške 2 spodná rukoväť je v pomere k pôde najvyššia, výška 1 je najnižšia.
3. Nastavte správnu výšku, potom zafixujte spodnú rukoväť pomocou bezpečnostných tlačidiel.

! VÝSTRAHA! Ľavá a pravá strana spodnej rukoväte musia byť nastavené na rovnakú výšku.



Obrázok 3A

5.3 MONTÁŽ A DEMONTÁŽ ZBERAČA TRÁVY

Aby ste zmontovali: Nastavte zadný kryt a pripojte zberač tráv k zadnej časti zariadenia (Obrázok 4A/Obrázok 4B/Obrázok 4C).

Aby ste stiahli: uchopte a zdvihnite zadný kryt, stiahnite zberač.

! VÝSTRAHA! Pred tým ako pripojíte zberač tráv k zariadeniu, musíte sa presvedčiť, že je motor zastavený, a že sa rezacia časť prestala otáčať.



Obrázok 4A



Obrázok 4B



Obrázok 4C

5.4 ŠTARTOVACIA PÁČKA

Posuňte štartovaciu páčku od motora do vedenia šnúry (Obrázok 5).



Obrázok 5

5.5 HĽBKA REZANIA

Aplikujte vonkajší tlak – aby ste odpojili páku od podstavca. Posuňte páku dopredu alebo dozadu, aby ste nastavili výšku (Obrázok 6 a pozrieť si bod 6.4).



Obrázok 6

6. POKYNY K OBSLUHE

Opravte motor s benzínom a olejom ako je uvedené v pokynoch v oddelenom návode k motoru – ktorý prichádza s Vaším prevzdušňovačom.

 **VÝSTRAHA! Benzín je mimoriadne horľavý.**

Skladujte benzín v kanistroch, ktoré sú špeciálne navrhnuté na tento účel.

Plnenie vykonávajte len vonku – pred štartovaním motora a nefajčte počas nalievania alebo obsluhy paliva. Nikdy nesťahujte zátku palivovej nádrže a nenalievajte palivo – kým motor ešte stále prevádzkuje alebo je ešte stále horúci. Pokiaľ sa stane vylievanie paliva, neskúšajte naštartovať motor, ale vzdialte zariadenie od priestoru, v ktorom došlo k vyliatu a zabráňte utváraniu akéhokoľvek zdroja zážihu – kým benzínové výpary nezmiznú.

Vráťte na svoje miesta a pevne dotiahnite všetky zátky kanistra a nádrže.

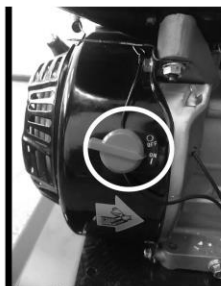
Pred naklonením prevzdušňovača kvôli údržbe noža alebo vypúšťania oleja – vyprázdnite palivo z nádrže.

 **VÝSTRAHA!** Nikdy neplňte nádrž vo vnútorných miestnostiach, ani kým motor prevádzkuje, ani kým nenecháte motor najmenej 15 minút, aby vychladol po práci.

6.1 ABY STE SPUSTILI MOTOR

1. Pred spustením motora, otočte spínač motora do polohy „ON“ (Obrázok 7A).
2. Aby ste spustili studený motor, posuňte páku karburátora do polohy „on“ (Obrázok 7B). Držte páku sýtiča, aby zostala v polohe „off“ (Obrázok 7B).
3. Kým stojíte za zariadením, uchopte ovládaci páčku brzdy a držte ju pri spodnej rukoväti (obrázok 7C).
4. Pokračujte držať páku brzdy ako je zobrazené na Obrázku 7C a uchopte páčku štartéra ako je zobrazené na Obrázku 7D razne ju potiahnite. Pomaly vráťte do skrutky vedenia šnúry potom ako motor naštartuje.
5. Posuňte sýtičovú páku do polohy „on“ (Obrázok 7E).

 **Poznámka!** Keď je rezacia skriňa v kontakte s pôdou, zariadenie sa môže pohybovať.



Obrázok 7A



Obrázok 7B



Obrázok 7C



Obrázok 7D



Obrázok 7E

6.2 ABY STE ZASTAVILI MOTOR

⚠ POZOR: Nôž sa pokračuje otáčať ešte niekoľko sekúnd – po vypnutí motora.

1. Uvoľnite ovládaciu rukoväť (páku) brzdy – aby ste zastavili motor a nôž (Obrázok 8A).
2. Posuňte spínač motora do polohy „OFF“ (Obrázok 8B).



Obrázok 8A



Obrázok 8B

6.3 ZBERAČ TRÁVY

Keď pracujete so zberačom trávy, zvyšky sa vychadzujú do – zberača trávy. Pokiaľ je zberač trávy plný zvyškov, potrebné je vyprázdniť a vyčistiť zberač trávy.

1. Zastavte motor a počkajte kým sa úplne zastaví.
2. Zdvihnite kryt usmerňovača a stiahnite zberač trávy (Obrázok 9).
3. Vyprázdnite obsah.



Obrázok 9

6.4 POKYNY K NASTAVOVANIU VÝŠKY

⚠ POZOR: V žiadnom momente nevykonávajte akékoľvek nastavenie na prevzdušňovači ak ste predtým nevypli motor a počkali, aby sa všetky diely úplne zastavili. Váš prevzdušňovač je vybavený pákou na nastavovanie výšky – ktorá poskytuje neobmedzené prevádzkové polohy.

1. Zastavte zariadenie a odpojte kábel zo sviečky pred zmenou výšky rezania zariadenia.
2. Aby ste vymenili výšku rezania otáčaním predného tlačidla v smere otáčania hodinových ručičiek alebo negatívne otáčanie, aby ste si zvolili výšku.
3. Posuňte prepravovaciu páku do prepravovacej polohy – aby ste zabránili, aby sa rezacia skriňa dotkla pôdy po ukončenej práci.



Obrázok 10A



Obrázok 10B

7. VÝMENA VALCOV

! VÝSTRAHA! Povinne noste ochranné rukavice.

! POZOR: Používajte len originálne hriadele prevzdušňovača, ktoré schválil výrobca.

Výbavu možno zmontovať len s valcom na zarezávanie alebo valcom na aeráciu (prevzdušňovanie).

Vymeňte valec len za originálny valec – lebo len to umožní vrcholné performancie a bezpečnosť za všetkých podmienok.

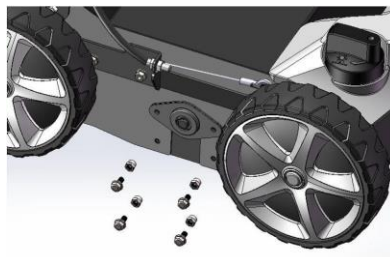
Aby ste vymenili valec na zarezávanie alebo valec na prevzdušňovanie, ktorý je dostupný ako opcia, postupujte nasledujúcim spôsobom.

1. Vypnite motor a počkajte kým vychladne.
2. Odpojte prípojku zo sviečky.
3. Stiahnite zberač trávy.
4. Trochu zdvihnite zariadenie na prednej časti.

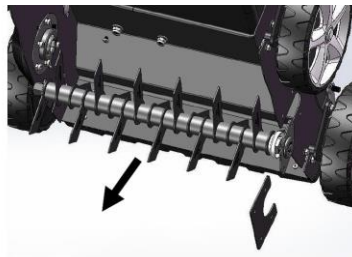
! POZNÁMKA: Nedvíhajte príliš vysoko, lebo palivo môže vytečť z nádrže. Pokiaľ je vyžadované, vyprázdňte palivo pred výmenou skrutky.

Stiahnite valec

1. Stiahnite štyri skrutky (Obrázok 11A).
2. Zdvhnite valec a vytiahnite v smere šípky (Obrázok 11B).



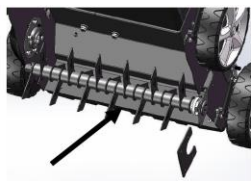
Obrázok 11A



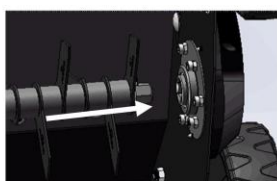
Obrázok 11B

Montáž valca

1. Vtiahnite nový valec v smere šípky, vložte hriadeľ do šesťhranného prierezu a tlačte druhú stranu do držiaka. (Obrázok 11C/Obrázok 11D/Obrázok 11E).
2. Pripevnite dvoma skrutkami.
3. Preverte, či valec naliahol správne.
4. Montáž hriadeľa aerátora (prevzdušňovača) je rovnaké – ako aj hriadeľa na prerezávanie (Obrázok 11F/Obrázok 11G/Obrázok 11H).



Obrázok 11C



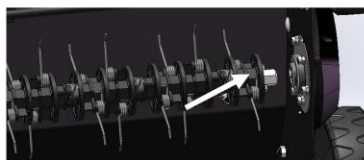
Obrázok 11D



Obrázok 11E



Obrázok 11F



Obrázok 11G



Obrázok 11H

8. FUNKČNÝ POPIS

Prevzdušňovač trávnik sa tlačí rukami cez priestor trávy, ktorý má byť spracovaný. Rezače majú byť pohybované benzínovým motorom. Hĺbka rezania sa nastavuje zmenou centrálneho mechanizmu na nastavovanie výšky jednotlivo.

Prerezávanie:

Rezacia skriňa sa otáča a odstraňuje mäkkú vrstvu, ktorú sformovali mach, lišajníky a burina a prenáša prerezanú látku von alebo do zberača trávy. Počas rezania, rezače (rezače) prenikajú do pôdy a takto umožňujú roztrepávanie pôdy a lepšiu absorpciu živiacich zložiek. Odporúčame, aby sa trávnik prerezával na jar (apríl/máj) a na jeseň (október).

Prvzdušňovanie (aerácia)

Rezacia skriňa (hriadeľ aerátora) sa otáča a češe trávnik alebo prevzdušňuje (vetrá) jemne machovité povrchy. Odstránený mach sa prenáša von alebo do zberača trávy. Počas prvzdušňovania je povrch pôdy poškrabaný. Toto zlepšuje drenáž vody a uľahčuje absorpciu kyslíka.

Odporúčame Vám, aby ste prevzdušňovali trávnik počas celej sezóny rastu keď je to potrebné.

9. POKYNY K ÚDRŽBE

SVIEČKA

Používajte originálnu sviečku na výmenu. Na najlepšie výsledky, vymeňte sviečku po každých 100 hodín použitia.

BRZDIACE PANEĽY

Pravidelne prehliadajte a/alebo vymeňte brzdiace panely motora v oprávnenej servisovej opravovni. Len originálne náhradné diely smú byť použité na výmenu.

10. POKYNY K OLEJOVANIU



POZOR! STIAHNITE KÁBEL ZO SVIEČKY A STIAHNITE SVIEČKU – PRED SERVISOM.

1. KOLESÁ – Naolejujte guľôčkové ložiská v každom kolese – najmenej raz za sezónu ľahkým olejom.
2. MOTOR – Dodržiavajte pokyny k motoru – keď ide o pokyny k olejovaniu.

11. ČISTENIE

! POZOR! Neumývajte motor hadicou. Voda môže poškodiť motor alebo kontaminovať palivovú sústavu.

1. Utrite skriňu suchou utierkou.
2. Vymyte hadicou pod skriňou, nakláňajúc zariadenie tak, aby sviečka bola nahor.

11.1 PREČISŤOVAČ VZDUCHU NA MOTORE

! POZOR! Nedovoľte, aby špina alebo prach upchali penovú súčiastku vzduchového filtra.

Súčiastka prečisťovača vzduchu na motore musí byť opravená (vyčistená) po 25 hodinách normálnej práce. Penová súčiastka musí byť opravovaná pravidelne – pokiaľ sa zariadenie používa v suchých, zaprášených podmienkach.

Aby ste VYČISTILI VZDUCHOVÝ FILTER

1. Stiahnite kryt (Obrázok 12A).
2. Vyfúkajte prach filterovej súčiastky (Obrázok 12B).
3. Dajte niekoľko kvapiek SAE 30 oleja na penový filter a silne vyžmykajte – aby ste odstránili všetok nadmerný olej.
4. Vráťte filter.
5. Zatvorte kryt filtra.

! POZNÁMKA: Vymeňte filter pokiaľ je opotrebovaný, potrhany, poškodený – alebo sa nedá vyčistiť.



Obrázok 12A



Obrázok 12B

11.2 MOTOR

Motor pravidelne čistíte utierkou alebo kefou. Chladiacu sústavu udržiajte v čistom stave – aby ste umožnili správne prúdenie vzduchu, čo je kľúčové na performancie a životnosť motora. Povinne odstráňte všetku trávu, špinu a horľavé zvyšky z priestoru výfuku.

12. SKLADOVANIE A PREPRAVA

Skladovanie

Nasledujúce kroky majú byť podniknuté, aby sa prevzdušňovač pripravil na skladovanie.

1. Vyprázdňte nádrž.

a) Vyprázdňte palivovú nádrž pomocou sacieho čerpadla.

! POZOR! Benzín nevyprázdňujte v zatvorených miestnostiach ani v blízkosti otvoreného plameňa atď. Nefajčte! Benzínové výpary môžu vyvolať výbuch alebo požiar.

b) Spusťte motor a nechajte ho prevádzkovať kým nespotrebuje všetok zvyšný benzín a zastaví sa.

c) Vyberte sviečku. Použite kanvicu na olej, aby ste naliali približne 20 ml oleja do spaľovacej komory. Obsluhujte štartér – aby ste rovnomerne rozmiestnili olej v spaľovacej komore. Vráťte sviečku.

2. Vyčistíte a naolejujete pozorne prevzdušňovač tak, ako je vysvetlené vyššie pod titulom „Pokyny k olejovaniu“.

3. Trochu naolejujte rezač – aby ste zabránili utváraniu korozie.

4. Skladujte prevzdušňovač trávniku na suchom, čistom mieste – ktoré je ochránené pred mrazom, a ktoré je mimo dosahu osôb, ktoré nie sú oprávnené na jeho použitie.

! POZOR! Motor musí úplne vychladnúť pred skladovaním zariadenia.

! POZNÁMKA: Keď skladujete akýkoľvek typ výbavy v nevyvetranom priestore alebo v kôlni na skladovanie látok.

- Treba dávať pozor, aby sa výbava ochránila pred koróziou. Použitím jemného oleja alebo silikóna, natrite výbavu a najmä laná a všetky pohyblivé diely.
- Pokiaľ sa štartovacia šnúra odpojí z vedenia šnúry na rukoväti, odpojte a uzemnite kábel sviečky. Stlačte ovládaciu rukoväť noža a vytiahnite štartovaciu šnúru z motora pomaly. Stlačte štartovaciu šnúru do skrutky vedenia šnúry na rukoväti.

Preprava

1. Posuňte prepravovaciu páku do polohy na prepravu.
2. Zastavovanie motora.

** NEBEZPEČENSTVO!**

Pred prepravou, vždy zastavte motor a počkajte kým vychladne. Stiahnite prípojku prepravy, vždy zastavte motor a počkajte, aby vychladol. Stiahnite prípojku sviečky. Zariadenie nesmie byť naklonené počas prepravy. Keď prepravujete prevzdušňovač v – alebo na vozidle, zabezpečte, aby sa náhodou neposúvalo naokolo.

Vyprázdnite palivovú nádrž pred prepravou zariadenia. Zátka na nalievanie musí byť pevne dotiahnutá.

13. PROBLÉMY A RIEŠENIA

Problém	Možná príčina	Náprava
Motor neštartuje	Klopňa sýtiča nie je v správnej polohe	Posuňte klopňu do správnej polohy.
	Palivová nádrž je prázdna	Naplňte nádrž palivom. Pozrite si NÁVOD PRE POUŽÍVATEĽOV MOTORA
	Súčiastka prečisťovača vzduchu je zašpinená	Vyčistite prečisťovač vzduchu: Pozrite si NÁVOD PRE POUŽÍVATEĽOV MOTORA
	Uvoľnená sviečka	Dotiahnite sviečku
	Kábel sviečky uvoľnený alebo je odpojený zo sviečky.	Zmontujte kábel ku sviečke
	Nesprávna medzera sviečky	Nastavte správnu medzeru medzi elektródami
	Sviečka defektná	Zmontujte novú sviečku so správnou medzerou. Pozrite si NÁVOD PRE POUŽÍVATEĽOV MOTORA
	Karburátor je naplnený palivom	Vytiahnite prečisťovač vzduchu a poťahujte štartovaciu šnúru nepretržite – kým sa karburátor nevyčistí a zmontujte zase prečisťovač vzduchu
Rýchlosť motora klesá	Nesprávny modul zážihu	Obráťte sa na oprávnenú servisovú opravovňu
	Priveľká hĺbka rezania	Nastavte na menšiu hĺbku rezaniu
	Príliš vysoká tráva	Pokoste trávu pred prevzdušňovaním
	Kanal na vychadzovanie zablokovaný	Stiahnite prípojku kábla zo sviečky a odstráňte blokádu

	Upchatý vzduchový filter	Vyčistíte vzduchový filter. Pozrieť si NÁVOD PRE POUŽÍVATEĽOV MOTORA
Zlé výsledky prevzdušňovania	Príliš mála hĺbka rezania	Nastavte na väčšiu hĺbku rezania
	Opotrebované rezacie nože	Vymeňte rezacie nože v oprávnenej servisovej opravovni
Zberač trávy neplní	Zberač trávy je plný/upchatý	Zastavte prevzdušňovač. Vyprázdnite zberač trávy alebo ho vyčistite
	Zablokovaný vychadzovací kanál	Stiahnite prípojku kábla zo sviečky a vyčistite vychadzovací kábel
Nezvyčajný hluk	Uvoľnené skrutky, matice alebo montovacie diely	Dotiahnite diely
Vibrácie	Rezacie zloženie je uvoľnené	Dotiahnite nôž
	Rezacie zloženie je nevyrovnané	Vyrovnajete nôž

14. OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Pokiaľ Vaše zariadenie máte vymeniť po dlhom používaní, neodstráňujte ho s ostatným odpadom z domácnosti – ale ho odstráňte spôsobom, ktorý je neškodlivý pre životné prostredie.

Vyhlásenie o zhode

Podľa Strojnickej smernice 2006/42/EC zo 17 Mája 2006, Príloha II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Villager VPS 290

Popis stroja

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku
- Smernica (EU) 2016/1628 o emisii plynov a znečisťujúcich látok z motorov s vnútorným spaľovaním

Číslo schválenia motora: e13*2016/1628*2016/1628SRA2/P*0303*00

Harmonizované a iné použité štandardy:

EN 13684:2018

EN 14982:2009

Oprávnený orgán podľa Smernice 2000/14/EC, 2005/88/EC

TUV SUD No. 70.403.18.1002.08 dat 20.12.2018.

Vymeraná hladina hluku

LwA 101.2 dB(A)

Zaručená hladina hluku

LwA 105 dB(A)

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese firmy Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ľubľana

Miesto / dátum: Ľubľana, 10.05.2019.

Osoba zodpovedná na zostavenie technickej dokumentácie
Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager D.O.O.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051180

Fax: +386 82 051181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

